

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 3
Wednesday, November 18, 2020

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 3
le mercredi 18 novembre 2020

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, November 18, 2020

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	55, 119
Unanimous Consent	
Hon. Mr. Savoie.....	55
Motions	
No. 1—Carried.....	56
No. 2—Carried.....	57
Introduction of Guests	
Mr. Speaker.....	57
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Higgs.....	58
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Johnson.....	59
Mr. C. Chiasson.....	60
Mr. Stewart.....	61
Ms. Mitton, Ms. Thériault.....	62
Mr. Coon.....	63
Mr. Melanson, Mr. K. Arseneau, Ms. Mitton.....	64
Statements by Members	
Mrs. F. Landry, Mr. Coon.....	65
Mr. Austin, Mr. Hogan.....	66
Mr. McKee, Mr. K. Arseneau.....	67
Mrs. Conroy.....	68
Mr. Turner, Ms. Thériault.....	69
Ms. Mitton, Mr. Ames.....	70
Unanimous Consent	
Mr. Speaker.....	70
Mr. G. Arseneault.....	71
Oral Questions	
Government Agenda	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs.....	71
Health Care	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs.....	72
Economy	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs.....	76
Health Care	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard.....	78
Social Programs	
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Fitch.....	80
Education	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Cardy.....	82
Social Programs	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs.....	86
Mental Health	
Ms. Mitton, Hon. Mrs. Shephard.....	87

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 18 novembre 2020

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie.....	55, 119
Consentement unanime	
L'hon. M. Savoie.....	55
Motions	
N ^o 1—Adoption.....	56
N ^o 2—Adoption.....	57
Présentation d'invités	
Le président.....	57
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Higgs.....	58
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Johnson.....	59
M. C. Chiasson.....	60
M. Stewart.....	61
M ^{me} Mitton, M ^{me} Thériault.....	62
M. Coon.....	63
M. Melanson, M. K. Arseneau, M ^{me} Mitton.....	64
Déclarations de députés	
M ^{me} F. Landry, M. Coon.....	65
M. Austin, M. Hogan.....	66
M. McKee, M. K. Arseneau.....	67
M ^{me} Conroy.....	68
M. Turner, M ^{me} Thériault.....	69
M ^{me} Mitton, M. Ames.....	70
Consentement unanime	
Le président.....	70
M. G. Arseneault.....	71
Questions orales	
Programme d'action du gouvernement	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs.....	71
Soins de santé	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs.....	72
Économie	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs.....	76
Soins de santé	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard.....	78
Programmes sociaux	
M. Gauvin, l'hon. M. Fitch.....	80
Éducation	
M. Bourque, l'hon. M. Cardy.....	82
Programmes sociaux	
M. Coon, l'hon. M. Higgs.....	86
Santé mentale	
M ^{me} Mitton, l'hon. M ^{me} Shephard.....	87

Oral Questions (contd)	
Economic Development	
Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn.....	88
Health Care	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mrs. Shephard.....	90
Point of Order	
Hon. Mr. Savoie.....	93
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Higgs.....	94
Mr. Melanson.....	95
Mr. Coon.....	96
Mr. Austin.....	97
Hon. Ms. Dunn.....	98
Mr. LePage.....	99
Mr. K. Arseneau.....	100
Mr. Austin.....	101
Bills—Introduction and First Reading	
No. 2, <i>An Act to Amend the Climate Change Act</i>	
Hon. Mr. Crossman.....	102
No. 3, <i>An Act to Amend the Early Childhood Services Act</i>	
Hon. Mr. Cardy.....	102
No. 4, <i>An Act to Amend the Assessment Act</i>	
Hon. Mr. Steeves.....	103
No. 5, <i>An Act to Amend the Assessment Act</i>	
Hon. Mary Wilson.....	103
No. 6, <i>Family Law Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	103
No. 7, <i>An Act Respecting the Family Law Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	103
No. 8, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i>	
Hon. Mr. Savoie.....	104
No. 9, <i>Gunshot and Stab Wound Mandatory Reporting Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	104
No. 10, <i>An Act to Amend the Coroners Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	104
No. 11, <i>An Act to Amend the Queen's Counsel and Precedence Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	104
No. 12, <i>Construction Remedies Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	104
No. 13, <i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	104
No. 14, <i>An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	104
No. 15, <i>An Act to Amend the Notaries Public Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	104
No. 16, <i>An Act to Amend the Elections Act</i>	
Mr. K. Chiasson.....	106

Questions orales (suite)	
Développement économique	
M. Austin, l'hon. M ^{me} Dunn.....	88
Soins de santé	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, L'hon. M ^{me} Shephard.....	90
Rappel au Règlement	
L'hon. M. Savoie.....	93
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Higgs.....	94
M. Melanson.....	95
M. Coon.....	96
M. Austin.....	97
L'hon. M ^{me} Dunn.....	98
M. LePage.....	99
M. K. Arseneau.....	100
M. Austin.....	101
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 2, <i>Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques</i>	
L'hon. M. Crossman.....	102
N ^o 3, <i>Loi modifiant la Loi sur les services à la petite enfance</i>	
L'hon. M. Cardy.....	102
N ^o 4, <i>Loi modifiant la Loi sur l'évaluation</i>	
L'hon. M. Steeves.....	103
N ^o 5, <i>Loi modifiant la Loi sur l'évaluation</i>	
L'hon. Mary Wilson.....	103
N ^o 6, <i>Loi sur le droit de la famille</i>	
L'hon. M. Flemming.....	103
N ^o 7, <i>Loi concernant la Loi sur le droit de la famille</i>	
L'hon. M. Flemming.....	103
N ^o 8, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i>	
L'hon. M. Savoie.....	104
N ^o 9, <i>Loi sur la déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche</i>	
L'hon. M. Flemming.....	104
N ^o 10, <i>Loi modifiant la Loi sur les coroners</i>	
L'hon. M. Flemming.....	104
N ^o 11, <i>Loi modifiant la Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance</i>	
L'hon. M. Flemming.....	104
N ^o 12, <i>Loi sur les recours dans le secteur de la construction</i>	
L'hon. M. Flemming.....	104
N ^o 13, <i>Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur</i>	
L'hon. M. Flemming.....	104
N ^o 14, <i>Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments</i>	
L'hon. M. Flemming.....	104
N ^o 15, <i>Loi modifiant la Loi sur les notaires</i>	
L'hon. M. Flemming.....	104
N ^o 16, <i>Loi modifiant la Loi électorale</i>	
M. K. Chiasson.....	106

Bills—Introduction and First Reading (contd)	
No. 17, <i>An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act</i>	
Mr. D'Amours.....	106

Motions	
No. 3—Notice.....	107
No. 4—Notice.....	108
No. 5—Notice.....	109
No. 6—Notice.....	110
No. 7—Notice.....	112
No. 8—Notice.....	113
No. 9—Notice.....	114
No. 10—Notice.....	115
No. 11—Notice.....	116
No. 12—Notice.....	117
No. 13—Notice.....	118
No. 14—Carried.....	120

Projets de loi — Dépôt et première lecture (suite)	
N° 17, <i>Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques</i>	
M. D'Amours.....	106

Motions	
N° 3—Avis.....	107
N° 4—Avis.....	108
N° 5—Avis.....	109
N° 6—Avis.....	110
N° 7—Avis.....	112
N° 8—Avis.....	113
N° 9—Avis.....	114
N° 10—Avis.....	115
N° 11—Avis.....	116
N° 12—Avis.....	117
N° 13—Avis.....	118
N° 14—Adoption.....	120

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*
 (L) *Liberal Party of New Brunswick*
 (PA) *People's Alliance of New Brunswick*
 (PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 3

Assembly Chamber,
Wednesday, November 18, 2020.

10:08

(The House met at 10:08 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you, Mr. Speaker.

Unanimous Consent

Hon. Mr. Savoie: For the duration of this session, I ask for unanimous consent to limit the number of members on the Chamber floor to a maximum of 26 in order to allow for physical distancing, as follows: 14 government members, 9 official opposition members, 2 Green caucus members, and 1 People's Alliance caucus member.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, pour la durée de la session, je demande le consentement unanime pour permettre aux 26 parlementaires qui siègent sur le parquet de la Chambre, y compris moi-même, de prendre la parole d'un siège autre que le leur.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to allow the 26 members seated on the Chamber floor the option to speak from a seat other than their own?

Hon. Members: Agreed.

L'hon. M. Savoie : Monsieur le président, pour la durée de la session et aux fins de l'éloignement physique, je demande le consentement unanime pour

Jour de séance 3

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 18 novembre 2020

(La séance est ouverte à 10 h 8 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Merci, Monsieur le président.

Consentement unanime

L'hon. M. Savoie : Pour la durée de la session et aux fins d'éloignement physique, je demande le consentement unanime pour limiter à 26 le nombre de parlementaires sur le parquet de la Chambre, ainsi répartis : le gouvernement, 14 ; l'opposition officielle, 9 ; le caucus du Parti vert, 2 ; le caucus de l'Alliance des gens, 1.

Le président : Y a-t-il consentement unanime?

Des voix : Oui.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, I ask for unanimous consent to allow the 26 members seated on the Chamber floor, including me, the option to speak from a seat other than their own, for the duration of the session.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour permettre aux 26 parlementaires qui siègent sur le parquet de la Chambre de prendre la parole d'un siège autre que le leur?

Des voix : Oui.

Hon. Mr. Savoie: Mr. Speaker, to allow for physical distancing during the session, I ask for unanimous consent to allow the remaining 22 members to be

permettre aux 22 autres parlementaires de siéger à partir de places désignées dans la tribune de la Chambre, d'où ils pourront participer aux débats au moyen des microphones fournis ; aux votes par oui ou par non ainsi qu'aux votes par appel nominal, et se prévaloir de tous les droits et privilèges accordés aux députés à l'Assemblée législative, tout en respectant les règles du débat, le décorum et les conventions de la Chambre.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to allow the remaining 22 members to be seated in the Chamber gallery where they can participate in debates using the microphones provided, participate in voice votes and recorded divisions, and avail themselves of all the rights and privileges afforded to Members of the Legislative Assembly?

Hon. Members: Agreed.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I ask for unanimous consent, for the duration of the session, to allow the use of electronic devices on the floor and in the gallery of the Chamber, as long as the devices are silent in nature and do not cause a disruption in the House or interfere with the decorum or conventions of the House.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to allow the use of electronic devices on the floor and in the gallery of the Chamber?

Hon. Members: Agreed.

Motion 1

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT notwithstanding Standing Rule 30, statements of condolence and statements of congratulation shall form part of the ordinary daily routine of business in the House and shall be called by the Speaker following Introduction of Guests;

THAT statements of condolence shall take precedence over statements of congratulation and Members shall be recognized as follows: the Government first, followed by the Official Opposition and then other

seated in the Chamber gallery in designated seats, where they can participate in debates using the microphones provided, participate in voice votes and recorded divisions, and avail themselves of all the rights and privileges afforded to Members of the Legislative Assembly, while still observing the rules of debate, decorum, and the conventions of the House.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour permettre aux 22 autres parlementaires de siéger à partir des tribunes de la Chambre, d'où ils pourront participer aux débats au moyen des microphones fournis, aux votes par oui ou non ainsi qu'aux votes par appel nominal et se prévaloir de tous les droits et privilèges accordés aux députés à l'Assemblée législative?

Des voix : Oui.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Monsieur le président, pour la durée de la session, je demande le consentement unanime pour permettre l'utilisation d'appareils électroniques sur le parquet et dans les tribunes de la Chambre, à condition que les appareils soient silencieux, ne causent pas de désordre à la Chambre et ne nuisent ni au maintien du décorum ni au respect des conventions de la Chambre.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour permettre l'utilisation d'appareils électroniques sur le parquet et dans les tribunes de la Chambre?

Des voix : Oui.

Motion 1

Sur autorisation de la Chambre de dispense d'avis, **l'hon. M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

que, par dérogation à l'article 30 du Règlement, les déclarations de condoléances et de félicitations soient comprises dans les affaires courantes de la Chambre et soient appelées par le président de l'Assemblée après la présentation d'invités ;

que les déclarations de condoléances aient préséance sur les déclarations de félicitations et que la parole soit donnée aux députés dans l'ordre suivant : parti

recognized parties in order of the size of their membership;

THAT this Special Order shall remain in effect during the remainder of the 60th Legislative Assembly.

Mr. Speaker: Do we have leave?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

10:15

Motion 2

Dispense d'avis ayant été accordé par la Chambre, l'hon. M. Savoie, appuyé par l'hon. M. Higgs, propose la résolution suivante :

que l'application de la définition « parti reconnu » dans le Règlement soit suspendue pour la durée de la 60^e législature afin de consentir aux députés du Parti vert et aux députés de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick les mêmes droits et privilèges que les paragraphes 28(10) et (11) de la Loi sur l'Assemblée législative ainsi que les articles 40 et 40.1 du Règlement confèrent aux députés des partis reconnus à la Chambre pour ce qui est des déclarations de ministres et des déclarations de députés.

Merci, Monsieur le président.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Introduction of Guests

Mr. Speaker: At this time, I would like to take the opportunity to introduce the pages who will be serving with us in this legislative session. This year, we have four returning pages. Sarah Albert of Edmundston, New Brunswick, is attending the University of New Brunswick. Andrea Amaya of Calgary, Alberta, is attending St. Thomas University, and Andrea will be serving as the head page this year. Khanh Do of Ho Chi Minh City, Vietnam, is attending St. Thomas University. Curtis Kelly of Quispamsis, New Brunswick, is attending the New Brunswick College of Craft and Design.

ministériel, opposition officielle, autres partis reconnus, selon leur représentation à la Chambre ;

que cet ordre spécial entre en vigueur dès son adoption et le demeure pour le reste de la 60^e législature.

Le président : Y a-t-il autorisation?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motion 2

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT the definition of “recognized party” in the Standing Rules be suspended for the duration of the 60th Legislative Assembly to provide members of the Green and People’s Alliance caucuses with the same rights and privileges as other members of recognized parties in the House under subsections 28(10) and (11) of the Legislative Assembly Act and under Standing Rules 40 and 40.1, with respect to Statements by Ministers and Statements by Members.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Présentation d'invités

Le président : En ce moment, j'aimerais profiter de l'occasion pour présenter les pages qui travailleront avec nous au cours de la session parlementaire. Cette année, quatre pages reprennent du service. Sarah Albert, d'Edmundston, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Andrea Amaya, de Calgary, en Alberta, fréquente la St. Thomas University et agira cette année à titre de page en chef. Khanh Do, de Hô Chi Minh-Ville, au Vietnam, fréquente la St. Thomas University. Curtis Kelly, de Quispamsis, au Nouveau-Brunswick,

I would also like to ask you to join in welcoming the five new pages that we have this session. They include Nora Ahmed of Cairo, Egypt, who is attending Dalhousie University. Kurvin Silvio of Grand Gaube, Mauritius, is attending St. Thomas University. Anna Sirois of Edgecomb, Maine, is attending St. Thomas University. Emma Wagner of Bridgewater, Nova Scotia, is attending St. Thomas University. Graci Young of Pictou, Nova Scotia, is also attending St. Thomas University.

We all appreciate the invaluable work that these individuals do for us during our daily sittings, and on behalf of all members, I would like to wish them a warm welcome.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I rise here today to speak about Hon. Brenda Robertson, who passed away on September 23.

Brenda Robertson était une pionnière, une précurseure, une battante, une dirigeante d'avant-garde et une défenseuse des gens du Nouveau-Brunswick.

10:20

Mr. Speaker, Brenda was elected to the New Brunswick Legislative Assembly in 1967, becoming the first woman to have done so. She was also the first woman to serve in the provincial Cabinet, having been appointed by Premier Richard Hatfield in 1970. Brenda was instrumental in the creation of the Extra-Mural Program, which continues to provide community-based health services across our province.

Monsieur le président, sa ténacité n'a jamais été mise en doute.

Through determination, intellect, and sheer willpower, she paved the road for others to follow, breaking down barriers and serving as a role model to generations of women. She was a dedicated and respected leader, not just in her province but also across Canada, serving 20 years in the Senate.

fréquente le New Brunswick College of Craft and Design.

Je vous prie aussi de vous joindre à moi pour souhaiter la bienvenue aux cinq nouveaux pages qui sont des nôtres cette session. Il s'agit notamment de Nora Ahmed, du Caire, en Égypte, qui fréquente la Dalhousie University. Kurvin Silvio, de Grand Gaube, à Maurice, fréquente la St. Thomas University. Anna Sirois, d'Edgecomb, au Maine, fréquente la St. Thomas University. Emma Wagner, de Bridgewater, en Nouvelle-Écosse, fréquente la St. Thomas University. Graci Young, de Pictou, en Nouvelle-Écosse, fréquente aussi la St. Thomas University.

Nous sommes tous reconnaissants du travail inestimable que les pages font pour nous pendant les séances quotidiennes, et, au nom de tous les parlementaires, je tiens à leur souhaiter la bienvenue.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de l'hon. Brenda Robertson, qui est décédée le 23 septembre.

Brenda Robertson was a trailblazer, a pioneer, a fighter, a visionary leader, and an advocate for New Brunswickers.

Monsieur le président, Brenda a été élue à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en 1967, devenant ainsi la première femme députée. Elle a aussi été la première femme à siéger au Cabinet provincial, lorsque le premier ministre Richard Hatfield l'y a nommée en 1970. Brenda a joué un rôle déterminant dans la création du Programme extra-mural, lequel continue à fournir des services de santé communautaires dans l'ensemble de la province.

Mr. Speaker, there was never any doubt of her tenacity.

Grâce à sa détermination, à son intelligence et à sa volonté inébranlable, elle a ouvert la voie, a fait tomber des barrières et est devenue un modèle à suivre pour des générations de femmes. Elle a été une chef de file dévouée et respectée, non seulement dans sa

Brenda a été faite membre de l'Ordre du Nouveau-Brunswick et de l'Ordre du Canada en reconnaissance de son engagement envers le service public.

I encourage my colleagues to join me in celebrating the life of this remarkable New Brunswicker. God bless the memory of Hon. Brenda Robertson, and the deepest sympathy to her family and many friends.

Notre province a perdu l'une de ses grandes dames.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: I also want to extend my condolences on behalf of our caucus and all New Brunswickers, for that matter. Brenda Robertson has been a trailblazer for women who want to get into politics. She accomplished so much. The Premier mentioned extra-mural, but she also eliminated many different barriers for people to play key roles in our political system. I will have to mention that as she eliminated many barriers, so many other barriers need to be tackled for more women to get involved in politics.

I did not get a chance to know her personally, but I do know her son. I have to admit that based on what we read and heard of her, she has been quite a role model for so many individuals in this province. Mr. Speaker, we offer our sincere condolences to her family and, certainly, everyone who knew her along the way.

Hon. Mrs. Johnson: I rise to express my sincere condolences to the family and friends of Evan Graham. Evan will be forever missed by his parents, Stacey and Jeremy; his sisters, Alivia and Katie; and, of course, the legion of family and friends who adored him.

More than 500 farm, recreational, and passenger vehicles paraded past his family home to pay tribute to this fine young man. A proud 4-H club member and young entrepreneur with a passion for farming, Evan

province, mais d'un bout à l'autre du Canada, ayant siégé au Sénat pendant 20 ans.

Brenda was made a member of both the Order of New Brunswick and the Order of Canada in recognition of her commitment to public service.

J'invite mes collègues à se joindre à moi pour célébrer la vie de cette remarquable femme du Nouveau-Brunswick. Que Dieu bénisse la mémoire de l'hon. Brenda Robertson. Je profite de l'occasion pour offrir mes profondes condoléances à sa famille et à ses nombreux amis.

Our province has lost one of its great ladies.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Je tiens aussi à transmettre mes condoléances au nom de notre caucus et de tous les gens du Nouveau-Brunswick, d'ailleurs. Brenda Robertson a été une pionnière pour les femmes qui voulaient se lancer en politique. Elle a accompli tant de choses. Le premier ministre a parlé des services extra-muraux, mais elle a aussi fait tomber de nombreuses barrières pour que les gens puissent jouer des rôles clés au sein de notre système politique. Je dois dire que, même si elle a fait tomber de nombreuses barrières, encore beaucoup d'autres barrières doivent être surmontées pour que plus de femmes se lancent en politique.

Je n'ai pas eu la chance de connaître M^{me} Robertson personnellement, mais je connais son fils. Je dois admettre que, d'après ce que nous avons lu et entendu à son sujet, elle a été un vrai modèle pour bien des gens de la province. Monsieur le président, nous offrons nos sincères condoléances à sa famille et, bien sûr, à toutes les personnes qui l'ont côtoyée.

L'hon. M^{me} Johnson : Je prends la parole pour exprimer mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Evan Graham. Evan manquera à jamais à ses parents, Stacey et Jeremy, à ses soeurs, Alivia et Katie, et, bien sûr, à la multitude de membres de sa famille et d'amis qui l'adoraient.

Plus de 500 véhicules agricoles, récréatifs et automobiles ont défilé devant la maison familiale de Evan pour rendre hommage à ce jeune homme remarquable. Fier membre du club 4-H et jeune

distributed pumpkins and straw bales throughout the valley in Carleton County. Despite only being 14, his expertise in beef production earned him the title of grand champion Charolais in this year's local 4-H livestock show and sale. The day before Evan passed, he had met some of the older farmers at a local tractor dealership, and after the conversation, they commented: There goes the future of farming. We are in good hands.

Evan will be remembered as a young man who worked hard and played harder. He dreamed big, laughed loud, and loved everyone. On behalf of all members of the Legislature, I extend heartfelt sympathy to the many family members and friends affected by his loss. Thank you, Mr. Speaker. Merci.

Merci.

Mr. C. Chiasson: With your indulgence, I may go a few seconds over.

Mr. Speaker, I rise in the House today to offer my sympathy to the family of and pay my respects to a dear friend, Dave Russell, who passed away after a courageous battle with cancer on November 8 at the age of 70. Dave leaves behind his wife, Hélène, with whom he celebrated 50 years of marriage this year. He is also survived by his sister, Bessie Côté; his brother, Ben Russell; his sister-in-law, Géraldine St-Onge; as well as nieces and nephews. He was predeceased by sisters and brother, Alvina Michaud, Eugene Russell, and Eileen Morrell, and infant sister Jean Marie.

10:25

In 2015, Dave retired from a career spanning 44 years with NB Liquor. He was past president of the Grand Falls Golf Club, local president and provincial president of Crime Stoppers, member of the Fondation Vers Ton Rêve, and treasurer of the Victoria-La-Vallée Liberal Association. In 2018, despite a cancer diagnosis, Dave stepped forward to manage my provincial election campaign. He would have it no other way. He would have wanted to be involved in this past campaign.

entrepreneur passionné d'agriculture, Evan distribuait des citrouilles et des bottes de paille aux quatre coins de la vallée dans le comté de Carleton. Même s'il n'avait que 14 ans, ses connaissances en matière de production de viande bovine lui ont valu cette année le titre de grand champion dans la catégorie charolais lors de l'exposition et vente de bétail locale du club 4-H. La veille de son décès, Evan avait rencontré, au concessionnaire de tracteurs de la région, des agriculteurs plus âgés qui ont dit après la conversation que l'avenir de l'agriculture était assuré et qu'ils étaient entre bonnes mains.

On se souviendra de Evan comme d'un jeune homme qui travaillait fort et s'amusait avec encore plus d'entrain. Il voyait grand, riait de bon coeur et aimait tout le monde. Au nom de tous les parlementaires, j'offre mes plus sincères condoléances aux nombreux membres de la famille et aux amis touchés par son décès. Merci, Monsieur le président.

Thank you.

M. C. Chiasson : Avec votre indulgence, je dépasserai peut-être de quelques secondes le temps qui m'est accordé.

Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille d'un ami cher, Dave Russell, et lui rendre hommage. Dave est décédé le 8 novembre à l'âge de 70 ans à la suite d'un courageux combat contre le cancer. Dave laisse dans le deuil sa femme, Hélène, avec qui il avait célébré cette année son 50^e anniversaire de mariage. Il laisse dans le deuil sa soeur, Bessie Côté ; son frère, Ben Russell ; sa belle-soeur, Géraldine St-Onge ; ainsi que des nièces et des neveux. Il a été précédé dans la mort par ses soeurs et son frère, Alvina Michaud, Eugene Russell et Eileen Morrel, ainsi que par une soeur en bas âge, Jean Marie.

En 2015, Dave a pris sa retraite après une carrière de 44 ans chez Alcool NB. Il a été président du club de golf de Grand-Sault, président de la section locale et président provincial d'Échec au crime, membre de la Fondation Vers Ton Rêve et trésorier de l'Association libérale de Victoria-La-Vallée. En 2018, malgré un diagnostic de cancer, Dave a accepté de gérer ma campagne en vue des élections provinciales. Il ne voulait pas qu'il en soit autrement. Il tenait à participer à la dernière campagne.

Mr. Speaker, some people come into your life for a reason—some to test you, some to love you, and some to teach you. Then there are those rare and amazing people who somehow manage to bring out the very best in you and remind you of why it is worth the effort. For me, Dave Russell was that person.

Rest in peace, my dear friend Dave. I ask all members to join me in extending condolences to the family and friends of David Russell. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. Due to circumstances, I ask permission to speak a little longer than 60 seconds.

On September 13, three teenaged boys from Blackville were all tragically killed in a car crash—Ty Croft and Denver Jardine, both 17, and 16-year-old Kobe Curtis.

Ty Croft is survived by his parents, Dana and Cora-Lee, brother Thomas, paternal grandfather Arthur Croft, maternal grandmother Vivian Underhill, maternal grandfather Eric Underhill, aunts, uncles, and cousins.

I went to church with Ty and was honoured to sing, at his funeral, his favourite song, *I Want To Stroll Over Heaven With You* by Alan Jackson.

Denver Jardine is survived by his parents, Shannon and Angel; three brothers, Logan, Dawson, and Ledger; maternal grandparents, Carl and Glenda McCormack; paternal grandparents, Ralph and Gloria Jardine; aunts and uncles; as well as many great-aunts, great-uncles, and cousins.

Kobe Curtis is survived by his parents, Rodney Coughlan and Leah Sutherland; his siblings, Bronson Sutherland, Paris Sutherland, Karlee Johnston, and Delanie Coughlan; maternal grandparents, Delton and Lori; grandmother Katherine Hennessy; great-grandmother Ruth Underhill; as well as uncles, aunts, and other cousins.

Mr. Speaker, these students were all from Blackville School. They were very good kids and will be missed.

Monsieur le président, certaines personnes entrent dans notre vie pour une raison : nous tester, nous aimer ou nous apprendre des choses. Puis, il y a des personnes rares et exceptionnelles qui parviennent à faire ressortir le meilleur de nous-mêmes et à nous rappeler pourquoi les efforts en valent la peine. Pour moi, Dave Russell était ce genre de personne.

Repose en paix Dave, mon cher ami. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille et aux amis de David Russell. Merci, Monsieur le président.

M. Stewart : Merci, Monsieur le président. Compte tenu des circonstances, je demande la permission de parler un peu plus longtemps que 60 secondes.

Le 13 septembre, trois adolescents de Blackville sont morts de façon tragique dans un accident de voiture : Ty Croft et Denver Jardine, tous deux âgés de 17 ans, et Kobe Curtis, âgé de 16 ans.

Ty Croft laisse dans le deuil ses parents, Dana et Cora-Lee, son frère, Thomas, son grand-père paternel Arthur Croft, sa grand-mère maternelle, Vivian Underhill, son grand-père maternel, Eric Underhill, ses tantes, ses oncles, ses cousins et ses cousines.

Je fréquentais la même église que Ty et j'ai eu le privilège lors de ses funérailles de chanter sa chanson préférée, *I Want To Stroll Over Heaven With You* de Alan Jackson.

Denver Jardine laisse dans le deuil ses parents, Shannon et Angel, ses trois frères, Logan, Dawson et Ledger, ses grands-parents maternels, Carl et Glenda McCormack, ses grands-parents paternels, Ralph et Gloria Jardine, ses tantes et ses oncles, ainsi que beaucoup de grands-tantes, de grands-oncles, de cousins et de cousines.

Kobe Curtis laisse dans le deuil ses parents, Rodney Coughlan et Leah Sutherland, son frère et ses soeurs, Bronson Sutherland, Paris Sutherland, Karlee Johnston et Delanie Coughlan, ses grands-parents maternels, Delton et Lori, sa grand-mère, Katherine Hennessy, son arrière-grand-mère Ruth Underhill, ainsi que ses oncles, tantes, cousins et cousines.

Monsieur le président, les élèves en question fréquentaient tous la Blackville School. C'étaient de très bons enfants, et ils nous manqueront. Les mots ne

Words cannot express the heartbreak for the families and the extended community.

I ask all my colleagues to join me today in expressing our heartfelt condolences to all who loved these boys.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join my colleagues in the House today in rising to speak and extend my condolences on behalf of the Green caucus to the friends and family of Hon. Brenda Robertson.

As has been said since her passing, Brenda Robertson was a trailblazer. She was a pioneer, as the first woman to be elected to the Legislative Assembly. It was a while ago, now—1967. I have heard a rumour that I am trying to confirm saying that when she was elected, they had to build a women's bathroom because this place was literally not built for people like her and people like me—women.

It was important that she was here, and it is important that we continue to move closer toward gender parity and to having more diversity, even though I think that we are moving much too slowly. But she helped lead the way. It is important that we recognize the contributions that she made to New Brunswick.

Once again, I extend my condolences to the family and friends of Hon. Brenda Robertson. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, I want to make sure that . . . On this day, we had some mix-up in getting the names and whatnot forwarded to our office. If there is anybody else who has a condolence message, let me know. If we could make sure that we get those messages earlier, if possible, it certainly would be most helpful.

10:30

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je suis fière de me lever à la Chambre pour féliciter les artistes

suffisent pas pour exprimer le chagrin que ressentent les familles endeuillées et toute la communauté.

Je demande à tous mes collègues de se joindre à moi aujourd'hui pour offrir nos plus sincères condoléances à toutes les personnes qui aimaient ces garçons.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'aimerais me joindre à mes collègues à la Chambre et prendre la parole pour transmettre au nom du caucus du Parti vert mes condoléances aux amis et à la famille de l'hon. Brenda Robertson.

Comme on l'a dit depuis son décès, Brenda Robertson a été une pionnière. Elle a ouvert la voie en tant que première femme élue à l'Assemblée législative. Il y a de cela déjà un certain temps ; c'était en 1967. J'ai entendu une rumeur, que j'essaie de confirmer, selon laquelle il aurait fallu construire des toilettes pour femmes après son élection parce que l'édifice où nous nous trouvons n'était littéralement pas construit pour des gens comme elle, des gens comme moi, c'est-à-dire des femmes.

Il est important que M^{me} Robertson ait siégé ici et il est important que nous continuions de nous rapprocher de la parité hommes-femmes et d'avoir une plus grande diversité, même si je pense que nous progressons beaucoup trop lentement. Elle a toutefois permis de montrer la voie à suivre. Il importe que nous reconnaissions la contribution qu'elle a apportée au Nouveau-Brunswick.

J'offre de nouveau mes condoléances à la famille et aux amis de l'hon. Brenda Robertson. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je veux m'assurer que... Aujourd'hui, il y a eu de la confusion pour ce qui est de faire acheminer à notre bureau les noms et autres renseignements. Si quelqu'un d'autre a un message de condoléances à présenter, faites-le-moi savoir. Si vous pouviez vous assurer de nous communiquer de tels messages plus tôt, si possible, ce serait certainement très utile.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I am proud to rise in the House to congratulate the Acadian artists who

acadiens qui se sont démarqués lors du 42^e gala de l'ADISQ.

Tout d'abord le groupe Salesbarbes a remporté le Félix de l'album traditionnel de l'année avec son album *Live au Pas Perdu*. Les Hôtesse d'Hilaire ont remporté le Félix du Script de l'année pour *Viens avec moi – L'Opéra Rock*, écrit en collaboration avec Pierre-Guy Blanchard et avec Benoît Bouchard. De son côté, l'artiste P'tit Belliveau a été couronné du prix de la Réalisation de l'année pour son album *Greatest Hits Vol.1*.

Soulignons également les nominations des Hay Babies et de leur album *Boîte aux lettres* ainsi que de la bande sonore de la télésérie *Conséquences*, composée par Robin-Joël Cool, par Vivian Audet et par Alexis Martin. N'oublions pas Jacques Comeau, en nomination pour l'émission *La Voix*.

Il s'agit d'un nombre record de nominations acadiennes à l'ADISQ, et je tiens à souligner que la plupart de ces artistes ont fait le choix de demeurer au Nouveau-Brunswick et de faire carrière à partir d'ici. Bravo à toutes et à tous.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate Alex LeBlanc, Executive Director of the New Brunswick Multicultural Council, on being selected as this year's recipient of the Multicultural Association of Fredericton award for excellence. Mr. LeBlanc has demonstrated outstanding leadership and dedication in supporting newcomers to New Brunswick with tremendous passion and enthusiasm. For any who know him, it is recognized immediately.

Mr. LeBlanc has demonstrated leadership in coordinating, in particular, the COVID-19 response for settlement organizations throughout the province to ensure, for example, that COVID-19 updates are translated into multiple languages for newcomers living in New Brunswick so they can understand exactly what the rules are and what the situation is. For some, coming from totalitarian countries, when the lockdown occurred, it was very disturbing and unsettling. They kept their kids indoors for a while, not letting them outside, until they understood exactly what was happening. Thank you, Mr. Speaker, for this time, and I invite all members to join me in congratulating Alex LeBlanc.

distinguished themselves during the 42nd ADISQ Gala.

First of all, the band Salebarbes won the Félix Award for Traditional Album of the Year with *Live au Pas Perdu*. Les Hôtesse d'Hilaire won the Félix Award for Script of the Year for *Viens avec moi – L'Opéra-Rock*, cowritten with Pierre-Guy Blanchard and Benoît Bouchard. The artist P'tit Belliveau won the Recording of the Year Award for his album *Greatest Hits Vol.1*.

We should also mention the nomination of the Hay Babies and their album *Boîte aux lettres* as well as that of the soundtrack for the television series *Conséquences*, composed by Robin-Joël Cool, Vivian Audet, and Alexis Martin. Let's not forget Jacques Comeau, nominated for the show *La Voix*.

This is a record number of nominations for Acadians at ADISQ, and I would like to point out that most of these artists have chosen to stay in New Brunswick and pursue their careers here. Congratulations to all.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Alex LeBlanc, directeur général du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick, d'avoir été choisi cette année comme lauréat du prix d'excellence de l'Association multiculturelle de Fredericton. M. LeBlanc a fait preuve d'un leadership et d'un dévouement exceptionnels pour soutenir les nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick, et ce, avec beaucoup de passion et d'enthousiasme. Pour ceux qui connaissent M. LeBlanc, de telles qualités sont faciles à discerner chez lui.

M. LeBlanc a fait preuve de leadership en coordonnant, en particulier, la réponse à la pandémie de COVID-19 pour les organismes d'établissement de toute la province afin de s'assurer, par exemple, que les mises à jour liées à la COVID-19 sont traduites en de nombreuses langues pour que les nouveaux arrivants vivant au Nouveau-Brunswick puissent comprendre exactement les règles et l'évolution de la situation sur la pandémie. Pour certains ressortissants de pays dirigés par des régimes totalitaires, l'état de confinement a été très perturbant et déstabilisant. Ils ont gardé leurs enfants chez eux, sans les laisser sortir, pendant un certain moment, afin de prendre le temps de comprendre exactement ce qui se passait. Je vous remercie, Monsieur le président, de m'avoir accordé

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. This morning, I would like to offer my heartfelt congratulations to Chief Allan Polchies who was reelected for a second term as Chief of St. Mary's First Nation. Chief Polchies became the first LGBTQ chief in Atlantic Canada in 2018. He was formerly a councillor at St. Mary's First Nation for a period of 13 years. I join my colleagues in offering our best wishes to Chief Polchies, and in my role as Leader of the Opposition, I look forward to meeting and discussing with him and his council so that we can have a strong partnership with our First Nations. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'ai l'honneur de me lever à la Chambre aujourd'hui afin de mentionner une personne qui a su donner du sien dans un temps de crise, parmi tant d'autres, bien sûr.

Originaire de Rogersville, M. Turner-Chiasson travaille comme physiothérapeute à l'extra-mural de Blanche-Bourgeois, à Dieppe. Sébastien est l'un des deux physiothérapeutes qui sont allés travailler au Manoir Notre-Dame, site de l'éclosion de la COVID-19. Durant l'éclosion, les pensionnaires étaient confinés dans leur chambre et faisaient beaucoup moins d'activité physique.

Comme nous le savons tous, l'activité physique est très importante, mais encore plus pour les personnes âgées. Comme nous le disons chez nous, dans le comté de Kent : C'est grouille ou rouille. Sébastien a été une partie très importante de l'équipe visant, durant l'éclosion, à éviter les blessures et la détérioration de la santé de plusieurs des pensionnaires pendant cette période très difficile pour toutes les personnes concernées.

Monsieur le président, j'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Sébastien Turner-Chiasson ainsi que tous ceux et celles qui ont été sur le front lors de cette pandémie.

10:35

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate businessman Kevin Anderson of Woodpecker Tree Care for launching the Maritime Elm Protection Initiative to preserve elm trees in southeastern New Brunswick and nearby northern

du temps ; sur ce, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Alex LeBlanc.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Ce matin, j'aimerais adresser mes plus sincères félicitations au chef Allan Polchies, qui a été réélu pour un deuxième mandat à titre de chef de la Première Nation de St. Mary's. En 2018, le chef Polchies est devenu le premier chef du Canada atlantique à faire partie de la communauté LGBTQ. Il a été auparavant conseiller de la Première Nation de St. Mary's pendant 13 ans. Je me joins à mes collègues pour exprimer nos meilleurs vœux de succès au chef Polchies. À titre de chef de l'opposition, j'ai hâte de le rencontrer avec son conseil pour avoir des discussions dans la perspective d'un partenariat solide avec les Premières Nations. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am honoured to rise in the House today to recognize one person—among many others, of course—who rolled up his sleeves in a crisis.

Originally from Rogersville, Mr. Turner-Chiasson works as a physiotherapist for the Blanche-Bourgeois Extra-Mural unit, in Dieppe. Sébastien is one of two physiotherapists who went to work at Notre-Dame Manor, where there was a COVID-19 outbreak. During the outbreak, residents were confined to their rooms and were a lot less physically active.

As we all know, physical activity is very important, and even more so for seniors. As we say back home, in Kent County: Move it or lose it. Sébastien was a very important part of the team working to prevent injuries and make sure the health of a number of residents did not worsen during the outbreak, a very difficult period for everyone involved.

Mr. Speaker, I invite members to join me in congratulating Sébastien Turner-Chiasson, as well as all those who have been on the front lines throughout this pandemic.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter l'homme d'affaires Kevin Anderson, de Woodpecker Tree Care, d'avoir lancé la Maritime Elm Protection Initiative, qui vise à préserver des ormes dans le sud-est du Nouveau-

Nova Scotia. This initiative aims to protect elm trees from the Dutch elm disease fungus spread by beetles that feed under the bark. So far, Mr. Anderson and his team have received the required training permits and materials in order to treat about 30 trees in the Tantramar-Cumberland area. His ambitious goal is to protect a significant number of elm trees in the three Maritime Provinces until the risk of contracting Dutch elm disease is lowered. This pilot program could lead to a long-term project that will help protect elm trees in our region. I invite all members in the House to please join me in congratulating and thanking Kevin Anderson and his team for launching the Maritime Elm Protection Initiative.

Déclarations de députés

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, les petites et moyennes entreprises représentent plus de 99 % de toutes les entreprises au Nouveau-Brunswick. Toutefois, depuis le début de cette pandémie, le gouvernement actuel a fait très peu pour les aider. En effet, au lieu d'aider les PME, il a attendu l'aide d'Ottawa. Même la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante demande au gouvernement d'accorder des prêts non remboursables ou des subventions et indique que le soutien fourni pour aider ces entreprises est inadéquat pour survivre.

Les entreprises du Nouveau-Brunswick ne devraient pas avoir à compter uniquement sur le soutien d'Ottawa. Le discours du trône d'hier n'a pas été à la hauteur. Les entreprises ont besoin d'un vrai plan d'action de relance économique fait au Nouveau-Brunswick, et ce, avec une aide financière ciblée et spécifique à chaque secteur et avec des objectifs à court et à long terme. Ces entreprises devraient pouvoir bénéficier d'un soutien, ici-même, au Nouveau-Brunswick.

Mr. Coon: Mr. Speaker, it is an honour and privilege to have been chosen to represent the people of Fredericton South in this 60th legislature and to serve all New Brunswickers as a parliamentarian in this Legislative Assembly. With the return to majority government, the role of this legislative branch of government is all the more important in exercising its responsibilities and authority over the actions of the Premier and Cabinet. This requires every private

Brunswick et, tout près d'ici, dans le nord de la Nouvelle-Écosse. L'initiative vise à protéger les ormes contre la maladie hollandaise de l'orme, causée par des champignons transmis par des coléoptères qui se nourrissent sous l'écorce des arbres. Jusqu'à présent, M. Anderson et son équipe ont obtenu les permis de formation et le matériel nécessaires pour traiter environ 30 arbres dans la région Tantramar-Cumberland. Son ambitieux objectif consiste à protéger un nombre considérable d'ormes dans les trois provinces Maritimes jusqu'à ce que les risques de propagation de la maladie hollandaise de l'orme aient diminué. L'initiative pilote pourrait mener à un programme à long terme qui aiderait à protéger des ormes dans notre région. Je demande à tous les parlementaires de bien vouloir se joindre à moi pour féliciter et pour remercier Kevin Anderson et son équipe d'avoir lancé la Maritime Elm Protection Initiative.

Statements by Members

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, small and medium-sized businesses represent over 99% of all businesses in New Brunswick. However, since the beginning of this pandemic, this government has done very little to help them. Indeed, instead of helping SMEs, it has waited for help from Ottawa. Even the Canadian Federation of Independent Business is calling on the government to provide non-repayable loans or grants and indicating that the support provided to these businesses is not enough to enable them to survive.

New Brunswick businesses should not have to rely only on support from Ottawa. Yesterday's throne speech was not good enough. Businesses need a real economic recovery action plan, made in New Brunswick, with targeted financial assistance specific to each sector and with short- and long-term objectives. These businesses should be able to benefit from support right here in New Brunswick.

M. Coon : Monsieur le président, j'ai l'honneur et le privilège d'avoir été choisi pour représenter les gens de Fredericton-Sud pendant la 60^e législature et pour servir également tous les gens du Nouveau-Brunswick en ma qualité de parlementaire à l'Assemblée législative. Avec la réélection d'un gouvernement majoritaire, le pouvoir législatif a un rôle encore plus important à jouer en exerçant les responsabilités et les pouvoirs qui lui sont conférés pour encadrer les

member, whether they are on the government side or the opposition side of the House, to use the agency that their constituents have entrusted in them to be fully engaged in the work of the Legislature. In particular, we must continue the progress that we have made in restoring the efficacy of our committee system to serve the democratic function for which it is intended, I hope, with the full support and cooperation of the executive branch of government. Thank you.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. With a new session of the Legislative Assembly comes a moment for government to outline its plan for effective change. Despite the many challenges that New Brunswick faces, we have also within our grasp some very real opportunities. Take, for example, the hot housing market and the influx of outsiders that are migrating here due to low COVID-19 numbers. These new residents can help build the economy. My concern, Mr. Speaker, is that without a thriving private sector, many of these residents may not stay here long-term. That is why now more than ever, this government must move on significant tax reform to enable these newcomers to be innovative and entrepreneurial. New business start-ups cannot grow under a system that consistently works against their goals and visions, and our current businesses are struggling just to make ends meet. Mr. Speaker, low taxes with less regulation coupled with efficient government programs are needed, and they are needed now. There is a short window of opportunity to keep newcomers here, and I want to urge government not to miss it. Thank you, Mr. Speaker.

10:40

M. Hogan : Merci, Monsieur le président.

As we heard in the throne speech, this is a critical turning point for our province. Now is the time to

décisions émanant du premier ministre et de son Cabinet. Cela exige que chaque simple parlementaire, qu'il soit du côté du gouvernement ou de l'opposition, utilise le mandat que les électeurs lui ont confié pour se dévouer corps et âme au travail de l'Assemblée législative. En particulier, nous devons poursuivre les progrès que nous avons accomplis pour rétablir l'efficacité de notre système de comités afin qu'il remplisse la fonction démocratique qui lui incombe, et ce, je l'espère, grâce au soutien sans faille et à la coopération sans réserve du pouvoir exécutif. Je vous remercie.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. La tenue d'une nouvelle session de l'Assemblée législative donne au gouvernement l'occasion de présenter son plan pour un changement réel. Malgré les nombreux défis auxquels le Nouveau-Brunswick est confronté, des possibilités très concrètes s'offrent à nous. On pourrait citer l'exemple du marché immobilier en pleine effervescence et celui de l'afflux de personnes venues s'installer au Nouveau-Brunswick en raison du faible nombre de cas de COVID-19. Ces nouveaux résidents peuvent contribuer à bâtir l'économie. Toutefois, je m'inquiète, Monsieur le président, qu'en l'absence d'un secteur privé florissant, un bon nombre de résidents risquent de ne pas rester ici à long terme. C'est pourquoi, maintenant plus que jamais, le gouvernement actuel doit procéder à une réforme fiscale importante pour que les nouveaux arrivants puissent faire preuve d'ingéniosité et être animés d'un esprit d'entreprise. Les jeunes entreprises en démarrage ne peuvent pas se développer dans un système qui va constamment à l'encontre de leurs objectifs et de leur vision, d'autant plus que les entreprises de la province ont déjà du mal à joindre les deux bouts. Monsieur le président, il faut des taxes et impôts moins élevés, un système de réglementation plus allégé et des programmes gouvernementaux efficaces ; de telles mesures sont nécessaires dès maintenant. Il y a une conjoncture heureuse mais brève pour retenir les nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick, et je veux exhorter le gouvernement à saisir cette occasion favorable. Merci, Monsieur le président.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker.

Comme nous l'avons entendu dans le discours du trône, un moment décisif se profile dans la province. C'est maintenant le moment d'imaginer le Nouveau-

reinvent New Brunswick, and we are more confident than ever that it can be done.

Mr. Speaker, small modular reactors are the next generation of nuclear technology. Since 2018, NB Power has been working with ARC Canada and Moltex Energy to advance stream 2 of the pan-Canadian small modular reactor approach. New Brunswick is positioned to advance small modular reactor technology because of our rich academic and scientific community, an existing nuclear site that can accommodate multiple SMRs, and the nuclear expertise of the professionals at our Point Lepreau nuclear generating station.

Merci.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the city of Moncton recently decided to invest in Rising Tide, a nonprofit housing entity tackling homelessness in Moncton. It is an unprecedented commitment from a municipality but is dependent on matching funds from the Higgs government. This initiative, based on the Housing First model, with wraparound support services and case managers, is supported not only by experts in the field but also by the downtown business community as a top priority.

While acknowledging in yesterday's throne speech that communities can only thrive when they are inclusive of all citizens, the Higgs government is asleep at the switch, sitting on a \$300-million housing fund and sticking to the plan of only 151 units province-wide over three years. This is unacceptable, and it is turning a blind eye to reality, Mr. Speaker.

During the most recent campaign, the Conservatives said that they are prepared to tackle homelessness head-on. They went as far as committing to partnering with Rising Tide and the city of Moncton. No more lip service, Mr. Speaker. The time for action is now for this government to get serious and tackle homelessness.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, in the throne speech, government came back with its baby nukes. Luckily,

Brunswick autrement, et nous croyons plus que jamais que cela est réalisable.

Monsieur le président, les petits réacteurs modulaires constituent la prochaine génération de la technologie nucléaire. Depuis 2018, Énergie NB travaille avec ARC Canada et Moltex Energy pour faire avancer le deuxième volet de l'approche pancanadienne visant les petits réacteurs modulaires. Le Nouveau-Brunswick est bien placé pour faire avancer la technologie des petits réacteurs modulaires en raison de la présence d'une communauté universitaire et scientifique chevronnée, mais aussi en raison d'un site nucléaire existant qui peut accueillir de nombreux PRM, sans compter l'expertise nucléaire des professionnels de la centrale de Point Lepreau.

Thank you.

M. McKee : Monsieur le président, la ville de Moncton a récemment décidé d'investir dans Marée montante, un organisme d'habitation sans but lucratif qui lutte contre l'itinérance à Moncton. Il s'agit d'un engagement sans précédent de la part d'une municipalité qui compte, en plus, sur des fonds de contrepartie du gouvernement Higgs. Cette initiative, fondée sur le modèle Priorité au logement et qui compte sur des services de soutien complets et de gestionnaires de cas, est soutenue non seulement par des experts dans le domaine, mais aussi par le milieu des affaires du centre-ville qui y voient une priorité absolue.

Bien que le gouvernement Higgs ait reconnu dans le discours du trône d'hier que les collectivités ne peuvent prospérer que si elles sont totalement inclusives, il est complètement apathique et il gère parcimonieusement un fonds de logement de 300 millions de dollars tout en s'en tenant à son plan peu ambitieux de 151 unités sur trois ans à l'échelle de la province. C'est inacceptable, et cela revient à fermer les yeux face à la réalité, Monsieur le président.

Au cours de la dernière campagne électorale, les Conservateurs ont dit qu'ils étaient prêts à s'attaquer de front à l'itinérance. Ils sont allés jusqu'à s'engager à établir un partenariat avec Marée montante et la ville de Moncton. Nous en avons assez des paroles en l'air, Monsieur le président. Il est temps que le gouvernement actuel prenne le taureau par les cornes et s'attaque à l'itinérance.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, dans le discours du trône, le gouvernement a abordé de

we have what is called the Financial and Consumer Services Commission here in New Brunswick, and it suggests that before investing, you ask yourself a few questions: Are you dealing with a registered corporation? Can you verify the investment with a credible source? If you are promised a guaranteed return, is this guarantee given by a reputable institution? Is the risk that you are taking reasonable for the expected return? Make sure that you understand and can afford the amount of risk that you are taking on. Is the investment opportunity based on facts? The sources of hot tips or insider news often have motives. And did you have the time to think about your decision? Do not give in to high-pressure sales tactics such as limited-time offers.

If you answer no to any one of these questions, the FCNB recommends that you stop. The investment can be a fraud. This is the kind of material that would have been very useful with the Bricklin, Lepreau, Atcon, and Joi Scientific fiascos.

Mr. Speaker: Thank you, member. Time.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. People in this province are struggling to find affordable places to rent. There is no cap on what landlords are able to charge, and people are being priced out of the rental market. At the same time, property developers are forced to pay both municipal and provincial taxes on rental properties and are passing those costs on to renters, which means that the cost of renting a house or an apartment in this province is out of reach.

Over the past two years, the People's Alliance has fought for the elimination of the double tax. The government agreed on a 50% cut in the provincial nonowner-occupied residential tax over a four-year period, starting in 2021. It then backtracked on the decision, citing the financial burden that it was facing with the pandemic. That decision is disappointing because the savings would have been a pathway to more affordable rental units in the province.

nouveau son projet sur les mini-réacteurs nucléaires. Heureusement pour nous, la Commission des services financiers et des services aux consommateurs du Nouveau-Brunswick suggère de se poser quelques questions avant de se lancer dans un quelconque investissement. Traitez-vous avec une société enregistrée? Pouvez-vous vérifier l'investissement auprès d'une source crédible? Si on vous promet un rendement garanti, cette garantie est-elle donnée par un établissement réputé? Le risque que vous prenez est-il raisonnable par rapport au rendement attendu? Assurez-vous de bien comprendre le risque et de pouvoir supporter la somme qui en découlerait. La possibilité d'investissement s'appuie-t-elle sur des faits? Les sources de conseils spontanés ou d'informations privilégiées ne sont pas souvent désintéressées. Avez-vous eu le temps de réfléchir à la décision à prendre? Ne cédez pas aux tactiques de vente sous pression, comme les offres à durée limitée.

Si vous répondez non à l'une des questions posées, la FCNB vous recommande de vous abstenir. L'investissement peut être frauduleux. Voilà le genre d'outils qui aurait été très utile pour empêcher les fiascos concernant la Bricklin, Lepreau, Atcon et Joi Scientific.

Le président : Merci, Monsieur le député. Le temps est écoulé.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Les gens de cette province ont de la difficulté à trouver un logement abordable à louer. Il n'y a pas de plafond imposé sur ce que les propriétaires peuvent demander, et les gens sont exclus du marché de la location en raison du coût. En même temps, les promoteurs immobiliers sont obligés de payer des impôts municipaux et provinciaux sur les immeubles locatifs et répercutent les coûts sur les locataires, ce qui signifie que le coût de la location d'une maison ou d'un appartement dans cette province est hors de portée.

Au cours des deux dernières années, l'Alliance des gens s'est battue pour l'élimination de la double imposition. Le gouvernement a accepté une réduction de 50 % du taux d'imposition provincial sur les habitations non occupées par leur propriétaire sur une période de quatre ans, à partir de 2021. Il a ensuite fait marche arrière sur cette décision, invoquant le fardeau financier auquel il était confronté dans le contexte de la pandémie. Une telle décision est décevante étant donné que les économies réalisées auraient permis

We have to do something to help people so that they are able to afford their rents. The situation is going to get worse unless we act on it. We will continue to push for a three-year rent freeze and for the gradual elimination of the double tax, which will spur economic growth and property development, resulting in more rental units with reasonable rent. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Turner: Mr. Speaker, as we heard in the throne speech, energizing the private sector will play a key role in closing the prosperity gap between New Brunswick and the rest of Canada. The NB First procurement strategy supports our priority of energizing the private sector. Our strategy recognizes that public procurement is a lever for economic development, supporting local business and reducing barriers in obtaining New Brunswick government contracts. This strategy was crafted following existing consultation with New Brunswick suppliers and industry associations. Mr. Speaker, while much has changed because of the COVID-19 pandemic, our vision for a better economic future has not.

10:45

M^{me} Thériault : Monsieur le président, dans le discours du trône lu hier, il n'a pratiquement pas été question des femmes. Pourtant, sur cette planète, la moitié de la population est composée de femmes. Pourtant, dans ce nouveau gouvernement, il y a plusieurs femmes. Ont-elles lu et endossé ce discours qui fait abstraction d'elles et de nous?

Après l'année que nous venons de traverser, une pandémie où ce sont les femmes qui ont été en première ligne — à l'épicerie, dans les foyers de soins, à l'hôpital et à l'usine —, des femmes se sont retrouvées enfermées 24 heures sur 24 avec leur conjoint violent. Cela a été une année de lutte des militantes pour l'égalité, pour l'équité et pour l'accessibilité. Cependant, c'est le silence en 2020, et c'est aberrant. Au nom de toutes les femmes, je demande au gouvernement de faire preuve de moins

d'augmenter le nombre de logements locatifs abordables dans la province.

Nous devons prendre des mesures concrètes pour aider les gens afin qu'ils puissent payer leur loyer. La situation risque de s'aggraver si on croise les bras. Nous continuerons à faire pression pour un gel des loyers pendant trois ans et pour l'élimination progressive de la double imposition, ce qui stimulera la croissance économique et le développement immobilier et se traduira à son tour par un plus grand nombre d'unités locatives à loyer raisonnable. Merci, Monsieur le président.

M. Turner : Monsieur le président, comme nous l'avons entendu dans le discours du trône, la dynamisation du secteur privé jouera un rôle clé pour combler l'écart de prospérité entre le Nouveau-Brunswick et le reste du Canada. La Stratégie d'approvisionnement le Nouveau-Brunswick d'abord appuie notre priorité de dynamiser le secteur privé. Notre stratégie reconnaît que les marchés publics constituent un levier de développement économique en appuyant les entreprises locales et en réduisant les obstacles à l'obtention des contrats du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Cette stratégie a été élaborée à la suite de consultations avec les fournisseurs et les associations industrielles du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, bien que beaucoup de choses aient changé en raison de la pandémie de COVID-19, notre vision d'un meilleur avenir économique reste la même.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, there was virtually no mention of women in the throne speech yesterday. Yet, on this planet, half of the population is made up of women. Yet this new government includes several women. Did they read and endorse this speech that leaves them out, that leaves us out?

After the year we have just gone through and a pandemic where women were on the front lines—in grocery stores, in nursing homes, in hospitals, and in factories—some women wound up trapped 24 hours a day with their abusive partners. This has been a year of struggle by female activists for equality, fairness, and accessibility. However, there is nothing but silence in 2020, and it is outrageous. On behalf of all women, I call on the government to be less arrogant and more respectful to us all. Thank you.

d'arrogance et de plus de respect pour nous toutes. Merci.

Unanimous Consent

Mr. Speaker: Members, by rule, Statements by Members is over at 10 minutes unless we have unanimous consent to continue at this point. There are still three members to speak.

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: Thank you.

Statements by Members

Ms. Mitton: Mr. Speaker, New Brunswick has an affordable housing crisis. It is not new, but it is quickly getting worse in both urban and rural communities. There is no rent control, so rents can go up by 50%. Houses are selling like hotcakes, forcing the current tenants out into an expensive rental market with few options. Some landlords are refusing to rent to families with small children. Families who need urgent help sit on the NB Housing wait-list for years, living with the stress of housing insecurity. The Household Income Policy has punitive consequences for those sharing housing.

There are 28 000 New Brunswickers in need of affordable housing. This government's response is to build 151 units over three years. That is inadequate to say the least. No matter their age, New Brunswickers need protection, rights, rent control, access to affordable housing, and supports to stay there when needed. We must stop treating housing like a commodity when it is actually a human right. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Ames: Thank you. Mr. Speaker, thanks to the Explore NB Travel Incentive program, this past

Consentement unanime

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, conformément au règlement, la période des déclarations de députés est limitée à 10 minutes, et il nous faut le consentement unanime pour poursuivre. Trois autres parlementaires souhaitent prendre la parole.

Des voix : Oui.

Le président : Merci.

Déclarations de députés

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick connaît une crise du logement abordable. La crise ne date pas d'hier et la situation s'aggrave dans les collectivités urbaines comme dans les collectivités rurales. Aucune mesure de contrôle des loyers n'est prise ; rien n'empêche donc les loyers d'augmenter de 50 %. Les maisons se vendent comme des petits pains, et les locataires actuels sont ainsi forcés de choisir parmi des logements qui coûtent cher et dont le nombre est limité. Des propriétaires refusent de louer un logement aux familles qui comptent de jeunes enfants. Des familles ayant besoin d'une aide urgente demeurent sur la liste d'attente d'Habitation NB durant des années et doivent composer avec le stress de l'insécurité en matière de logement. La Politique sur le revenu du ménage pénalise les personnes qui partagent un logement.

Au Nouveau-Brunswick, 28 000 personnes ont besoin d'un logement abordable. Le gouvernement actuel prévoit régler la question en construisant 151 logements sur une période de trois ans. Il s'agit là d'une mesure inappropriée, c'est le moins qu'on puisse dire. Il faut protéger les gens du Nouveau-Brunswick, peu importe leur âge, et il faut protéger les droits des gens, assurer le contrôle des loyers, assurer l'accès au logement abordable et, au besoin, soutenir les gens afin qu'ils puissent rester dans leur logement. Nous devons cesser de considérer le logement comme un bien de consommation, car il s'agit en fait d'une question de droit de la personne. Merci, Monsieur le président.

M. Ames : Merci. Monsieur le président, l'été dernier, grâce au programme d'incitation au voyage Explore

summer, more and more New Brunswickers discovered that there is no place like home. Thirteen thousand people have submitted their receipts for this past summer's program. It was great news when our Tourism Minister announced that because of the success of the program, it has been extended to March 2021.

We have so much to see and do in my riding, and soon we will have more. It was my pleasure to take part in two exciting announcements recently about the Destination Nackawic waterfront development and Crabbe Mountain, which is hosting the Alpine and freestyle ski events for the 2023 Canada Winter Games.

Before COVID-19, our tourism industry supported over 38 000 employees and contributed more than \$520 million to our provincial GDP. I hope that this winter, many more New Brunswickers will take advantage of this program to explore New Brunswick. Thank you.

10:50

Unanimous Consent

Mr. G. Arseneault: On a point of order, Mr. Speaker, in keeping with tradition on the first day back, question period is usually extended by 15 minutes by unanimous consent, so I would ask for unanimous consent from the Chamber to extend question period by 15 minutes for today only. Thank you.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Questions orales

Programme d'action du gouvernement

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. C'est un privilège pour moi de poser ma première question à titre de chef de l'opposition par intérim.

NB, davantage de personnes du Nouveau-Brunswick ont découvert que l'on est si bien chez soi. En tout, 13 000 personnes ont présenté leurs reçus en vue d'obtenir un remboursement au titre du programme lancé l'été dernier. Notre ministre du Tourisme a annoncé de très bonnes nouvelles quand elle a indiqué que, en raison de son succès, le programme avait été reconduit jusqu'en mars 2021.

Nous avons tant à voir et à faire dans ma circonscription et nous en aurons encore plus prochainement. En effet, j'ai récemment eu le plaisir de participer à deux annonces formidables au sujet de l'initiative de développement du secteur riverain en collaboration avec Destination Nackawic ainsi qu'au sujet de Crabbe Mountain, où se tiendront les compétitions de ski alpin et de ski acrobatique des Jeux d'hiver du Canada de 2023.

Avant la pandémie de COVID-19, plus de 38 000 personnes travaillaient au sein de notre industrie touristique et celle-ci contribuait à notre PIB provincial à hauteur de plus de 520 millions de dollars. J'espère que, cet hiver, encore plus de personnes du Nouveau-Brunswick profiteront du programme pour explorer leur province. Merci.

Consentement unanime

M. G. Arseneault : J'invoque le Règlement, Monsieur le président, car, conformément à la tradition, le jour de la reprise des travaux, moyennant le consentement unanime, la période des questions est prolongée habituellement de 15 minutes ; je demande donc le consentement unanime de la Chambre pour prolonger de 15 minutes la période des questions, et ce, aujourd'hui seulement. Merci.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Oral Questions

Government Agenda

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. It is a privilege for me to ask my first question as Interim Leader of the Opposition.

Le gouvernement actuel a été élu, lors des dernières élections, pour un mandat de stabilité. La population du Nouveau-Brunswick a voté pour un gouvernement qui pourrait gérer la question de la pandémie et s'assurer que la population demeure en sécurité en matière de santé.

They also voted for a government that would position our economy to go through this pandemic. But I will remind the government that only 39% of the population voted for your government and 61% did not. You did win 27 seats, which I would define as a slim majority. Your mandate is to have stability and not turbulence. Can the Premier tell us why he wants to bring this province into a turbulent period?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, stability is exactly what we have had over the past number of years in our province, even through this pandemic in the past eight months. That is the exciting part. It is that New Brunswick citizens did vote for stability, and we are very proud to continue on in that regard.

If you look at our comparison of where we are with the rest of the country, we are doing very well in relation to our movement forward. Certainly, looking at the CFIB report, 72% of our businesses are open and functioning well. That is the second highest in the country. Insolvencies in the province are down 30% from the normal average. We have seen, certainly, areas of... If you look at comparisons of employment, we have seen unemployment rates drop over 1% recently.

The biggest stability that we can have for our citizens right now is our ability to control this pandemic and ensure that our businesses can stay open and continue to function and that our schools can stay open and continue to function. That is our goal, Mr. Speaker.

Health Care

Mr. Melanson: Yesterday's throne speech mentioned health care. On page 16, it clearly states that the Premier has a plan in regard to health care. On Monday, his Minister of Health said, in a newspaper, that she was going to consult to develop a new health

This government was brought in during the last election and given a mandate to ensure stability. New Brunswickers voted for a government that could manage the pandemic and protect the health and safety of the public.

La population a aussi voté pour un gouvernement qui placerait notre économie en position favorable pour traverser la pandémie. Je rappelle toutefois au gouvernement que seulement 39 % de la population a voté pour lui et que 61 % n'a pas voté pour lui. Votre gouvernement a remporté 27 sièges, ce que je qualifierais de faible majorité. Votre mandat consiste à apporter de la stabilité et non de la turbulence. Le premier ministre peut-il nous dire pourquoi il souhaite que la province entre dans une période turbulente?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, de la stabilité, c'est exactement ce que nous avons dans notre province ces dernières années, et même depuis le début de la pandémie, soit ces huit derniers mois. Voilà la bonne nouvelle. Les gens du Nouveau-Brunswick ont effectivement voté pour de la stabilité, et nous sommes très fiers de pouvoir poursuivre nos efforts en ce sens.

Si l'on compare la situation de notre province par rapport à celle ailleurs au pays, nous nous en tirons très bien pour ce qui est de la reprise des activités. D'après un rapport de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la FCEI, 72 % de nos entreprises ont repris leurs activités et fonctionnent bien. Notre province se classe deuxième au pays à ce chapitre. Le nombre d'insolvabilités dans la province a diminué de 30 % par rapport à la moyenne normale. Nous avons assurément vu des secteurs de... Si l'on compare les données en matière d'emploi, le taux de chômage a baissé dernièrement de plus de 1 %.

La plus grande stabilité que nous pouvons offrir actuellement à la population, c'est notre capacité à maîtriser la pandémie et à faire en sorte que nos entreprises et nos écoles mènent leurs activités et continuent de le faire. Voilà notre but, Monsieur le président.

Soins de santé

M. Melanson : Hier, dans le discours du trône, il a été fait mention des soins de santé. Il est clairement énoncé à la page 18 que le premier ministre a un plan à l'égard des soins de santé. Dans un journal publié lundi, sa ministre de la Santé a indiqué qu'elle allait

plan. You know, Mr. Speaker, the people of New Brunswick cannot be fooled. The Premier has already decided on the new health plan that is coming. Why is the Premier asking his Minister of Health to go through an exercise to try to consult New Brunswickers when his mind is already made up? It is already made up, and he has a reputation for not really having a dialogue with New Brunswickers. It is mostly a monologue with New Brunswickers. Based on page 16 of your speech yesterday, you said that you had a plan. Premier, just table the plan today so that New Brunswickers will know what you have in mind.

Hon. Mr. Higgs: We do have a plan for health care, and it is to be sure that it is there. It is to be sure that future generations actually have a health care system. It is to be sure that it gets better each and every year and does not decline. It is to be sure that we have people who are actually going to be able to operate and work in our health care system. Across this country, we have demonstrated the professional nature of our health care officials—how they can help our province and how they have done that throughout the pandemic.

What we need to do now is to focus on how much better we can be. One example of that is in the hip and knee surgeries that are going on now at St. Joe's. Last week, 20 surgeries were done. With that trajectory, we are not going to have people waiting for three years for hip and knee surgeries. We are not going to have people waiting for two years for hip and knee surgeries. Our goal is to get wait times down to six months, the national average. The status quo has been accepted by government after government. Well, let me tell you, this government is not going to accept the status quo.

Mr. Melanson: The Premier says that he was elected for stability. We know now that he had a secret plan already in mind last February. He had a secret plan, and the only reason that his plan did not go forward was because of the courage of our new Liberal MLA for Shediac Bay-Dieppe. The Premier clearly understood that he could not win the votes here. The

engager des consultations en prévision de l'élaboration d'un nouveau plan en matière de santé. Vous savez, Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas être leurrés. Le premier ministre a déjà décidé de la teneur du nouveau plan de la santé qui sera présenté. Pourquoi le premier ministre demande-t-il à sa ministre de la Santé de déployer un effort de consultation auprès des gens du Nouveau-Brunswick si sa décision est déjà prise? Elle est déjà prise, et il est connu pour ne pas vraiment nourrir le dialogue avec les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit surtout d'un monologue. Selon ce qui est énoncé à la page 18 de votre discours prononcé hier, vous avez un plan. Monsieur le premier ministre, déposez-le donc aujourd'hui afin que les gens du Nouveau-Brunswick connaissent vos intentions à cet égard.

L'hon. M. Higgs : Nous avons effectivement un plan en matière de santé, et il vise à assurer la viabilité du système. Il vise à assurer que les générations futures auront bel et bien un système de soins de santé. Il vise à assurer que le système sera chaque année en voie d'amélioration et non en voie de détérioration. Il vise à assurer que nous disposerons du personnel qui sera en fait capable de mener ses activités et de travailler au sein de notre système de soins de santé. Le reste du pays a été témoin du professionnalisme de nos responsables de la santé, de la façon dont ils peuvent aider notre province et de la façon dont ils l'ont fait depuis le début de la pandémie.

Ce que nous devons faire maintenant, c'est de centrer nos efforts sur la manière de faire mieux. L'Hôpital St. Joseph en est un exemple, puisque 20 arthroplasties de la hanche et du genou y ont été réalisées la semaine dernière. Au rythme où vont les choses, les gens n'auront pas à attendre trois ans pour subir une arthroplastie de la hanche ou du genou. Ils n'auront pas à attendre deux ans pour subir une arthroplastie de la hanche ou du genou. Notre objectif est de réduire la période d'attente à six mois, ce qui correspond à la moyenne nationale. Gouvernement après gouvernement a maintenu le statu quo. Eh bien, laissez-moi vous dire que le gouvernement actuel n'acceptera pas de maintenir le statu quo.

M. Melanson : Le premier ministre dit qu'il a été élu pour assurer la stabilité. Nous savons maintenant qu'il avait déjà formé un plan secret en février dernier. Il en avait formé un et, si son plan n'a pas été mis à exécution, c'est uniquement en raison du courage de notre nouveau député libéral de Baie-de-Shediac—Dieppe. Le premier ministre a bien compris qu'il ne

outcome of that was that he had to stop the plan that he had in mind.

My question is to the Premier. We all have the same goal. It is to have, ultimately, better access to health care and continuous quality of health care. Tell us what you want to do in this new plan that you already have in mind and not bring New Brunswickers into this turbulence that you will be proposing.

10:55

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, some things never change. The old buzzwords come out. What do we have in our history book here that always works? Just flip them out, flip them out, and see whether that derails the government.

Well, the people of this province voted for stability. They voted for a government of action. They voted for results. There has been enough talk and enough of throwing out their tax dollars at whatever might come along and hoping that it sticks. They voted for results—results that they can feel.

I talked about hip and knee surgeries on the health side. Let's look at primary care, Mr. Speaker. We are talking about cutting wait times in half in terms of the number of patients looking for primary care access. There are 34 000 today, and we are committing to cut that in half. We are not just talking about hiring more doctors, hiring more physicians—hiring and hiring. We are saying that we want to find ways to get better and that we are committed to demonstrating better, not just talking about it.

So there is a new way of doing business, and it is actually getting results. I think that it is commendable, Mr. Speaker, and I think that the people are really going to like it.

pouvait pas remporter les suffrages ici. Il en résulte qu'il n'a pas pu mettre à exécution le plan qu'il avait envisagé.

Ma question s'adresse au premier ministre. Nous avons tous le même objectif. Nous voulons, au bout du compte, améliorer l'accès aux soins de santé et assurer la prestation continue de soins de santé de qualité. Dites-nous ce que vous voulez accomplir au titre du plan que vous avez déjà envisagé, et n'amenez pas les gens du Nouveau-Brunswick à subir les conséquences turbulentes de ce vous proposerez.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il y a des choses qui ne changent jamais. C'est là la même vieille rengaine. Qu'avons-nous dans notre répertoire de rengaines qui fonctionne à tout coup? Ressassons-les, ressassons-les, et voyons si elles déroutent le gouvernement.

Eh bien, les gens de la province ont voté pour de la stabilité. Ils ont voté en faveur d'un gouvernement d'action. Ils ont voté pour l'obtention de résultats. Les discussions et le temps passé à dépenser à gauche et à droite leurs deniers publics dans l'espoir que cela portera des fruits ont assez duré. Les gens ont voté pour l'obtention de résultats, des résultats qui sont pour eux tangibles.

Au chapitre de la santé, j'ai parlé d'arthroplasties de la hanche et du genou. Examinons la question des soins primaires, Monsieur le président. Nous parlons de réduire de moitié les temps d'attente en ce qui a trait au nombre de patients voulant un accès aux soins primaires. Ce nombre s'élève actuellement à 34 000, et nous avons comme engagement de le réduire de moitié. Nous ne parlons pas uniquement du recrutement de médecins, d'un plus grand nombre de médecins — de recruter et de recruter. Nous disons que nous voulons trouver des façons de progresser et que nous avons comme engagement non pas de parler de résultats, mais bien d'obtenir des résultats observables.

La façon de faire a donc changé, et elle conduit manifestement à des résultats. Je pense que le tout est digne d'éloges, Monsieur le président, et je pense que les gens seront vraiment très contents de ce qui en découle.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier has this skill set of basically saying nothing and hoping for the best. He is asking New Brunswickers to embrace better without telling them what that will be and will take to get there.

The Premier talks about eliminating duplication, in his mind, in health care. Well, are the ERs in Caraquet, Grand Falls, Perth-Andover, Sackville, Sussex, Sainte-Anne-de-Kent duplications? Are the oncology services that we have in Moncton and Saint John duplication? Are the services of laboratories in different hospitals duplications?

We already have a hard time recruiting and retaining health professionals, and they have been going through this pandemic highly stressed but highly committed to deal with it. Why, during a pandemic, do you want to bring New Brunswickers and the health care system through turbulence and cuts?

Hon. Mr. Higgs: There we go, Mr. Speaker. There is another new term. It is not new. It has been portrayed for the past number of years, but we will hear all these terms over and over again because that is all that is new for the members opposite on their side. It is not about moving the province forward. It is not about addressing barriers to success. It is about how to throw out the same old story and make it work.

Mr. Speaker, we know that health care professionals are going to be very difficult to acquire. We know that hiring new doctors . . . I could use half of the Liberal's story here if I wanted. We hired 94 new doctors last year. We lost 104. We are down to net 10. Those numbers are a few months old, so maybe it is a little different right now. But I am telling the full story because the reality is that it is going to be extremely difficult to find doctors and health care professionals. It is going to be extremely difficult to provide the services that we need. So, Mr. Speaker, we could pretend that we can continue doing the same thing in every part of the province and not say this: Oh boy,

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre est talentueux dans l'art de ne fondamentalement rien communiquer en espérant que tout ira bien. Il demande aux gens du Nouveau-Brunswick d'accepter ce qui se veut une amélioration sans leur dire quelle forme elle prendra et ce qu'il faudra faire pour la réaliser.

Le premier ministre parle d'éliminer le chevauchement qui existe, selon lui, dans le secteur des soins de santé. Eh bien, les salles d'urgence à Caraquet, Grand-Sault, Perth-Andover, Sackville, Sussex et Sainte-Anne-de-Kent sont-elles un exemple de chevauchement? Les services d'oncologie dont nous disposons à Moncton et à Saint John sont-ils un exemple de chevauchement? En est-il de même pour les services de laboratoire dans les différents hôpitaux?

Nous avons déjà de la difficulté à recruter et à assurer le maintien en poste des professionnels de la santé, qui luttent contre la pandémie dans des conditions très stressantes, mais qui le font en affichant une détermination inébranlable. Pourquoi, durant une pandémie, voulez-vous faire subir aux gens du Nouveau-Brunswick et au système de soins de santé les effets de mesures déstabilisantes et des compressions?

L'hon. M. Higgs : Et cela recommence, Monsieur le président. Voilà un autre terme qui s'ajoute. Cela n'a rien de nouveau. Les dernières années en font foi, mais il s'agit de termes que nous entendrons à répétition, car les gens d'en face n'ont d'autre chose à offrir que des mots. Ils ne cherchent pas à faire progresser la province. Ils ne cherchent pas à balayer les obstacles à la réussite. Ils ne cherchent qu'à ressasser les mêmes vieilles rengaines pour arriver au but.

Monsieur le président, nous savons qu'il sera très difficile de recruter des professionnels de la santé. Nous savons que le recrutement de nouveaux médecins... Je pourrais, si je voulais, répéter la moitié des ritournelles des Libéraux. Nous avons recruté l'année dernière 94 nouveaux médecins. Nous en avons perdu 104. Nous enregistrons une perte nette de 10 médecins. Les chiffres en question sont vieux de quelques mois ; ils ont peut-être changé un peu depuis. Toutefois, je dresse un portrait complet de la situation, car le fait est qu'il sera extrêmement difficile de recruter des médecins et des professionnels de la santé. Il sera extrêmement difficile d'assurer la prestation des services dont nous avons besoin. Par voie de conséquence, Monsieur le président, nous pourrions

this is a niche here. Let's make that work in this area. Let's make this work over here.

Just as I used the example in Saint John and just as the Dumont lab that I mentioned many times . . . They have done such a tremendous job and are pillars in our province.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier has the same talking points that he has had for the past 10 years. He has not changed. We may have buzzwords, but you have the same talking points. We will see what that really means over the next few months, in the period of turbulence in health care.

Économie

Monsieur le président, en matière d'économie, comme vous le savez, les petites et moyennes entreprises connaissent des difficultés. C'est un défi pour leurs dirigeants de faire affaire durant cette pandémie. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante prévoit que, possiblement, 15 % de ses membres ont soit déjà fait faillite ou feront faillite. La fédération constate aussi que Statistique Canada nous dit que, d'août à septembre, le taux de chômage a augmenté ici. C'est la seule province canadienne où c'est le cas. Nous sommes passés de la quatrième place, en août, à la huitième place en ce qui concerne le taux de chômage au Canada. Pourquoi le premier ministre ne peut-il pas avouer que sa stratégie en matière de relance économique est inexistante et que nos petites et moyennes entreprises ont besoin d'une aide financière ciblée?

11:00

Hon. Mr. Higgs: In talking about strategy, we are third in the country with other provinces in terms of our employment statistics and coming back, rebounding after COVID-19. CFIB reports that we are in the middle, but in reporting in terms of businesses being open, we are second in the country, next to Saskatchewan. If you want to look at retail sales, we are over 100% of where we were at this time last year, pre-COVID-19, and we are running fourth in the country. If you want to talk about insolvencies, I

nous contenter de continuer à adopter une approche uniforme dans l'ensemble de la province au lieu de dire ceci : Ma foi, voici une belle occasion qui se présente ; instaurons ceci dans cette région ; instaurons cela dans cette autre région.

Tout comme l'exemple que j'ai donné à l'égard de Saint John, et tout comme celui que j'ai mentionné de nombreuses fois relativement au laboratoire du centre hospitalier Dumont... Il s'y est fait un travail remarquable et il s'agit de piliers dans notre province.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre ressasse les mêmes thèmes depuis 10 ans. Il n'a pas changé. Peut-être répétons-nous des mots clés, mais vous ressassez les mêmes thèmes. Nous verrons ce qui en sera vraiment de la situation au cours des prochains mois, durant la période turbulente dans les soins de santé.

Economy

Mr. Speaker, in terms of the economy, as you know, small and medium-sized businesses are having difficulties. Doing business during this pandemic is a challenge for their leaders. The Canadian Federation of Independent Business is predicting that 15% of its members may either go bankrupt or already have. They also note that Statistics Canada is telling us that the unemployment rate increased here from August to September. This is the only province where this happened. We have gone from fourth position in August to eighth in terms of the unemployment rate in Canada. Why can the Premier not admit that his economic recovery strategy is nonexistent and that our small and medium-sized businesses need targeted financial assistance?

L'hon. M. Higgs : Concernant la stratégie, nous sommes au troisième rang parmi les provinces au pays pour ce qui est de nos statistiques sur l'emploi et sur la relance, et, après le pire de la pandémie de COVID-19, nous constatons une reprise. La FCEI nous classe au milieu, mais, pour ce qui est des entreprises en activité, notre province occupe le deuxième rang au pays, derrière la Saskatchewan. Pour ce qui est des ventes au détail, nous enregistrons un niveau supérieur à celui enregistré au même moment l'année dernière, avant la

mentioned that. We are running about fifth, but much lower than in previous years.

If you want to talk about building permits, in the past three months we have had record numbers in our province—a record number of people moving back, sales of homes, and bidding wars for homes. New Brunswick is a place people are looking at. You want to talk about real numbers and real stats? Let's talk about the stats. You want to talk about food service?

We can talk about nuances, but we can talk about reality, Mr. Speaker. What I am talking about here is a real New Brunswick returning to real prosperity because real people are getting engaged in making our province number one.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre va utiliser les statistiques qui font son affaire. Toutefois, la réalité est la suivante : 32 % des entreprises du Nouveau-Brunswick sont seulement à 32 % du chiffre d'affaires qu'elles connaissaient avant la pandémie ; c'est la réalité. Jusqu'à 15 % de nos PME ont déjà fait faillite ou pourraient faire faillite.

Vous avez offert des programmes qui augmentent le fardeau financier des entreprises du Nouveau-Brunswick. En presque totalité, vous avez dépendu des programmes du gouvernement fédéral. Merci, Monsieur Trudeau.

Cela étant dit, votre stratégie en matière de récupération ou de relance économique est inexistante, et nous commençons à voir les résultats de votre inaction en matière d'économie. Monsieur le président, il faut que le premier ministre se réveille, qu'il sorte de son bureau et qu'il discute avec les dirigeants des PME. Quand allez-vous reconsidérer les interventions inexistantes pour nos PME?

Hon. Mr. Higgs : Mr. Speaker, the tradition continues—facts do not matter. I would like to add some other facts to this in terms of StatsCan and the material it recently sent out back in August. It is about the confidence and resolve. It said that 46% of businesses are showing no change or an increase in revenue in New Brunswick versus 43% in the rest of

COVID-19, et nous nous classons quatrièmes au pays. Si vous voulez parler des insolvabilités, j'ai déjà abordé le sujet. Notre province se situe au cinquième rang environ, mais le nombre enregistré est grandement inférieur à celui des années précédentes.

Si vous voulez parler des permis de construction, nous avons enregistré des nombres records au cours des trois derniers mois en ce qui a trait au nombre de personnes qui reviennent s'installer dans la province, aux ventes de maisons et aux guerres aux enchères au moment de leur acquisition. Le Nouveau-Brunswick est un endroit qui intéresse les gens. Vous voulez parler des vrais chiffres et des vraies statistiques? Parlons des statistiques. Vous voulez parler du secteur de la restauration?

Nous pouvons parler des nuances, mais nous pouvons parler de la réalité, Monsieur le président. Ce dont je parle ici, c'est d'un vrai Nouveau-Brunswick qui effectue un vrai retour à la prospérité parce que de vraies personnes se mobilisent pour faire de notre province la meilleure qui soit.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier is going to use the statistics that suit him. However, the reality is this: 32% of New Brunswick businesses are only bringing in 32% of the sales revenue they were getting before the pandemic; that is the reality. Up to 15% of our small and medium-sized businesses could go bankrupt or already have.

You have provided programs that increase the financial burden on New Brunswick businesses. You have almost entirely depended on programs from the federal government. Thank you, Mr. Trudeau.

That being said, your strategy for an economic turnaround or recovery is nonexistent, and we are starting to see the results of your inaction in terms of the economy. Mr. Speaker, the Premier has to wake up, get out of his office, and talk with small and medium-sized business leaders. When are you going to reconsider the absence of action for our small and medium-sized businesses?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, la tradition de ne pas tenir compte des faits se perpétue. J'aimerais présenter d'autres faits liés aux données que StatCan a récemment publiées en août. Il s'agit de confiance et de détermination. Selon l'organisme en question, 46 % des entreprises au Nouveau-Brunswick ne connaissent aucun changement ou connaissent une augmentation

the country. It is higher than the rest of the country, Mr. Speaker. Additionally, 78% of businesses have the cash or liquid assets required to operate, 38% of businesses have laid off at least one staff member, and 54% said they did not lay off anyone.

Now, we started a navigator program at ONB. It has had over 4 000 individual calls as it has worked with individual businesses. Do you know what the greatest success of our recovery is going to be and has been to date? It is keeping open. It is having the virus under control and keeping open so that people can live and work and support New Brunswick businesses. That is what we are focused on.

Health Care

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, we have all heard the Premier say that he wants to eliminate duplication in our health care system. Over the past few days, the Premier has mentioned that appropriations could take place in Saint John. This claim is probably based on his new health plan that was mentioned yesterday in the speech from the throne.

Could the Premier explain to us, according to his plan, what the hospitals in Bathurst, Campbellton, and Miramichi, among others, will offer as services?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I do not know how we can predetermine a consultation process. The opposition seems to want to infer that is what we are doing. I have made a commitment to every health care professional and every health care provider within our system that we are going to have a consultation. I mean it. We are preparing that now, and we have put a timeline on it to be done within a six-month period. That is very important to the progress that we make in all our communities. At the heart of those consultations will be our communities. We need to understand what their needs are, and we need to understand what their fears are. We need to keep them in the loop and engaged. That is my commitment.

de leurs revenus, tandis que, à l'échelle nationale, ce taux est de 43 %. Notre taux est le plus élevé du pays, Monsieur le président. De plus, 78 % des entreprises disposent des fonds ou des actifs liquides nécessaires à leur fonctionnement, 38 % des entreprises ont mis à pied au moins un membre de leur personnel et 54 % ont indiqué n'avoir fait aucune mise à pied.

J'aimerais ajouter que nous avons lancé le programme de navigateurs d'affaires à ONB. Les gens en question ont travaillé avec les entreprises de façon individuelle et ont reçu plus de 4 000 appels. Savez-vous quelle a été jusqu'à maintenant et quelle sera notre plus grande réussite en ce qui concerne la reprise dans notre province? Elle porte sur le fait que l'économie continue de tourner. Elle porte sur le fait qu'il y a un contrôle de la propagation et que l'économie continue de tourner afin que les gens puissent vivre et travailler en plus d'appuyer les entreprises du Nouveau-Brunswick. C'est sur cela que nous centrons les efforts.

Soins de santé

M. D'Amours : Monsieur le président, nous avons tous entendu le premier ministre dire qu'il voulait éliminer le chevauchement des services au sein de notre système de santé. Ces derniers jours, le premier ministre a indiqué qu'il pourrait y avoir affectation de crédits à Saint John. Une telle affirmation se fonde probablement sur son nouveau plan en matière de santé dont il a été fait mention hier dans le discours du trône.

Le premier ministre pourrait-il nous expliquer, d'après son plan, quels services hospitaliers seront fournis à Bathurst, à Campbellton et à Miramichi, entre autres?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Je ne vois pas comment nous pourrions déterminer d'avance l'issue d'un processus de consultation. L'opposition semble vouloir insinuer que c'est ce que nous faisons. J'ai promis à chaque professionnel de la santé et à chaque fournisseur de soins de santé oeuvrant au sein de notre système que le gouvernement tiendrait des consultations. Mon engagement tient. Nous organisons actuellement les consultations qui, selon notre échancier, devront durer au plus six mois. Elles sont très importantes pour que nous fassions des progrès dans toutes les collectivités. Les consultations seront centrées sur les collectivités. Nous devons comprendre leurs besoins et comprendre leurs craintes. Nous devons les tenir au

courant et assurer leur participation continue. Voilà mon engagement.

11:05

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the Premier promised back in March of this year that consultation will happen in communities, with health professionals and with the people of New Brunswick. We are still waiting, and now you are promising the same thing.

Monsieur le président, dans le texte du discours du trône, le gouvernement conservateur a indiqué que son plan de santé existe déjà. En fin de compte, c'est son plan B, qu'il a toujours nié avoir, en février dernier, lors du fiasco de sa première réforme de la santé. Pour se tirer d'affaire, le premier ministre avait promis des consultations publiques, qui n'ont jamais eu lieu. La nouvelle ministre de la Santé nous parle elle aussi de consultations, mais le gouvernement a déjà son plan de réforme de la santé. Le premier ministre pourrait-il expliquer aujourd'hui son plan de santé afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent connaître les réelles intentions de son gouvernement?

Hon. Mrs. Shephard: The real intentions of this government are to do exactly what I have said. We will consult with our communities and all of those who have an input in the delivery of the health care system in New Brunswick. Do you know what we are lacking right now? The province has not had a health plan for 10 years—no real health plan, nothing that was not thrown together before an election. I guess maybe I do not want to point fingers.

Do you know what? We have an opportunity here. We have an opportunity to figure out what we want our health care service delivery to be, and no one has done that. We have been troubleshooting from the hip every single time that we get someone in this position. We are going to have a vision for this province for the delivery of health care services, and I want the professionals to be as satisfied as their patients. That is what we are going to do.

M. D'Amours : Monsieur le président, si je comprends bien, le plan qui a été présenté plus tôt cette année, par l'ancien ministre de la Santé, n'était pas un plan. Il faut se poser la question à savoir quel est exactement le plan que nous a présenté le

M. D'Amours : Monsieur le président, le premier ministre a promis au mois de mars de cette année que des consultations se tiendraient dans les collectivités avec des professionnels de la santé et les gens du Nouveau-Brunswick. Nous attendons toujours leur tenue, et maintenant, vous promettez la même chose.

Mr. Speaker, the Conservative government said in the throne speech that it had a health plan. In the end, this is plan B, the one the government always denied having, last February, during the fiasco of its first health reform. To get out of trouble, the Premier promised public consultations that never took place. The new Minister of Health is talking to us about consultations as well, but the government already has a plan for health reform. Could the Premier explain his health plan today, so that New Brunswickers know what their government's real intentions are?

L'hon. M^{me} Shephard : Les véritables intentions du gouvernement actuel consistent à faire exactement ce que je viens de dire. Nous consulterons nos collectivités et toutes les personnes qui ont leur mot à dire au sujet de la prestation des services dans le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick. Savez-vous ce qu'il nous manque en ce moment? La province n'a pas de plan en matière de santé depuis 10 ans, pas de véritable plan en matière de santé, rien qui n'a pas été conçu à la hâte avant des élections. Je ne voudrais pas pointer un doigt accusateur.

Savez-vous quoi? Une occasion s'offre à nous. Nous avons la possibilité de déterminer la manière dont nous voulons que les services de soins de santé soient fournis, ce que personne n'a fait. Chaque fois qu'une personne a été nommée au poste que j'occupe, les problèmes ont été réglés par voie d'interventions improvisées. Nous nous doterons d'une vision pour la prestation des services de santé dans la province, et je veux que les professionnels soient aussi satisfaits que leurs patients. Voilà ce que nous ferons.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, if I understand correctly, the plan that the former Minister of Health presented earlier this year was not a plan. If no plan has been presented for several years, that begs the

gouvernement conservateur plus tôt cette année, si aucun plan n'a été présenté depuis plusieurs années.

Monsieur le président, nous nous souvenons des commentaires du gouvernement conservateur, en plein milieu de la crise de la santé, plus tôt cette année. L'ancien ministre de la Santé parlait de centralisation des services de laboratoire des régions vers un seul endroit dans la province. Tout le monde se disait que ces idées n'étaient tout simplement pas sensées.

Maintenant que le premier ministre veut éliminer le dédoublement des services, qu'arrivera-t-il à tous les hôpitaux offrant les services de laboratoire? Sommes-nous en train de voir le gouvernement conservateur vider chaque hôpital de la province de ses services pour, d'ici à 2 ans, 3 ans ou 4 ans, essayer de justifier la fermeture des hôpitaux au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mrs. Shephard: Once again, Mr. Speaker, we have an opposition that is anticipating outcomes. I have made a commitment that we will consult. The fact of the matter is that we cannot get away from the fact that our most difficult challenge in this province and every other province in the country is human resources. That means medical professionals. That means cleaning staff. We have a human resource issue, the same as everybody else, and we need to target that. This is why we need the communities to help us make decisions and derive a plan, with their collaboration. That is why we need to engage every medical professional in this province. That is why we need to engage all the leadership that understands the challenges that we have and how it can help us to deliver a better service. I believe that they are up to it, I believe that we are going to see those outcomes, and I believe that we are going to have a better plan.

Programmes sociaux

M. Gauvin : Monsieur le président, récemment, nous avons appris que le gouvernement conservateur éliminait un programme de la plus grande importance pour les jeunes ayant besoin d'une aide immédiate. Le gouvernement a mis fin au financement du programme Le Maillon.

Le Maillon a été créé au Nouveau-Brunswick, par des gens du Nouveau-Brunswick, il y a 20 ans, suite à une

question of what exactly the plan the Conservative government presented us with earlier this year is.

Mr. Speaker, we remember the Conservative government's comments earlier this year, right in the middle of the health crisis. The former Minister of Health talked about centralizing regional laboratory services in one location in the province. Everyone thought these ideas just did not make sense.

Now that the Premier wants to eliminate duplication of services, what will happen to all the hospitals that are providing laboratory services? Are we seeing the Conservative government removing services from every hospital in the province in an attempt to justify closing down hospitals in New Brunswick within 2, 3, or 4 years?

L'hon. M^{me} Shephard : Encore une fois, Monsieur le président, l'opposition tire des conclusions hâtives. J'ai pris l'engagement que notre gouvernement mènerait des consultations. Il demeure que nous ne pouvons pas passer à côté du fait que notre défi le plus difficile à relever dans la province, comme dans toutes les provinces au pays, porte sur les ressources humaines. Cela comprend les professionnels de la santé. Cela comprend le personnel chargé du nettoyage. Nous avons un défi en matière de ressources humaines, le même que tout le monde, et nous devons y répondre. C'est pourquoi nous avons besoin que les collectivités apportent leur collaboration pour nous aider à prendre des décisions et à établir un plan. C'est pourquoi nous devons mobiliser tous les professionnels de la santé de la province. C'est pourquoi nous avons besoin de mobiliser tous les dirigeants qui comprennent les défis qui se posent à nous et de déterminer comment ils peuvent nous aider à fournir de meilleurs services. Je suis persuadée qu'ils seront à la hauteur, je suis persuadée que nous obtiendrons les résultats attendus et je suis persuadée que nous aurons un meilleur plan.

Social Programs

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, we recently heard that the Conservative government was eliminating an extremely important program for young people in need of immediate assistance. The government has stopped funding the Link Program.

The Link Program was created in New Brunswick by New Brunswickers 20 years ago, following a rash of

vague de suicides un peu partout dans la province. Le Maillon fonctionnait tellement bien que ce programme a été copié par plusieurs autres provinces de notre pays. Ce franc succès, reconnu dans notre pays, répondait pleinement au mandat de ce programme d'aider les jeunes directement à l'école, et ce, à un coût de 40 000 \$ par année. Ma question est très simple : Pourquoi avoir éliminé ce programme?

11:10

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Merci aussi au député de l'opposition pour sa question.

Mr. Speaker, we review programs on an annual basis. I want to thank the people who have been working on Programme Le Maillon, also known as the Link Program, over the years. I know that they did help a number of people and a number of youth. That is very, very important, and it is one thing that we also stand up for.

You know, Mr. Speaker, every now and again, as we go through programs, we look to see whether we are duplicating programs. Have the programs achieved the outcomes that they initially were tasked to achieve? When we looked at this and at the integrated programs that we are using within the Department of Health and the Department of Social Development to meet the needs of various sectors across the province, we found that this is where, unfortunately, we have to make some difficult decisions. We want to make sure that the needs are met throughout the province, and we feel that we are doing that within the various departments and meeting those needs of the community.

Merci beaucoup.

M. Gauvin : Ce programme fonctionnait bien ; ce n'est pas une question de double emploi — il fonctionnait bien. Avec un financement de 40 000 \$ par année, ce programme offrait des services aux élèves directement dans les écoles. J'aimerais que le premier ministre ou son ministre parle à Audrey Chouinard, une jeune demoiselle dont le père s'est suicidé lorsqu'elle avait 16 ans et qu'elle fréquentait l'école. Je lui ai parlé ce matin et elle a dit que, si cela n'avait pas été du programme Le Maillon dans son école, où elle recevait du soutien d'une personne qu'elle rencontrait quelques fois par semaine, elle

suicides throughout the province. Link worked so well that this program was imitated by several other provinces across our country. This resounding success gained national recognition and fulfilled the program's mandate of providing young people with direct assistance at school, for just \$40 000 a year. My question is very simple: Why was this program eliminated?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Thanks also to the opposition member for his question.

Monsieur le président, nous examinons les programmes sur une base annuelle. Je tiens à remercier les personnes qui ont travaillé au fil des ans au Programme Le Maillon, aussi appelé Link Program. Je sais qu'elles ont effectivement aidé un certain nombre de personnes et de jeunes. Leur aide a vraiment été importante, et nous croyons aussi en l'importance de l'aide fournie.

Vous savez, Monsieur le président, de temps à autre, durant notre révision des programmes, nous cherchons à déterminer si les programmes se chevauchent. Les programmes obtiennent-ils les résultats qui étaient initialement prévus? Lorsque nous nous sommes penchés sur la question et sur les programmes intégrés que nous utilisons au ministère de la Santé et au ministère du Développement social pour répondre aux besoins de divers secteurs dans la province, nous avons constaté que, malheureusement, il nous fallait prendre des décisions difficiles. Nous voulons veiller à répondre aux besoins dans l'ensemble de la province, et nous estimons que c'est ce que nous faisons au sein des divers ministères et que nous répondons aux besoins de la société.

Thank you very much.

Mr. Gauvin: This program was working well; there was no duplication involved—it was working well. With \$40 000 in annual funding, this program provided students with assistance right in the schools. I would like the Premier or his minister to talk to Audrey Chouinard, a young lady whose father committed suicide when she was 16 and in school. I talked to her this morning, and she said that, if it had not been for the Link Program in her school, which provided her with support from a person she met with

n'aurait pas terminé sa 12^e année. Maintenant, elle est en voie d'être sur le marché du travail.

Ma question demeure : Le gouvernement aura-t-il le courage d'aller expliquer aux parents les conséquences négatives de sa décision si le pire devait se répéter?

L'hon. M. Fitch : Encore une fois, Monsieur le député, merci pour votre question.

Mr. Speaker, all these programs that we have across the province are very, very important, and they meet various needs in various situations at various times across the province. When we looked, again, at the program review that has gone on year after year, we made sure that if these programs were being duplicated within the various departments and were meeting the needs of the various individuals around the province . . . Mr. Speaker, that is why some of these tough decisions have to be made.

Here on this side, we want to work with the communities, we want to work with the staff within the departments, and we want to work with the various residents across the province. Mr. Speaker, we take this very, very seriously. We know that it is not just an act. We want to get things done. Sometimes, tough decisions are made, but we know, again, that the needs that are being addressed at various points in time are going to be met over time.

Education

Mr. Bourque : Mr. Speaker, as we know, the pandemic has shaken a lot of things at all levels of our society and, namely, within our school system. I want to take this time to salute all education personnel, including teachers, educational assistants, janitors, and school bus drivers, as well as all other management and staff within the schools, the districts, and the department. They have all pulled together to provide a safe and learning-centred environment for our students across the province.

Having said that, I remain somewhat perplexed about why the government and the minister have chosen to have high school students go to school fifty percent of

several times a week, she would not have completed Grade 12. Now, she is joining the workforce.

My question remains: Should the worst happen again, will the government have the courage to explain the negative consequences of its decision to parents?

Hon. Mr. Fitch : Thank you again for your question, honourable member.

Monsieur le président, l'ensemble des programmes qui sont instaurés dans la province sont très, très importants, et ils répondent à divers besoins qui se manifestent dans diverses situations à divers moments partout dans la province. Lorsque nous nous sommes penchés encore une fois sur les révisions de programmes qui ont été effectuées au fil des ans, nous avons voulu déterminer s'il y avait chevauchement des programmes au sein des divers ministères et si les programmes répondaient aux besoins des différentes personnes de la province... Monsieur le président, c'est la raison pour laquelle certaines décisions difficiles doivent être prises.

De ce côté-ci de la Chambre, nous voulons travailler avec les collectivités, le personnel des ministères et les différentes personnes de la province. Monsieur le président, nous prenons la question très, très au sérieux. Nous savons que les besoins sont réels. Nous voulons être efficaces. Des décisions difficiles doivent parfois être prises, mais, encore une fois, nous savons que les besoins auquel il faut répondre à divers moments seront satisfaits avec le temps.

Éducation

M. Bourque : Monsieur le président, comme nous le savons, la pandémie a bousculé beaucoup de choses dans tous les aspects de la société et, en l'occurrence, dans notre système scolaire. Je veux prendre le temps de saluer tout le personnel du milieu de l'éducation, entre autres les enseignants, les assistants en éducation, les concierges, les conducteurs d'autobus ainsi que tous les autres membres de la direction et du personnel qui oeuvrent dans les écoles, les districts et au ministère. Ils ont tous conjugué leurs efforts afin d'offrir à nos élèves dans l'ensemble de la province un milieu sécuritaire et axé sur l'apprentissage.

Cela dit, je demeure quelque peu perplexé quant à la raison pour laquelle le gouvernement et le ministre ont décidé que les élèves du secondaire iraient à l'école

the time. Would the minister elaborate on the why of this decision? Merci.

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to be able to rise in the House again after the election to represent the folks of Fredericton-West Hanwell. I am very happy to answer the question from the honourable member opposite and to welcome him as the new critic from the official opposition. I hope that we can have a productive exchange here in the Legislature.

Around blended learning in high schools, we took the guidance from Public Health to make sure that we could, as much as possible, preserve the educational experience for our students. For younger years, the classroom bubble offered that best form of protection. High school students, by definition, have to be able to move from class to class to take different courses in different subjects.

11:15

The blended option was the only one that we could really adopt that would still protect those public health and safety requirements that have become so important to all of us. That was the core of the argument of why we adopted that blended model for high school students and why we chose a different model for the younger years. Certainly, we are going to continue to look at the system and how it rolls out, but so far, New Brunswick's record on the front line of the Atlantic bubble, helping to protect the bubble from this pandemic, shows the results—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Bourque: I want to thank the minister for the answer. I understand his logic, but it is also my understanding that very few jurisdictions across the country have adopted a similar model. Most jurisdictions have high school students attend school full-time, as the K-to-8 levels do. There are other ways of doing it. Having the teachers going from class to class and having the students stay there would work just as well.

50 % du temps. Le ministre pourrait-il expliquer les raisons qui motivent cette décision? Thank you.

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de pouvoir prendre la parole de nouveau à la Chambre après les élections afin de représenter les gens de Fredericton-Ouest—Hanwell. Je suis très heureux de répondre à la question du député d'en face et de lui souhaiter la bienvenue à titre de nouveau porte-parole de l'opposition officielle. J'espère que nous aurons des échanges productifs ici, à l'Assemblée législative.

En ce qui concerne le modèle d'apprentissage mixte adopté dans les écoles secondaires, nous avons suivi les conseils de la Santé publique afin de pouvoir, autant que possible, préserver l'expérience éducative de nos élèves. Pour les plus jeunes, la classe-bulle s'avérait la meilleure option de protection. Les élèves du secondaire, par définition, doivent pouvoir se déplacer d'une classe à l'autre afin de suivre des cours dans différents sujets.

Le modèle d'apprentissage mixte était le seul que nous pouvions vraiment adopter afin d'assurer le respect des exigences en matière de sécurité et de santé publiques, lesquelles sont devenues si importantes pour tout le monde. C'est le principal argument qui a orienté notre décision d'adopter le modèle d'apprentissage mixte pour les élèves du secondaire et un modèle différent pour les plus jeunes. Nous continuerons assurément d'examiner le modèle et son fonctionnement, mais, jusqu'à présent, le bilan du Nouveau-Brunswick aux premières lignes pour protéger la bulle atlantique de la pandémie montre les résultats...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Bourque : Je veux remercier le ministre de sa réponse. Je comprends sa logique, mais je crois aussi comprendre que très peu d'administrations au pays ont adopté un modèle semblable. Dans la plupart des régions, les élèves du secondaire fréquentent l'école à temps plein, comme c'est le cas pour les élèves de la maternelle à la 8^e année. Il y a d'autres façons de procéder. Demander aux enseignants de se déplacer d'une classe à l'autre et aux élèves de demeurer en classe fonctionnerait tout aussi bien.

When I think about this move, I know that many students are in a precarious state within the school system and it seems counterintuitive to me that many students that are struggling for various reasons . . . I do not think that they benefit by staying at home. How can they be better supported by staying at home? Many parents and teachers feel that these children are drifting away and may never be able to reintegrate into the system properly. I think that the minister needs to take ownership of this. Can he have the students stay one hundred percent of the time in the high school system? Thank you.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thanks to the member opposite for the question. There are two things. First off, it does not make sense to have the teachers move from class to class with high school students because, again, high school students are taking different classes. Unless you are going to have a class of students who are all going to take the same courses, having the teachers come in means that you are eliminating the personalization that is at the heart of high school.

If we all look back to our high school years—in my case, many decades ago—and imagine what it would have been like if we had had to stay in the same class all the time, taking the same courses as everyone else. I certainly would have been a disappointment and a drag on my colleagues who wanted to take physics and biology, because those certainly were not my strong suits, and political science and philosophy certainly were not the interests of other people in my class. So personalization is core to the high school experience.

To the member's point, to begin with, that other jurisdictions did not follow our example, do you know what? We are leading the world in our response to COVID-19. We are being seen as a global example. We are at the front line of the Atlantic bubble, and we are making sure that we set the standard. We have had other jurisdictions follow our example, and we are going to keep up with that, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. With this level of having the students not being in school all the

Lorsque je pense aux changements apportés, je sais que de nombreux élèves au sein du système scolaire sont dans une situation précaire, et il me semble illogique que bon nombre d'élèves qui éprouvent des difficultés pour diverses raisons... Je pense qu'il n'est pas profitable pour eux de rester à la maison. Comment peuvent-ils être mieux soutenus en restant à la maison? De nombreux parents et enseignants estiment que ces enfants s'en vont à la dérive et pourraient ne jamais être en mesure de réintégrer le système convenablement. Je pense que le ministre doit assumer ses responsabilités à cet égard. Peut-il faire en sorte que les élèves fréquentent l'école secondaire 100 % du temps? Merci.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Il faut mentionner deux choses. Tout d'abord, il est insensé de demander aux enseignants au secondaire de se déplacer d'une classe à l'autre, car, je me répète, les élèves suivent des cours différents. Si ce sont les enseignants qui se déplacent, il faudra alors que les élèves soient tous inscrits aux mêmes cours, de sorte que la personnalisation qui est au coeur de l'école secondaire sera perdue.

Remémorons-nous tous nos années à l'école secondaire — dans mon cas, il y a de cela de nombreuses décennies — et imaginons comment cela se serait passé si nous avions dû rester tout le temps dans la même classe à suivre les mêmes cours que les autres élèves. J'aurais certes déçu et ralenti mes camarades qui voulaient suivre des cours en physique et en biologie, puisque ces matières n'étaient pas mes points forts, tout comme les sciences politiques et la philosophie ne correspondaient assurément pas aux intérêts d'autres personnes dans ma classe. La personnalisation est l'essence même de l'expérience au secondaire.

Pour revenir à l'argument du député selon lequel d'autres administrations n'ont pas suivi notre exemple, savez-vous quoi? Notre province est un chef de file mondial en matière de lutte contre la pandémie de COVID-19. Nous sommes considérés comme un exemple à suivre à l'échelle internationale. Nous sommes aux premières lignes pour protéger la bulle atlantique, et nous veillons à établir la norme. D'autres administrations ont suivi notre exemple, et nous continuerons d'être à la hauteur, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Si la situation demeure inchangée et que les élèves ne

time, I am afraid that we will also be leading the pack with mental health issues within our student population if this continues. I think that the minister needs to be aware of this and look at how can half of the students be in class as much as possible, because we are losing students. How can these students that are already on the brink . . . We are on the brink of losing them, and suddenly they are gone half the time. How can we think, in our minds, that they will be motivated to come back and stay within the school system, to integrate into the workplace properly? I mean, I understand what the minister is saying. We are leading the pack for now, but we will be, at the end, behind the pack if we continue on that path. Has the minister thought of that? I would like to hear his thoughts on what are the mental health supports that are given to the students in that fashion. Thank you.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thanks again to the honourable member for the question. There are a couple of points there to unpack, but first off, I take full responsibility for this program, working in conjunction with all the folks that the honourable member listed, whom we thanked and praised for their work. They are the folks who came up with this system. We will absolutely continue to look at it as we go forward and, hopefully, as we start to see the light at the end of tunnel for COVID-19 and we develop and roll out the vaccines that are going to protect all of us. Then, hopefully, we can get back to normal. Absolutely, the mental health issues that the honourable member raises are important, and we have to continue to look at them.

But let's remember the reasons that we put these measures in place. We put these measures in place to protect our population against a pandemic that has swept the world, destroyed economies, and ruined lives. If you want to talk about the negative mental health impacts on the student, imagine being the person who spreads COVID-19 into your classroom and into your school. Imagine losing a family member or a loved one because they did not follow the proper precautions. We are keeping our students in our province safe, Mr. Speaker, and I will not apologize for that.

fréquentent pas l'école tout le temps, je crains que nous ne menions aussi le peloton en ce qui concerne les problèmes de santé mentale chez notre population étudiante. Je pense que le ministre doit être sensible à la situation et examiner la façon dont la moitié des élèves peuvent être le plus possible en classe, car nous perdons des élèves. Comment ces élèves, qui sont déjà au bord du précipice... Nous sommes déjà à deux doigts de les perdre, et, soudainement, ils sont à la maison la moitié du temps. Comment pouvons-nous nous imaginer qu'ils seront motivés à retourner à l'école et à rester au sein du système scolaire, puis qu'ils intégreront convenablement le marché du travail? Enfin, je comprends ce que dit le ministre. Nous sommes en tête de peloton pour le moment, mais, avec le temps, nous serons en queue de peloton si nous poursuivons sur la voie entamée. Le ministre y avait-il pensé? J'aimerais connaître son opinion sur le type de soutien en matière de santé mentale qui est offert aux élèves à cet égard. Merci.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie une fois de plus le député de sa question. Il y a quelques aspects à analyser ici, mais, d'abord, j'assume l'entière responsabilité du modèle adopté en collaboration avec toutes les personnes mentionnées par le député, que nous avons remercié et félicité pour leur travail. Ce sont ces personnes qui ont proposé le modèle. Sans l'ombre d'un doute, nous continuerons au fil du temps à examiner le modèle, et, espérons-le, à mesure que nous verrons la lumière au bout du tunnel en ce qui concerne la pandémie de COVID-19 et que seront mis au point et distribués les vaccins qui nous protégeront tous. Nous pourrions alors reprendre une vie normale, si tout va bien. Les enjeux relatifs à la santé mentale soulevés par le député sont importants, absolument, et nous devons continuer à nous en soucier.

Il ne faut toutefois pas oublier les raisons pour lesquelles nous avons mis en place de telles mesures. Nous les avons mises en place afin de protéger notre population contre une pandémie qui balaie le monde entier, détruit différentes économies et ruine des vies. Si l'on veut parler des effets négatifs sur la santé mentale de l'élève, imaginez que vous êtes celui ou celle qui propage la COVID-19 dans sa classe et son école. Imaginez perdre un membre de votre famille ou un être cher parce que les élèves n'ont pas suivi les mesures de précaution nécessaires. Nous assurons la sécurité des élèves de notre province, Monsieur le président, et je ne m'excuserai pas de le faire.

11:20

Programmes sociaux

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Il y a quatre mois, le Conseil du Premier ministre pour les personnes handicapées a publié son plan d'action qui contient 43 recommandations visant à garantir des services fiables, cohérents et inclusifs aux personnes handicapées. Personne ne veut voir ce rapport rester sur les tablettes comme tant d'autres. On dit qu'une société peut être jugée par la façon dont elle traite ses membres les plus vulnérables. C'est pourquoi il y avait des recommandations, dont une loi sur l'accessibilité qui doit être adoptée d'ici la fin de l'année prochaine. Comment le premier ministre compte-t-il mettre en œuvre les recommandations de son conseil pour les personnes handicapées?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the question from the Leader of the Green Party. There is money. I think that \$15 million is for vulnerable populations. Certainly, the report that the leader outlines is one that we need to focus on in the coming months. I agree. I look forward to working with the leader to do just that and set the priorities based on those recommendations. It is an area of concern and interest and a priority for this government.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. That is good news. The Premier's Council on Disabilities wants to ensure that persons with disabilities have enough income to meet their basic needs and to provide a reasonable standard of living in the community. Income assistance provides way too little money to achieve this. To make matters worse, Social Development's Household Income Policy can take away that income entirely, as Kaitlyn Layden in Saint John found out when she married the love of her life and her income assistance was shut off, leaving her entirely dependent on the modest wages of her new husband.

That policy needs to be extinguished, Mr. Speaker, but we can do better—much better—with the establishment of a guaranteed livable income. If there was a time for the establishment of a guaranteed livable income, it is now during a pandemic. Will the

Social Programs

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Four months ago, the Premier's Council on Disabilities released its action plan containing 43 recommendations to ensure reliable, consistent, and inclusive services for people suffering from disabilities. No one wants to see this report sit on a shelf like so many others. It is said that a society can be judged by how it treats its most vulnerable members. That is why recommendations have been made, including an accessibility Act that must be adopted by the end of next year. How does the Premier expect to implement the recommendations of his Council on Disabilities?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant au chef du Parti vert de sa question. Des fonds ont été prévus à cet égard. Je pense qu'une somme de 15 millions de dollars sera consacrée aux populations vulnérables. Dans les mois à venir, nous devons certainement nous concentrer sur le rapport dont parle le député, j'en conviens. J'ai hâte de travailler avec lui pour agir précisément en ce sens et établir les priorités fondées sur les recommandations émises. Il s'agit d'un sujet de préoccupation et d'intérêt ainsi que d'une priorité pour le gouvernement actuel.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Voilà qui constitue une bonne nouvelle. Le Conseil du Premier ministre pour les personnes handicapées veut veiller à ce que les personnes handicapées disposent d'un revenu suffisant pour répondre à leurs besoins fondamentaux et à ce qu'elles aient un niveau de vie convenable dans la collectivité. L'aide au revenu fournit trop peu d'argent pour qu'il soit possible d'y arriver. Pire encore, aux termes de la Politique sur le revenu du ménage du ministère du Développement social, le versement de cette aide peut cesser, comme Kaitlyn Layden, de Saint John, s'en est rendu compte lorsqu'elle a épousé l'amour de sa vie et que son aide au revenu a cessé de lui être versée, ce qui l'a obligée à dépendre entièrement du salaire modeste de son nouvel époux.

La politique en question doit être abolie, Monsieur le président, et nous pouvons faire mieux — beaucoup mieux — en établissant un revenu de subsistance garanti. S'il y avait un temps pour établir un revenu de subsistance garanti, ce serait bien maintenant, pendant

Premier ask the Standing Committee on Social Policy to make recommendations to this House on the adoption of a guaranteed livable income for low-income New Brunswickers, beginning with persons with disabilities?

Hon. Mr. Higgs: I think that there are challenges in all aspects of what a livable income can be, how money is being spent, and where it can best be used. We are seeing it in every category. We are certainly seeing it in areas of the homeless and in mental health conditions, and we are seeing a rising situation in terms of drug addiction, violent crime, and weapons-related crime. There is a spectrum of how we ensure that the priorities of all vulnerable populations are being addressed, certainly commencing with those with disabilities and how we manage that.

In terms of what has to happen through this process, how do we look at the entire spectrum? What is a livable income? What are the standards that we expect in our province? At the end of the day, it is about trying to find the right path forward. As I mentioned about the priorities that were listed in the study, let's put all the cards on the table and let's figure out together what makes sense so that we can get on a long-term, sustainable program of improvement. Thank you, Mr. Speaker.

Mental Health

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Many people in New Brunswick of all ages and backgrounds live with mental illness. When they struggle with their mental health, they often face gaps in services and challenges and barriers within our system. It has been one year since the Legislative Assembly unanimously adopted a motion calling on the government to create the position of a mental health advocate in New Brunswick. All New Brunswickers who suffer from mental illness need to have someone defending and protecting them.

The pandemic has only worsened the mental health crisis in New Brunswick since this motion passed last November. Despite this, government has not made an

une pandémie. Le premier ministre demandera-t-il au Comité permanent de la politique sociale de faire des recommandations à la Chambre sur l'instauration d'un revenu de subsistance garanti pour les personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick, à commencer par les personnes handicapées?

L'hon. M. Higgs : À mon avis, des défis se posent à tous égards en ce qui concerne la forme que peut prendre un revenu de subsistance, la façon dont l'argent est dépensé et la meilleure utilisation possible qui peut en être faite. Nous le constatons à tous les chapitres. Nous le constatons certainement en ce qui a trait aux sans-abris et aux personnes aux prises avec des troubles de santé mentale, et nous voyons une situation s'aggraver sur le plan de la toxicomanie, des crimes violents et des crimes perpétrés au moyen d'une arme. Nous disposons de diverses options pour répondre aux priorités de toutes les personnes vulnérables, à commencer certainement par les personnes handicapées, et pour gérer ces priorités.

Pour ce qui est du déroulement du processus, comment examinons-nous l'ensemble des options? Qu'est-ce qu'un revenu de subsistance? Quelles sont les normes auxquelles nous nous attendons dans notre province? Au bout du compte, il s'agit de trouver la bonne voie à suivre. Comme je l'ai dit à propos des priorités énoncées dans le rapport, jouons cartes sur table et déterminons ensemble ce qui est logique pour que nous puissions nous engager dans un programme d'amélioration durable à long terme. Merci, Monsieur le président.

Santé mentale

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Bien des personnes de tout âge et issues de tous les milieux du Nouveau-Brunswick sont atteintes d'une maladie mentale. Lorsqu'elles sont aux prises avec des problèmes de santé mentale, elles se heurtent souvent à des lacunes dans les services et doivent souvent affronter des défis et des obstacles au sein de notre système. Cela fait un an que l'Assemblée législative a adopté à l'unanimité une motion demandant au gouvernement de créer au Nouveau-Brunswick un poste de défenseur en matière de santé mentale. Tous les gens du Nouveau-Brunswick qui sont atteints d'une maladie mentale ont besoin de quelqu'un qui les défend et les protège.

Depuis l'adoption de la motion en novembre dernier, la pandémie n'a fait qu'aggraver au Nouveau-Brunswick la crise en santé mentale. Nous voici un an

announcement regarding the creation of this position one year later. Can the Minister of Health update us on what progress has been made and when she expects to announce the creation of a mental health advocate in New Brunswick?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the member for her question. It is certainly no surprise that mental health is going to be a topic of great concern for our province in light of COVID-19 and all that is happening. Addiction and mental health services are extremely important parts of the health care system. We do need to make sure that they are viable and accessible.

11:25

Speaking to the member's question on the mental health advocate, we absolutely do realize that it has been a year. It was December of last year when that motion passed. I was proud to be part of a House that worked with the opposition in order to make that happen. The onslaught of COVID-19 took a lot of people within the health care system and the social development system—really, in fact, throughout all of government—and dispersed them away from doing their day-to-day jobs, with the intent of ensuring that we could protect our province through COVID-19. That work is ongoing now. Do I expect an announcement any day? No. But it is on our radar to happen very soon. I promise you that this work will continue.

Economic Development

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. The Canadian Federation of Independent Business did a survey among its 5 000 members here in New Brunswick to see what the most pressing issues are for survival and growth. Of the 10 issues listed, taxes and red tape were at the top. As a matter of fact, 93%—93%—of those businesses surveyed said that reducing provincial taxes and fees and reducing red tape are the most important issues. Mr. Speaker, government has two options when it comes to help for businesses during the pandemic. It can roll out new programs that offer

plus tard et, malgré la situation, le gouvernement n'a toujours pas fait d'annonce au sujet de la création du poste en question. La ministre de la Santé nous donnerait-elle une mise à jour sur les progrès qui ont été réalisés et nous dirait-elle quand elle prévoit annoncer la création au Nouveau-Brunswick d'un poste de défenseur en matière de santé mentale?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Je veux remercier la députée de sa question. Il n'est certainement pas surprenant que la santé mentale soit une grande source de préoccupation pour notre province, compte tenu de la pandémie de COVID-19 et de tout ce qui se passe à l'heure actuelle. Les services de traitement des dépendances et de santé mentale jouent un rôle extrêmement important au sein du système de soins de santé. Nous devons effectivement nous assurer qu'ils sont viables et accessibles.

En ce qui a trait à la question de la députée au sujet du poste de défenseur en matière de santé mentale, nous nous rendons tout à fait compte qu'il s'est écoulé une année. La motion en question a été adoptée en décembre dernier. J'étais fière de faire partie d'un gouvernement qui a travaillé en collaboration avec l'opposition pour y parvenir. La pandémie de COVID-19 a changé le quotidien de beaucoup de personnes au sein du système de soins de santé et de développement social — en fait, au sein de l'appareil gouvernemental tout entier —, car, dans la lutte contre la pandémie, elles ont été retirées de leur milieu de travail habituel dans le but d'assurer la protection de notre province. Le travail en question se poursuit. Est-ce que je m'attends à ce qu'une annonce soit faite sous peu? Non, mais nous nous penchons sur la question, et une annonce pourrait être faite très bientôt. Je vous promets que le travail à cet égard se poursuivra.

Développement économique

M. Austin : Merci, Monsieur le président. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a mené un sondage auprès de ses 5 000 membres au Nouveau-Brunswick pour savoir quelles sont les questions les plus urgentes à régler pour la survie et la croissance. Des 10 questions énumérées, ce sont les taxes et impôts ainsi que les formalités administratives qui ont été le plus souvent évoquées. Au fait, 93 % — je dis bien 93 % — des entreprises sondées ont indiqué que la réduction des taxes, impôts et droits provinciaux et la réduction des formalités administratives sont les

temporary relief, or it can cut taxes and fees to provide long-term economic advantages.

My question today is for the Minister of Economic Development. Will this government listen to the 93% of businesses that took part in a recent survey and reduce taxes and fees to grow the private sector?

Hon. Ms. Dunn: Thank you, member, for the question, and also thank you, Mr. Speaker. In terms of CFIB, I am actually meeting with it tomorrow. I will say, however, that I have met with a number of business leaders across this entire province. The number one issue that they are telling me they want to make sure we look after is keeping this province safe—keeping it open for business, and making sure that businesses do not shut their doors. That is what we have done, and we are going to continue to do that and be open for business in New Brunswick.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I agree with the Minister of Economic Development. I believe that we do need to stay open. That is why I have said repeatedly that lockdowns can often have more of a negative effect than a positive effect. I think we have done exceptionally well in that regard.

But the reality is that New Brunswick has been last in the country, along with other Atlantic Provinces, when it comes to business growth and economic development. That is a fact. So we cannot simply use the pandemic as an excuse to divert from economic growth in the private sector. The only way that you can grow the private sector is by reducing taxes and regulation and by allowing the free market to take its course in growing the economy here at home. Again, I will ask the minister this: Will she commit, along with this government, to decreasing taxes, fees, and regulations so that the private sector can be set free to grow the economy here in New Brunswick?

questions les plus importantes. Monsieur le président, le gouvernement a deux options en matière d'aide aux entreprises pendant la pandémie. Il peut instaurer de nouveaux programmes qui offriront une aide temporaire, ou il peut réduire les taxes, impôts et droits afin d'apporter des avantages économiques à long terme.

Ma question s'adresse aujourd'hui à la ministre du Développement économique. Le gouvernement actuel écoutera-t-il les 93 % des entreprises qui ont participé à un récent sondage et réduira-t-il les taxes, impôts et droits afin de stimuler la croissance du secteur privé?

L'hon. M^{me} Dunn : Je vous remercie de la question, Monsieur le député, et je vous remercie aussi, Monsieur le président. En ce qui concerne la FCEI, je rencontre en fait ses représentants demain. Je dois dire, cependant, que j'ai rencontré un certain nombre de chefs d'entreprise d'un peu partout dans la province. Selon ce qu'ils me disent, la question primordiale dont ils veulent que nous nous occupions est celle d'assurer la sécurité de la province, de faire en sorte qu'elle continue de brasser des affaires et que les entreprises ne ferment pas leurs portes. Voilà ce que nous avons fait, et nous continuerons de le faire pour que les activités commerciales se poursuivent au Nouveau-Brunswick.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je suis d'accord avec la ministre du Développement économique. Je crois que nous devons effectivement garder nos portes ouvertes. C'est pourquoi j'ai dit à maintes reprises que les mesures de confinement peuvent souvent avoir plus de répercussions négatives que d'effets positifs. Je pense que nous avons réussi exceptionnellement bien à cet égard.

Toutefois, le fait est que le Nouveau-Brunswick et d'autres provinces de l'Atlantique se sont classés au dernier rang à l'échelle nationale au chapitre de la croissance des entreprises et du développement économique. Cela est un fait. En conséquence, nous ne pouvons pas tout simplement invoquer la pandémie comme excuse pour détourner l'attention de la croissance économique dans le secteur privé. La seule façon de stimuler la croissance du secteur privé est de réduire les taxes et impôts, d'alléger la réglementation et de laisser le marché libre évoluer en assurant la croissance économique chez nous, dans la province. Je pose encore une fois la question suivante à la ministre : S'engagera-t-elle, de concert avec le gouvernement actuel, à réduire les taxes et impôts et à alléger la

Hon. Ms. Dunn: Thank you for the question. Mr. Speaker, I would say to the member opposite that we have not been lax. If you look at the globe and look at New Brunswick in terms of leading the nation and leading the globe, we are doing that. We are back to 97.7% employment. Our economy has turned around quicker than that of any other province in this nation, quicker than any other economy in the world. I will say to you today that I commit to actually working with the CFIB to determine what its needs are. Until I have that discussion, that is all I have to say on that issue.

Health Care

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I have been in this Legislature for about 10 years now. I have listened quite carefully many different times to what the present Premier has said over those years. When I heard the Minister of Health say that the official opposition was trying to preclude the consultation process that she is supposed to begin . . . The reason that we said what we just did is that the Premier has a record of always having his mind made up before discussing with New Brunswickers and stakeholders. On page 16 of the speech yesterday, it clearly states that there is an existing health plan. The Premier has had many occasions to make that public, even during the campaign. The platform did not mention it. Why can the Premier not table that plan that he has in mind today?

Mr. Speaker: Time, member.

11:30

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is interesting when the only avenue, I guess, is the status quo. The minister has very clearly laid it out. I will make no exceptions or . . . I apologize for the situation that we went through in the first quarter of this year because there were improvements to be made, but do you know something, Mr. Speaker? People that I spoke with in every community in relation to the hospitals that were of concern at that time, people who were working with us for a solution, said this: We understand that there is

réglementation pour que le secteur privé soit libre de faire croître l'économie au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Dunn : Merci de la question. Monsieur le président, je dirais au député d'en face que nous n'avons pas fait preuve de laxisme. Si l'on considère le Nouveau-Brunswick dans une perspective mondiale, nous sommes bel et bien des chefs de file à l'échelle nationale et mondiale. Notre taux d'emploi s'est rétabli et atteint 97,7 %. Notre économie s'est redressée plus rapidement que celle de toute autre province au pays, plus rapidement que toute autre économie au monde. Je tiens à vous dire aujourd'hui que je m'engage à travailler réellement avec la FCEI afin de cerner ses besoins. En attendant d'avoir une telle discussion, je n'ai plus rien à dire sur le sujet.

Soins de santé

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je suis député depuis maintenant une dizaine d'années. Au fil de ces années, j'ai écouté très attentivement et à maintes reprises les propos du premier ministre actuel. Quand j'ai entendu la ministre de la Santé dire que l'opposition officielle essayait de déterminer d'avance l'issue du processus de consultation qu'elle est censée entamer... Si nous avons dit ce que nous venons de dire, c'est parce que le premier ministre a l'habitude de toujours arriver à une décision avant de discuter avec les gens du Nouveau-Brunswick et les parties prenantes. À la page 18 du discours d'hier, il est clairement indiqué qu'un plan en matière de santé a été établi. Le premier ministre a eu souvent l'occasion de le rendre public, même pendant la campagne électorale. Aucune mention à cet égard ne figure dans la plateforme de son parti. Pourquoi le premier ministre ne peut-il pas déposer aujourd'hui le plan auquel il songe?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il est intéressant d'observer que le statu quo soit le seul recours proposé, à ce que je vois. La ministre a très bien expliqué le tout. Je ne ferai aucune exception ou... Je regrette la situation que nous avons connue durant le premier trimestre de l'année en cours parce que des améliorations devaient être apportées, mais savez-vous quoi, Monsieur le président? Les gens à qui j'ai parlé dans toutes les collectivités, relativement aux hôpitaux qui étaient source de préoccupation à ce

a problem. We understand that we need to be sure that we have a better health care system, and we want to be part of that. None of them said, Do not touch us, and do not talk to us. It was just, Let us be part of the solution.

That is what I am seeing all over the province. People expect us to have those discussions, and we will. The minister has committed to that. I have not seen any conclusive plan that involves this hospital or that hospital and how it is all going to be laid out. If the health authorities have that, we should all share it and understand it and how it makes us better because that is the goal. It is to make it better, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: It was quite revealing this morning when the Premier said that he has not seen a plan. Why did he write in the speech from the throne yesterday that he has a health plan? It is so ironic. But the fact of the matter is that he does have a plan. It was a secret plan in February. It has continued to be secret since then, even during the election campaign.

New Brunswickers, at 39%, voted for stability, for sure. I respect that. I respect that—for stability, not turbulence. There were many occasions for the Premier to make that plan public and not keep it secret and not go through a fake process of consultation, because he has already decided. Why did he write in the speech yesterday that he has a plan and today he does not even want to table that plan? Just table it, Premier.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is interesting that we have announced... Already, the minister has announced and is laying out a program to talk with all the communities to work through the challenges that we have—to lay out very clearly where the challenges are—and then to come up with the next steps. What does this look like? How do we save health care? How do we ensure that we have the best health care? How much better could we be if we are willing to look at the whole system and say this: How much better can we be by doing that? That is the plan. The plan is this:

moment-là, et qui travaillaient avec nous pour trouver une solution ont dit : Nous savons qu'il y a un problème ; nous comprenons que nous devons veiller à améliorer le système de soins de santé, et nous voulons participer aux efforts en ce sens. Personne n'a dit : Ne touchez pas à nos services et ne nous parlez pas. Les gens disaient simplement : Laissez-nous contribuer à la solution.

Voilà ce que je vois partout dans la province. Les gens s'attendent à ce que nous ayons des discussions sur le sujet, et nous en aurons. La ministre en a pris l'engagement. Je n'ai vu aucun plan définitif concernant tel ou tel hôpital ni décrivant comment le tout se déroulera. Si les régies de la santé ont un tel plan, nous devrions tous le mettre en commun, le comprendre et comprendre comment il nous permettra d'améliorer notre système, car c'est là l'objectif. L'objectif en est un d'amélioration, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Il a été très révélateur d'entendre le premier ministre dire ce matin qu'il n'a pas vu de plan. Pourquoi a-t-il écrit dans le discours du trône d'hier qu'il a un plan en matière de santé? Quelle ironie. Le fait est que le premier ministre a un plan. Il s'agit d'un plan secret qui a été formulé en février. Il est resté secret depuis, même pendant la campagne électorale.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont voté à 39 % en faveur de la stabilité, sans le moindre doute. Je respecte cela. Je respecte le fait de vouloir assurer la stabilité, pas l'instabilité. Le premier ministre a eu maintes fois l'occasion de rendre le plan public, de ne pas le garder secret et de ne pas suivre un processus de consultation bidon, car il a déjà pris sa décision. Pourquoi a-t-il écrit dans le discours d'hier qu'il avait un plan si, aujourd'hui, il ne veut même pas le déposer? Vous n'avez qu'à le déposer, Monsieur le premier ministre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il est intéressant de noter que nous avons annoncé... La ministre a déjà annoncé qu'elle a l'intention de consulter toutes les collectivités afin de cerner les défis qui se posent à nous — d'en préciser la nature — et d'établir ensuite les prochaines étapes. Comment le tout se traduit-il? Comment faire pour sauver les soins de santé? Comment faire pour fournir des soins de santé optimaux? À quel point pourrions-nous améliorer nos services si nous étions disposés à examiner l'ensemble du système et à nous demander

How can we say that this is how good we can be, and then how do we get there? Then we start working with communities to do just that.

I think that what happens so often is that we get caught in a little rut. Usually, the rut is right here, in this building, where we just cannot change. We just cannot talk about anything new. We just have to go around and around and around. Well, this government is not prepared to go around and around. We are moving in a direction that sees us get better and sees us being noticed all over Canada.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier thinks that this Assembly is a rut. Well, the members of the official opposition are going to do their job and speak on behalf of New Brunswickers to make sure that with regard to what he has already decided to do, he is going to be transparent and he is going to be accountable for what he decides to do. That is our responsibility.

The Premier has a record. The record has been clear. Over the years, he has already decided what he wants to do about health care. It is to cut services in health care. When he says that he wants to discuss it with stakeholders, the concern is that it is not that he wants to discuss it with stakeholders. It is that he will impose his way of seeing how health care should go about and how it is delivered. That is the concern because, historically, that is how he has operated to make decisions—it is to impose his views.

As for his plan that he mentioned in the speech from the throne yesterday, table it. Table it so that we can see it, so that everybody can see it.

11:35

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, the leader of the opposition is right. Our Premier has a track record. He has a track record of not being afraid to have the tough

dans quelle mesure nous pourrions les améliorer en procédant ainsi? Voilà le plan. La question qui se pose est la suivante : Quels objectifs pouvons-nous fixer pour améliorer nos services et comment devons-nous procéder pour les atteindre? Ensuite, nous commencerons à travailler avec les collectivités pour y parvenir.

À mon avis, ce qui arrive souvent, c'est que nous nous enlisons dans la routine. En général, la routine s'installe ici même, en ce lieu, où nous n'arrivons tout simplement pas à sortir de la routine. Nous n'arrivons tout simplement pas à aborder de nouveaux sujets. Nous ne faisons que tourner en rond. Eh bien, le gouvernement actuel n'est pas disposé à tourner en rond. Nous allons dans une direction qui nous permettra d'améliorer nos services et de nous faire remarquer partout au Canada.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre pense que la routine s'est installée à l'Assemblée. Eh bien, les parlementaires du côté de l'opposition officielle feront leur travail et parleront au nom des gens du Nouveau-Brunswick afin que le premier ministre, en ce qui concerne les mesures qu'il a déjà décidé de prendre, fasse preuve de transparence et rende des comptes sur ses décisions. C'est là notre responsabilité.

Le premier ministre a un bilan. Le bilan est clair. Au fil des ans, sa décision au sujet des soins de santé a été prise d'avance. Elle porte sur la réduction des services de soins de santé. Quand le premier ministre dit qu'il veut en discuter avec les parties prenantes, la préoccupation ne repose pas sur le fait qu'il veut en discuter avec les parties prenantes, mais sur le fait qu'il imposera son idée sur la façon d'organiser les services de soins de santé et de les fournir. Voilà la préoccupation, car c'est ainsi que le premier ministre procède depuis longtemps à l'égard de la prise de décisions : il impose son point de vue.

Quant au plan qu'il a mentionné dans le discours du trône d'hier, qu'il le dépose. Qu'il le dépose pour que nous puissions le voir et pour que tout le monde puisse le voir.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, le chef de l'opposition a raison. Le premier ministre a un bilan. Il n'a pas peur d'aborder les questions difficiles,

conversations. He has a track record of providing stability to this province. He has a track record of empowering his ministers to do their jobs. I am going to do my job. We have said that we will consult. We have said that we will provide a plan. We are going to do that.

I am honoured and privileged to be in a position where meaningful change can happen. We are going to deliver on meaningful, progressive change. That change can only come when the community is at the centre of what we want to deliver and how we want to deliver it. They need to help us make those decisions, and we will do that. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

Point of Order

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It begins again. I rise on a point of order. The Leader of the Official Opposition, in his third question, accused the Premier directly of having a secret agenda. He did so again at about the three-minute mark of our extended question period, and he did so twice.

It very clearly says in the *Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick*, if you look at Part VII and paragraph 49(c), that you cannot impute “false or unavowed motives to another Member”. Saying those words does impute an unavowed motive to another member. I would ask that you ask the member the retract those statements, please, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. G. Arseneault: Good afternoon, Mr. Speaker. Thank you for the opportunity to respond to that. The House Leader did bring up a point, and I hope that the Speaker will look at the book as well and will also look at precedents when we are talking about question period.

What he has so blatantly shown is that he is entering into debate. It is debatable. I am sure that the Premier would like to refute that. It is not a negative comment. It is a comment with regard to what the debate is all about—whether he can table a plan. Does he have a

et son bilan en fait foi. Il apporte de la stabilité à la province, et son bilan en fait foi. Il donne à ses ministres les moyens nécessaires pour faire leur travail, et son bilan en fait foi. Je ferai mon travail. Nous avons dit que nous mènerons des consultations. Nous avons dit que nous présenterons un plan. C’est ce que nous ferons.

J’ai l’honneur et le privilège d’occuper un poste qui me permet d’apporter des changements significatifs. Nous apporterons des changements significatifs et progressifs. Ces changements ne peuvent se produire que lorsque les mesures que nous voulons prendre et la façon dont nous voulons les mettre en oeuvre sont centrées sur les collectivités. Les collectivités doivent nous aider à prendre les décisions, et nous les prendrons ensemble. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Rappel au Règlement

L’hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Voilà qui recommence. J’invoque le Règlement. Le chef de l’opposition officielle, dans sa troisième question, a directement accusé le premier ministre d’avoir un plan secret. Il en a fait de même environ trois minutes avant la fin de notre période des questions prolongée, et ce à deux reprises.

L’alinéa 49 c) de la partie VII du *Règlement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick* indique clairement qu’un député ne peut prêter « des intentions fausses ou inavouées à un autre député ». Les mots en question prêtent effectivement des intentions inavouées à un autre député. Je vous demanderais donc, Monsieur le président, de bien vouloir demander au député de retirer ses paroles. Merci.

M. G. Arseneault : Bon après-midi, Monsieur le président. Je vous remercie de me donner l’occasion de prendre la parole à cet égard. Le leader parlementaire a effectivement soulevé une question, et j’espère, Monsieur le président, que vous consulterez aussi le Règlement et vous appuierez sur les précédents liés à la période des questions.

Ce que le député en question a si ouvertement montré, c’est qu’il entre dans un débat. Le tout peut faire l’objet d’un débat. Je suis sûr que le premier ministre aimerait réfuter la question. Il ne s’agit pas d’une observation négative. Il s’agit d’une observation sur

plan, does he have a secret plan, does he not have a secret plan, and can he table it? That is what it is about. That enters into debate. In question period, that is permitted. I think that if you look back on precedents all the way through, not just today but also by looking back on the Commonwealth statutes and what is happening in other parliaments, then you will get a good message. Thank you.

Mr. Speaker: I do not believe that the member was questioning the Premier's honesty or lack thereof. However, I know that as honourable members, we are to treat each other with respect. I would ask that you remember that in your questions, answers, and communications back and forth with one another.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, today, I would like to thank all the people who have stepped up for New Brunswick since the COVID-19 pandemic began. I am thankful to the peace officers who have done an excellent job of monitoring and protecting our borders. Not only have they helped to keep New Brunswick safe, but also they have made sure that the entire Atlantic bubble remains secure.

11:40

We must also continue to recognize our health care workers who work diligently and put their own health at risk to keep our hospitals, clinics, and nursing homes running.

Monsieur le président, nous nous adaptons tous à une nouvelle façon de travailler depuis le début de la pandémie, et je sais que cela n'a été facile pour personne.

I would like to give a special thanks to New Brunswick teachers for adjusting to an entirely new way of doing things. They are continuing to find ways to connect with students and ensure that they are hitting educational milestones, while also following health and safety guidelines.

l'objet du débat, c'est-à-dire la possibilité que le premier ministre dépose un plan. A-t-il un plan, a-t-il un plan secret, n'a-t-il pas de plan secret et peut-il le déposer? Voilà la question. Voilà ce qui suscite un débat. Pendant la période des questions, cela est permis. Je pense qu'un examen de l'ensemble des précédents, et pas seulement de la question qui se pose aujourd'hui, un examen des dispositions en vigueur dans le Commonwealth et un examen de la situation dans d'autres corps législatifs fournira de bonnes indications. Merci.

Le président : Je ne crois pas que le député mettait en doute l'honnêteté du premier ministre ni qu'il voulait parler d'un manque d'honnêteté de sa part. Toutefois, je sais que, en tant que parlementaires, nous devons nous respecter les uns les autres. Je vous demanderais de vous en souvenir quand vous posez des questions, quand vous donnez des réponses et quand vous communiquez entre vous.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'aimerais remercier aujourd'hui toutes les personnes qui ont fourni leur part d'efforts pour le Nouveau-Brunswick depuis le début de la pandémie de COVID-19. Je suis reconnaissant aux agents de la paix qui ont fait un excellent travail de surveillance et de protection de nos frontières. Non seulement les agents de la paix ont aidé à assurer la sécurité du Nouveau-Brunswick, mais ils ont aussi assuré celle de toute la bulle atlantique.

Nous sommes aussi toujours reconnaissants à nos travailleurs de la santé qui mettent leur propre santé en danger pour veiller diligemment au fonctionnement de nos hôpitaux, de nos cliniques et de nos foyers de soins.

Mr. Speaker, we are all adjusting to new ways of working during this pandemic, and I know that has not been easy for any of us.

J'aimerais remercier particulièrement le personnel enseignant du Nouveau-Brunswick de s'être adapté à une toute nouvelle façon de procéder. Le personnel enseignant continue de trouver des façons d'établir des liens avec les élèves et de faire en sorte que ceux-ci franchissent les étapes importantes de leur éducation,

School bus drivers have also had to take many added precautions, and I want to thank them for adapting quickly and transporting our children safely to and from school every day.

Même si la pandémie n'est pas terminée, l'économie du Nouveau-Brunswick continue à se redresser.

A survey by the Canadian Federation of Independent Business showed that, as of October, 72% of New Brunswick businesses have fully reopened, which is the second-highest percentage in the country. This has not been an easy year for businesses. But I want to acknowledge all the business owners who have persevered, and I thank them for doing their part to keep our economy strong.

En dernier lieu, Monsieur le président, j'aimerais remercier toutes les personnes du Nouveau-Brunswick qui jouent un rôle si important depuis la proclamation de l'état d'urgence en mars.

We launched the Stepping up for my New Brunswick awards to acknowledge those who have gone above and beyond by helping their neighbours, communities, or province since the pandemic began. I am pleased to say that we have received many nominations from the public, and we will be giving out awards soon to recognize around 80 remarkable New Brunswickers. We will officially announce the names of the recipients in January.

Nous avons montré à maintes reprises que nous sommes résilients et disposés à travailler ensemble pour atteindre un objectif commun.

I am confident that New Brunswickers will continue to step up and take care of each other as the COVID-19 pandemic continues. Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Monsieur le président, je veux moi aussi partager les paroles du premier ministre. Cette pandémie a demandé beaucoup à différentes personnes ici, au Nouveau-Brunswick. Le premier ministre a mentionné plusieurs catégories différentes

tout en suivant les lignes directrices en matière de santé et de sécurité.

Les conducteurs d'autobus scolaires ont aussi dû prendre de nombreuses précautions additionnelles, et je veux les remercier de s'être adaptés rapidement et d'assurer au quotidien le transport sécuritaire de nos enfants entre l'école et la maison.

Although the pandemic is not over, New Brunswick's economy is continuing to recover.

Un sondage mené par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a indiqué que, en octobre, 72 % des entreprises du Nouveau-Brunswick avaient complètement repris leurs activités, ce qui correspond au deuxième pourcentage en importance au pays. L'année n'a pas été facile pour les entreprises, et je suis reconnaissant à tous les propriétaires d'entreprises qui ont persévéré et je les remercie de fournir leur part d'efforts pour que notre économie demeure forte.

Finally, Mr. Speaker, I would like to thank all New Brunswickers who have played such important roles ever since the state of emergency order was declared in March.

Nous avons lancé le programme Faire ma part pour mon Nouveau-Brunswick qui vise à rendre hommage aux gens qui ont fait preuve d'un dévouement sans borne en aidant leur voisins, leur collectivité ou leur province depuis le début de la pandémie. J'ai le plaisir de dire que nous avons reçu de nombreuses nominations de la part du public et que nous décernerons bientôt des prix en guise de reconnaissance à 80 personnes remarquables du Nouveau-Brunswick. Nous annoncerons officiellement en janvier le nom des lauréats.

Time and time again we have shown that we are resilient and are willing to work together toward a common goal.

Je suis convaincu que les gens du Nouveau-Brunswick continueront de fournir leur part d'efforts et de prendre soin les uns des autres durant la pandémie de COVID-19. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I would also like to share the Premier's words. This pandemic has asked a lot from various people here in New Brunswick. The Premier mentioned several different categories of

de personnes qui ont dû travailler extrêmement fort, consacrer beaucoup d'énergie et faire des sacrifices.

Je veux moi aussi mentionner quelques personnes. Je veux remercier et féliciter la D^{re} Jennifer Russell et toute son équipe à Santé publique, qui travaillent extrêmement fort et qui font du travail exceptionnel avec énormément de crédibilité.

Je veux aussi souligner le travail des professionnels de la santé. Tous les jours, ils doivent se mettre dans une position où ils sont potentiellement à risque. Il faut le souligner. Bien sûr, il y a aussi le personnel enseignant. Je veux mentionner tous ceux et celles qui travaillent dans nos systèmes scolaire et hospitalier. Il y a les agents de la paix, qui ont travaillé à nos frontières pour faire le travail qu'ils ont réussi à accomplir.

Je veux aussi souligner tous ceux et celles qui travaillent dans nos épiceries et dans le secteur du commerce de détail. Souvent, ils ont pu être exposés à des cas de COVID-19. Chaque jour, parce qu'ils devaient aller travailler et gagner leur vie, ils ont fait leur boulot.

Enfin, je veux remercier toute la population, en réalité. C'est sûr que, au Nouveau-Brunswick, nous avons très bien réussi, jusqu'à maintenant, à contrôler toute la question de la COVID-19 et de cette pandémie. Toutefois, la population a aussi joué son rôle. Elle a écouté les consignes de Santé publique et elle a été très disciplinée. Je pense que c'est important de souligner le travail de tout le monde.

Le premier ministre souligne que 80 personnes recevront un prix du mérite. J'imagine que cela n'aura pas été très facile de choisir les 80 récipiendaires, parce que, selon moi et selon mon interprétation, si nous regardons toutes les personnes qui ont consacré beaucoup d'énergie et beaucoup de sacrifices pour faire en sorte que cette pandémie soit très bien contrôlée au Nouveau-Brunswick, il y a sûrement plus de 80 personnes qui pourraient recevoir ce prix.

Cela étant dit, félicitations à vous tous, et merci à la population d'avoir fait preuve de discipline.

11:45

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I certainly would like to support the sentiments of the Premier and the Leader of the Official Opposition. I would also like to

people who have had to work extremely hard, expend a lot of energy, and make sacrifices.

I, too, want to mention a few people. I wish to thank and congratulate Dr. Jennifer Russell and her entire team at Public Health who are working extremely hard and doing outstanding work with a great deal of credibility.

I also want to recognize the work done by health professionals. Every day, they have had to put themselves in positions where they could be at risk. That is important to note. Certainly, there are also teachers. I want to mention all those who work in our school and hospital systems. There are peace officers, who have worked at our borders and succeeded in doing their jobs.

I also want to recognize all those who work in our grocery stores and the retail sector. Often, they may have been exposed to COVID-19 cases. Since they have had to go to work and make a living, they have done their jobs every day.

Finally, I actually want to thank everyone. Certainly, in New Brunswick, we have been very successful so far in dealing with the COVID-19 issue and this pandemic. However, people have played their part, too. They have listened to Public Health guidelines and have been very disciplined. I think it is important to recognize the work done by all.

The Premier points out that 80 people will receive merit awards. I imagine that it was not very easy to choose 80 recipients, because in my view, from what I understand, if we look at all those who have spent a lot of energy and sacrificed a lot to make sure this pandemic is very much under control in New Brunswick, surely there are more than 80 people who could receive this award.

That being said, congratulations to all, and thanks to everyone for the discipline they have shown.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais certainement abonder dans le sens du premier ministre et du chef de l'opposition officielle. J'aimerais

recognize the fact that we are all feeling anxious during this pandemic. It is something that is not always easy for people to cope with. Some are facing isolation, whether they are students, seniors, or single parents. That is challenging by times.

I want to recognize the hard work of our teachers in trying to deliver blended learning to high school students. This is not an easy task. In some cases, they are on the verge of burnout now, feeling as though they have had a full year of teaching rather than just a number of months.

I want to recognize parents who are supporting their children through this journey of the pandemic and their work at school.

I want to recognize college and university instructors who are working, literally, seven days per week to try to provide effective online learning experiences for their students. Their students are doing their best trying to keep up with the tremendous workload that represents and with minimal interaction with their professors. This has been particularly difficult for first-year students who have, in some cases, cut back their courses and who may not return in January.

I want to recognize small business owners and the leaders of nonprofit organizations who are unsure whether they are going to make it through the winter but are working hard to do so.

I want to recognize those whose mental health has suffered during this period of time and who perhaps found difficulty getting the help that they need.

I want to recognize all those who have fallen ill with COVID-19. It sometimes gets lost in all the discussion of COVID-19. Know that we are thinking of your struggle to get well. Of course, I also want to recognize the families who have lost loved ones to this disease in our province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: I want to thank the Premier for bringing this very important acknowledgement forward during this unprecedented time across the globe. We are

également souligner que nous éprouvons tous de l'anxiété depuis le début de la pandémie. Il n'est pas toujours facile pour les gens de composer avec cela. Des personnes, que ce soient des étudiants, des personnes âgées ou des parents seuls, vivent dans l'isolement. Cela est parfois difficile.

Je tiens à souligner les efforts acharnés déployés par le personnel enseignant de notre province pour fournir un enseignement mixte aux élèves du secondaire. Ce n'est pas une mince affaire. Certains membres du personnel enseignant sont actuellement au bord de l'épuisement professionnel et se sentent comme s'ils venaient d'enseigner durant une année complète et non durant un certain nombre de mois.

Je tiens à saluer les parents, qui soutiennent leurs enfants tout au long de la pandémie et dans leurs travaux scolaires.

Je tiens à saluer les membres du corps enseignant et professoral des collèges et des universités, qui travaillent véritablement sept jours par semaine pour s'efforcer d'offrir à leurs étudiants une expérience d'apprentissage en ligne fructueuse. Leurs étudiants font de leur mieux pour gérer l'énorme charge de travail à laquelle le tout donne lieu, et ce, malgré un minimum d'interactions avec le corps enseignant et professoral. La situation est particulièrement difficile pour les étudiants de première année, qui, dans certains cas, ont diminué leur charge de cours et risquent d'abandonner leurs études en janvier.

Je tiens à parler de propriétaires de petite entreprise et des dirigeants d'organisme sans but lucratif qui ne savent pas s'ils vont passer l'hiver, mais qui travaillent fort pour y arriver.

Je tiens à parler des personnes dont la santé mentale est mise à rude épreuve ces derniers temps et qui ont peut-être eu de la difficulté à obtenir l'aide dont elles ont besoin.

Je tiens à parler des personnes qui ont eu la COVID-19. Les discussions sur la pandémie de COVID-19 n'en traitent parfois pas suffisamment. Je tiens à souligner que nous pensons à elles et à leur lutte pour se rétablir. Je tiens évidemment à parler des familles dans notre province qui ont perdu un être cher en raison de la maladie. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Je tiens à remercier le premier ministre d'avoir témoigné sa reconnaissance alors que le monde entier traverse une période sans précédent,

certainly not immune here in New Brunswick, although we have done exceptionally well compared to other parts of Canada and even our neighbours to the south

When you think about essential workers . . . I spoke with one the other day who is a trucker. He does his essential job of bringing goods across the border into New Brunswick. The issue that he was having was being able to find a dentist simply to look after an issue that he has. To say that there is not personal sacrifice . . . I use that as an example to show that there is personal sacrifice with these essential workers and what they do.

I think of grocery store clerks who never quit. Right from the first time that the state of emergency was issued, grocery stores had to remain open. People need food. It is an essential thing, obviously. Yet, day in and day out, they went to work despite the risk to their own personal safety and the fear around everything in the early stages. They got up every day and went to work. Again, you can talk about nurses, doctors, health care workers, and home support workers who go into homes every day and look after those in need.

There are a lot of people in this province who deserve a lot of credit. I am proud of what New Brunswick has done and what the people have done even to this point. I know that they will carry through with whatever task befalls them in their day-to-day work—with or without COVID-19.

Again, I want to thank the Premier for his acknowledgement of those essential workers. I want to echo that sentiment as well. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, it is a pleasure for me to rise in the Legislature today to congratulate New Brunswick entrepreneurs. Entrepreneurship in New Brunswick not only has a rich history but also has a very strong future. That is why this week we mark Global Entrepreneurship Week. It is an excellent opportunity to promote local entrepreneurs, their businesses, and all that they have to offer.

laquelle reconnaissance est très importante. Nous ne sommes certainement pas à l'abri de la maladie ici au Nouveau-Brunswick, mais notre situation est exceptionnelle comparativement à celle qui perdure ailleurs au Canada et chez nos voisins du Sud.

Pensons aux travailleurs essentiels... J'ai parlé l'autre jour à un travailleur essentiel, un camionneur. Il accomplit un travail essentiel, car il transporte de la marchandise de l'autre côté de la frontière au Nouveau-Brunswick. Il avait besoin de soins dentaires et avait du mal à trouver un dentiste simplement pour le soigner. S'il ne s'agit pas là de sacrifices personnels... Je me sers de cet exemple pour montrer que les travailleurs essentiels font des sacrifices personnels et pour montrer ce qu'ils accomplissent.

Je pense aux commis d'épicerie, qui n'ont jamais cessé de travailler. Depuis la proclamation de l'état d'urgence, les épiceries ont dû rester ouvertes. Les gens ont besoin de nourriture. C'est évidemment essentiel. Ainsi, les commis se sont présentés au travail, jour après jour, malgré les risques pour leur sécurité personnelle et la peur globale qui régnait au début de la pandémie. Chaque jour, ces personnes se sont levées et se sont présentées au travail. Mentionnons aussi encore une fois le personnel infirmier, le corps médical, les travailleurs de la santé et le personnel des services de soutien à domicile, qui se rend chez les gens chaque jour pour leur fournir les soins dont ils ont besoin.

De nombreuses personnes dans cette province méritent une grande reconnaissance. Je suis fier de ce qui a été accompli au Nouveau-Brunswick et de ce que les gens ont fait jusqu'à maintenant. Je sais qu'ils s'efforceront d'accomplir chaque jour toutes les tâches qui leur sont confiées, que ce soit pendant la pandémie de COVID-19 ou après celle-ci.

Encore une fois, j'aimerais remercier le premier ministre de témoigner sa reconnaissance envers les travailleurs essentiels. Je tiens également à en faire de même. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, c'est avec plaisir que je prends la parole aujourd'hui à l'Assemblée législative pour féliciter les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick. L'entrepreneuriat au Nouveau-Brunswick a non seulement une riche histoire, mais aussi un avenir prometteur. Voilà pourquoi nous célébrons cette semaine la Semaine mondiale de l'entrepreneuriat. Il s'agit d'une excellente occasion de valoriser le travail des

11:50

Now perhaps more than ever, it is vital that New Brunswick show its support for entrepreneurs. The COVID-19 pandemic has impacted so many of our vital small businesses, and we encourage all New Brunswickers to consider the positive impact that entrepreneurs have on their communities and to offer thanks by supporting what they do.

We are creating an economic foundation to support growth and recovery in New Brunswick, and we offer thanks to the entrepreneurs who are helping to make that happen.

I also want to recognize Futurpreneur Canada, the official Canadian host of Global Entrepreneurship Week. This organization has helped launch more than 300 businesses across New Brunswick, generating good jobs and stimulating local economies. This national nonprofit provides collateral-free loan capital in addition to wraparound support and two years of tailored mentorship for young, aspiring business owners.

Mr. Speaker, in closing, as the holiday season approaches, I want, once again, to encourage everyone here to support New Brunswick entrepreneurs and shop local.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Mes collègues et moi-même nous joignons à la ministre pour remercier, bien sûr, nos entrepreneurs. Nous voulons leur souhaiter une excellente Semaine mondiale de l'entrepreneuriat.

Par contre, il faut aussi souligner que, au sein des entreprises, il y a des employés. Il y a les membres de la famille de ces entrepreneurs au Nouveau-Brunswick qui contribuent énormément à l'essor économique ainsi qu'au développement social de nos collectivités et de notre province.

Comme l'a mentionné la ministre, les PME du Nouveau-Brunswick traversent avec nous, comme

entrepreneurs locaux et de mettre en valeur leurs entreprises et tout ce qu'elles offrent.

Maintenant, plus que jamais peut-être, il est essentiel que le Nouveau-Brunswick manifeste son appui aux entrepreneurs. Un très grand nombre de nos petites entreprises indispensables ont été touchées par la pandémie de COVID-19, et nous invitons tous les gens du Nouveau-Brunswick à considérer l'apport positif que les entrepreneurs amènent à leur collectivité et à les remercier en appuyant leurs efforts.

Nous établissons les bases économiques qui permettront de soutenir la croissance et la reprise au Nouveau-Brunswick et nous remercions les entrepreneurs qui contribuent aux efforts à cet égard.

Je veux en outre souligner le travail que réalise l'organisme Futurpreneur Canada, qui est l'organisateur officiel de la Semaine mondiale de l'entrepreneuriat au Canada. Cet organisme a contribué au lancement de plus de 300 entreprises au Nouveau-Brunswick, ce qui a permis de créer de bons emplois et de stimuler les économies locales. Il s'agit d'un organisme national sans but lucratif qui non seulement accorde des prêts de capital sans garantie, mais fournit aussi des services de soutien complets et deux années de mentorat personnalisé aux jeunes personnes qui souhaitent devenir propriétaires d'entreprise.

Pour terminer, Monsieur le président, à l'approche de la période des Fêtes, je veux encore une fois inviter tout un chacun à appuyer les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick et à acheter des produits locaux.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. My colleagues and I certainly join the minister in thanking our entrepreneurs. We want to wish them an excellent Global Entrepreneurship Week.

However, it is also important to note that, within businesses, there are employees. There are family members of these New Brunswick entrepreneurs who contribute immensely to the economic and social development of our communities and our province.

As the minister mentioned, along with all of us, New Brunswick SMEs are going through a health crisis that

population, une crise sanitaire qui affecte non seulement leur fonctionnement mais aussi leur rendement. Nos entrepreneurs ont besoin de plus que des mots aujourd'hui. Nous souhaiterions voir la mise en œuvre d'une stratégie provinciale pour les appuyer.

Monsieur le président, cette Semaine mondiale de l'entrepreneuriat serait l'occasion idéale pour la ministre, pour ce premier ministre et pour ce gouvernement d'annoncer des actions concrètes pour aider nos PME au Nouveau-Brunswick. Merci.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est toujours un plaisir de se lever à la Chambre pour reconnaître l'entrepreneuriat des gens du Nouveau-Brunswick. Il y a certainement beaucoup d'histoires de réussite. Beaucoup de travail très difficile a été fait. Beaucoup de bonnes choses se passent sur le terrain, partout au Nouveau-Brunswick.

Malheureusement, Monsieur le président, il y a encore énormément de travail à faire. Et le fait de simplement se lever à la Chambre pour féliciter des gens sans reconnaître les défis avec lesquels sont aux prises les PME, c'est tout à fait aberrant.

Pensons à la situation d'Alcool NB, tout dernièrement. Pensons à « l'harria », comme nous le disons chez nous, que doivent vivre nos producteurs locaux d'alcool pour pouvoir vendre leurs produits ici, au Nouveau-Brunswick. Ces producteurs créent des centaines et des centaines d'emplois. Nous voyons l'inaction du gouvernement. Mais, nous voyons le gouvernement avoir l'audace de se lever à la Chambre pour féliciter les gens et pour mettre ces problèmes sous le tapis. C'est tout à fait inacceptable.

Les PME continuent à devoir œuvrer dans une province qui n'a pas de plan de développement régional. Depuis la création de la Société de développement régional (SDR), dans les années 60, l'idée était d'avoir des plans de développement régional. Nous les attendons toujours. Nous sommes confrontés à plusieurs monopoles dans cette province. Nous n'avons qu'à penser aux médias ou à la foresterie. Il y a des monopoles dans plusieurs secteurs.

Mr. Speaker: Time, member.

affects not only their operation, but also their performance. Our entrepreneurs need much more than words today. We would like to see a provincial strategy implemented to support them.

Mr. Speaker, this Global Entrepreneurship Week would be the ideal opportunity for the minister, this Premier, and this government to announce concrete steps to help our SMEs in New Brunswick. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. It is always a pleasure to rise in the House to recognize New Brunswickers' entrepreneurship. There are certainly many success stories. A lot of very hard work has been accomplished. A lot of great things are happening on the ground, throughout New Brunswick.

Unfortunately, Mr. Speaker, there is still a tremendous amount of work to do. It is also completely absurd to simply rise in the House to congratulate people without recognizing the challenges SMEs are facing.

Let us think about the situation just recently at NB Liquor. Let us think about the hassle that our local producers have to go through to be able to sell their products here in New Brunswick. These producers create hundreds and hundreds of jobs. We see the government's inaction. However, we see the government having the audacity to rise in the House to congratulate people and sweep these problems under the carpet. That is totally unacceptable.

SMEs still have to work in a province that does not have a regional development plan. Since the Regional Development Corporation (RDC) was created in the 60s, the idea has been to have regional development plans. We are still waiting for them. We are dealing with several monopolies in this province. We just have to look at the media or forestry. There are monopolies in several sectors.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

11:55

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Again, I would like to thank the minister for recognizing Global Entrepreneurship Week here in New Brunswick. When you talk about the economy and the private sector, you know that entrepreneurs are the roots of true private-sector growth and a thriving economy. My take has always been that government can often create barriers to entrepreneurs being successful or even to people being entrepreneurs in the first place. Those barriers have to be removed and opportunities have to be presented to enable people to create those businesses, those visions, and those goals.

I think that government—and it does not matter whether it is red or blue—for too long has allowed too much regulation, too many high taxes, and too many barriers to growth. We have to find ways to reduce those regulations and lower those taxes so that the private sector can do what the private sector does best. That is to provide jobs, provide a growing economy, and see the growth that New Brunswick desperately needs.

Again, I want to commend all of those who are out there with visions of their business and what their business can be. I think that we have to do all we can, as government, to help facilitate that growth and that vision and also to remove any barriers that may impede the growth of that vision because it all boils down to a growing economy, which includes jobs and a thriving private sector. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, as the hour is approaching noon, I think we will break for lunch and reconvene at one o'clock.

(The House recessed at 11:57 a.m.)

The House resumed at 1:02 p.m.)

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je voudrais encore une fois remercier la ministre de souligner ici au Nouveau-Brunswick la Semaine mondiale de l'entrepreneuriat. Lorsqu'il est question de l'économie et du secteur privé, on sait que les entrepreneurs sont à la base d'une véritable croissance du secteur privé et d'une économie prospère. J'ai toujours été d'avis que le gouvernement peut souvent faire obstacle au succès des entrepreneurs et même en premier lieu à l'entrepreneuriat. Il faut éliminer les obstacles et offrir des possibilités afin que les gens puissent créer des entreprises et avoir une vision et des objectifs.

Je pense que, depuis trop longtemps, le gouvernement — qu'il soit rouge ou bleu — a permis qu'il y ait trop de règlements, trop de taxes et d'impôts élevés et trop d'obstacles à la croissance. Nous devons trouver des façons de réduire le nombre de règlements et de diminuer les taxes et impôts afin que le secteur privé puisse faire ce qu'il fait de mieux : fournir des emplois, assurer une croissance économique et constater la croissance dont les gens du Nouveau-Brunswick ont désespérément besoin.

Je veux encore une fois saluer toutes les personnes qui ont une vision pour leur entreprise et qui savent ce qu'elle pourrait devenir. À mon avis, nous devons faire tout notre possible, en tant que gouvernement, afin d'aider à favoriser une telle croissance et à concrétiser une telle vision et aussi afin de supprimer tous les obstacles qui entravent la progression de cette vision, car tout cela se résume à la croissance économique, laquelle englobe des emplois et un secteur privé prospère. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, puisqu'il est presque midi, je pense que nous allons nous arrêter pour manger et reprendre à 13 h.

(La séance est suspendue à 11 h 57.)

La séance reprend à 13 h 2.)

13:02

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Crossman** moved that Bill 2, *An Act to Amend the Climate Change Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Crossman** said: Mr. Speaker, I move that a bill entitled *An Act to Amend the Climate Change Act* be now read a first time. On September 20, 2020, the federal government announced the approval of New Brunswick's Output-Based Pricing System. New Brunswick's large industrial emitters will now need to be transitioned from the federal system to the provincial system. These minor amendments to the *Climate Change Act* are being brought forward to ensure the smooth transition between the two systems. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Cardy** moved that Bill 3, *An Act to Amend the Early Childhood Services Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. La *Loi sur les services à la petite enfance* a pour objet d'assurer la sécurité, le bien-être et le développement sain des jeunes enfants qui sont bénéficiaires des programmes et des services destinés à la petite enfance, tout en assurant un soutien au secteur des garderies éducatives dans les efforts qu'il déploie pour créer un réseau de services à la petite enfance de grande qualité, accessibles, inclusifs et abordables.

It was proclaimed in February 2018, and since it came into force, we have identified various operational gaps that need to be addressed. Amendments will clarify the definition of operator and application process for a license; give authority to collect and share parents' information via an online registry; increase authority for the suspension and revocation of a license when the health, safety, and well-being of children are at risk; and ensure that the principles of inclusion are reflected in the early childhood education sector.

Merci, Monsieur le président.

Dépôt et première lecture des projets de loi

(**L'hon. M. Crossman** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques*.)

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, je propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques*. Le 20 septembre 2020, le gouvernement fédéral a annoncé l'approbation du système de tarification fondé sur le rendement du Nouveau-Brunswick. Les grands émetteurs industriels de la province devront maintenant passer du système fédéral au système provincial. Les modifications mineures de la *Loi sur les changements climatiques* sont proposées afin d'assurer une transition en douceur entre les deux systèmes. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Cardy** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les services à la petite enfance*.)

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. The purpose of the *Early Childhood Services Act* is to ensure the safety, well-being, and healthy development of all young children receiving early childhood programs and services, while providing support to the early learning and childcare sector in its efforts to build a network of high-quality, accessible, inclusive, and affordable early childhood services.

La loi a été proclamée en février 2018. Depuis son entrée en vigueur, nous avons cerné, sur le plan du fonctionnement, diverses lacunes auxquelles il faut remédier. Les modifications permettront de clarifier la définition d'exploitant et le processus de délivrance de permis, de conférer le pouvoir de collecte et de communication de renseignements sur les parents au moyen d'un registre en ligne, d'accroître le pouvoir de suspension et de révocation d'un permis lorsque la santé, la sécurité ou le bien-être d'enfants est menacé, ainsi que de s'assurer que les principes d'inclusion sont pris en compte au sein du secteur de l'éducation de la petite enfance.

Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mr. Steeves moved that Bill 4, *An Act to Amend the Assessment Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments to the *Assessment Act* will exempt prescribed local government transit facilities from property taxation, retroactively effective to January 1, 2020.

Le projet de loi permettra de mettre en œuvre l'une des 20 mesures comprises dans *Soutenir Saint John : Un plan en trois parties*. Merci, Monsieur le président.

13:10

(Hon. Mary Wilson moved that Bill 5, *An Act to Amend the Assessment Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mary Wilson** said: Mr. Speaker, these amendments are being introduced to allow the removal of the Permanent Assessment Gap exemption. These amendments will allow for the return to property assessments that are based on the real and true market values of the properties. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mr. Flemming moved that Bills 6, *Family Law Act*, and 7, *An Act Respecting the Family Law Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** gave the following explanations:

Bill 6: Thank you, Mr. Speaker. The new *Family Law Act* will replace Part VII of the *Family Services Act*. It will provide an updated framework for determining post-separation obligations relating to parenting responsibilities and contract arrangements, as well as the scheme for support of dependents.

13:15

Bill 7: *An Act Respecting the Family Law Act* contains the consequential amendments required as a result of the introduction of the new *Family Law Act*. It also contains a number of amendments that are not directly related to the *Family Law Act* but are the result of the

(L'hon. M. Steeves propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*.)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées de la *Loi sur l'évaluation*, qui seront rétroactives au 1^{er} janvier 2020, permettront d'exonérer de l'impôt foncier des installations désignées de transport en commun exploitées par des gouvernements locaux.

The bill will fulfill one of the 20 action items contained in *Sustaining Saint John: A Three-Part Plan*. Thank you, Mr. Speaker.

(L'hon. Mary Wilson propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*.)

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, les modifications sont proposées pour permettre de supprimer l'exemption pour l'écart d'évaluation. Les modifications permettront de revenir à des évaluations foncières fondées sur la valeur réelle et exacte des biens. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M. Flemming propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 6, *Loi sur le droit de la famille*, et 7, *Loi concernant la Loi sur le droit de la famille*.)

L'hon. M. Flemming donne les explications suivantes :

Projet de loi 6. Merci, Monsieur le président. La nouvelle *Loi sur le droit de la famille* remplacera la partie VII de la *Loi sur les services à la famille*. La loi proposée prévoit un cadre à jour servant à déterminer, après une séparation, les obligations concernant les responsabilités parentales et les arrangements relatifs aux contrats ainsi que les mesures de soutien des personnes à charge.

Projet de loi 7. La *Loi concernant la Loi sur le droit de la famille* prévoit les modifications corrélatives nécessaires à la suite du dépôt de la nouvelle *Loi sur le droit de la famille*. Elle comporte aussi un certain nombre de modifications qui ne sont pas directement

amendments being made to the *Divorce Act* of Canada or are carryovers from previous legislative projects. There are 16 Acts and 7 regulations that will be affected and amended by this bill. Thank you, Mr. Speaker.

(**L'hon. M. Savoie** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.)

Continuing, **Hon. Mr. Savoie** said: Thank you, Mr. Speaker. The bill sets out the restructuring framework on an interim basis by transferring legislative and spending authority for existing programs.

Le projet de loi modifie aussi les titres ministériels établis dans la *Loi sur le Conseil exécutif* et apporte les modifications corrélatives aux noms des ministères et aux pouvoirs ministériels dans toutes les mesures législatives que touche la réorganisation. Merci, Monsieur le président.

(**Hon. Mr. Flemming** moved that Bills 9, *Gunshot and Stab Wound Mandatory Reporting Act*; 10, *An Act to Amend the Coroners Act*; 11, *An Act to Amend the Queen's Counsel and Precedence Act*; 12, *Construction Remedies Act*; 13, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 14, *An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act*; and 15, *An Act to Amend the Notaries Public Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** gave the following explanations:

Bill 9: I am pleased to introduce a bill that will enhance public safety by requiring that hospitals treating a patient with a gunshot or stab wound inform the police. Thank you, Mr. Speaker.

Bill 10: I am pleased to introduce a bill that will establish our child death review and domestic violence review committees by legislation. It will grant the Chief Coroner authority to share information for research purposes and implement coroner appointment process changes.

liées à la *Loi sur le droit de la famille*, mais qui découlent soit de modifications apportées à la *Loi sur le divorce* du Canada, soit de modifications reportées à partir de précédents projets législatifs. Le projet de loi vise et modifie 16 lois et 7 règlements. Merci, Monsieur le président.

(**Hon. Mr. Savoie** moved that Bill 8, *An Act to Amend the Executive Council Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi établit provisoirement le nouveau cadre en prévoyant la transmission de l'autorité relativement aux lois et du pouvoir de dépenser en ce qui concerne les programmes actuels.

The bill also amends the ministerial titles set out in the *Executive Council Act* and makes consequential amendments to the department names and ministerial authorities in all pieces of legislation affected by the restructuring. Thank you, Mr. Speaker.

(**L'hon. M. Flemming** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 9, *Loi sur la déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche*, 10, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, 11, *Loi modifiant la Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance*, 12, *Loi sur les recours dans le secteur de la construction*, 13, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, 14, *Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments*, et 15, *Loi modifiant la Loi sur les notaires*.)

L'hon. M. Flemming donne les explications suivantes :

Projet de loi 9. J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui vise à renforcer la sécurité publique, car il exigera des hôpitaux qui traitent un patient pour blessure par balle ou par arme blanche qu'ils informent la police de ce fait. Merci, Monsieur le président.

Projet de loi 10. J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui permettra de constituer en vertu de la loi notre comité d'examen des décès d'enfants et notre comité d'examen des décès liés à la violence familiale. Le projet de loi conférera au coroner en chef le pouvoir de communiquer des renseignements aux fins de

recherche et de modifier le processus de nomination des coroners.

13:20

Bill 11: Mr. Speaker, this bill will amend the *Queen's Counsel and Precedence Act* to provide for automatic revocation of the designation "Queen's Counsel" when lawyers with that distinction are disbarred. The revocation will also apply to those who have previously been disbarred. Thank you, Mr. Speaker.

Projet de loi 11. Monsieur le président, le projet de loi modifiera la *Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance* pour inclure la révocation automatique de la nomination d'avocats à titre de conseiller de la Reine dès leur radiation. La révocation s'appliquera aussi aux personnes qui sont déjà radiées. Merci, Monsieur le président.

Bill 12: Mr. Speaker, the *Construction Remedies Act* is a comprehensive modernization of the legislation relating to security for payment in the construction industry in New Brunswick. It will replace the current *Mechanics' Lien Act* and will make related amendments to the *Crown Construction Contracts Act*.

Projet de loi 12. Monsieur le président, la *Loi sur les recours dans le secteur de la construction* vise à moderniser entièrement les dispositions législatives en matière de sûreté de paiement dans l'industrie de la construction au Nouveau-Brunswick. Cette loi remplacera la *Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux* actuellement en vigueur et comprend des modifications de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne*.

The bill will provide protection for those who supply services or materials to construction projects on real property by giving such persons certain rights and remedies that will better enable them to recover monies that they are owed. These remedies include a lien on the land, access to holdback funds retained by a project owner, and the requirement that certain project funds be held in trust for those who contribute to the project. Thank you, Mr. Speaker.

La loi prévoit des mesures qui protégeront les personnes qui fournissent des services ou des matériaux pour des travaux de construction sur des biens réels en donnant à ces personnes, afin qu'elles puissent recouvrer plus facilement l'argent qui leur est dû, certains droits et recours. Ces recours comprennent un privilège sur le bien-fonds, l'accès aux fonds que retient un propriétaire au titre d'une retenue de garantie et une exigence selon laquelle certains fonds consacrés aux travaux sont détenus en fiducie pour les personnes qui y contribuent. Merci, Monsieur le président.

Bill 13: Mr. Speaker, I am pleased to introduce a bill that will allow for ride-sharing services in New Brunswick. Thank you.

Projet de loi 13. Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui vise à permettre des services de covoiturage au Nouveau-Brunswick. Merci.

13:25

Bill 14: Mr. Speaker, this bill will amend the *Enduring Powers of Attorney Act* and the *Wills Act* to allow for electronic witnessing of both wills and enduring powers of attorney for the duration of the COVID-19 pandemic or until December 31, 2022.

Projet de loi 14. Monsieur le président, le projet de loi modifiera la *Loi sur les procurations durables* et la *Loi sur les testaments* pour que, durant la pandémie de COVID-19 et jusqu'au 31 décembre 2022, les exigences d'attestation liées aux procurations durables et aux testaments puissent être remplies à l'aide d'un moyen de communication électronique.

Bill 15: This bill would repeal the provisions of the *Notaries Public Act* to allow a person to apply to be

Projet de loi 15. Le projet de loi abrogera les dispositions de la *Loi sur les notaires* en vertu

appointed as a notary public. These provisions are obsolete because the appointment process no longer exists. For many years, lawyers have automatically become notary publics and nonlawyers have not been appointed. The bill would also adjust the terminology used in the *Notaries Public Act* to clarify that nonpracticing lawyers like me cannot act as notaries public. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I am glad to see that someone other than the Minister of Justice and Public Safety can bring forward a bill.

(**M. K. Chiasson** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi électorale*.)

Continuing, **Mr. K. Chiasson** said: Mr. Speaker, the purpose of this bill is just to close a loophole that exists within the Act itself. Basically, the bill would require government to fix the date of the writ within six months of a seat becoming vacant. This would ensure that every region would get representation here in the Legislative Assembly as quickly as possible.

13:30

(**Mr. D'Amours** moved that Bill 17, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*, be now read a first time.)

M. D'Amours : Monsieur le président, malgré les efforts déployés en matière de lutte anti-tabac, le tabagisme demeure la principale cause de maladies et de décès dans la province.

We have a responsibility to protect the next generation from nicotine addiction.

Selon les données reçues, le taux d'essai du vapotage chez les jeunes de la 7^e année à la 12^e année, en 2018 et 2019, était de 41,4 % au Nouveau-Brunswick, comparativement à la moyenne nationale de 33,9 %.

The main purpose of this bill is to ban the sale of flavoured tobacco, electronic cigarettes, and vaping liquids.

desquelles une personne peut demander d'être nommée notaire. Ces dispositions sont désuètes, car le processus de nomination n'est plus entrepris. Depuis de nombreuses années, les avocats deviennent automatiquement notaires, et aucune personne autre qu'un avocat n'a été nommée. Le projet de loi permettra aussi d'adapter la terminologie utilisée dans la *Loi sur les notaires* afin de préciser que les avocats non-praticiens comme moi ne peuvent pas agir à titre de notaires. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je suis content de savoir qu'une personne autre que le ministre de la Justice et de la Sécurité publique peut présenter un projet de loi.

(**Mr. K. Chiasson** moved that Bill 16, *An Act to Amend the Elections Act*, be now read a first time.)

M. K. Chiasson : Monsieur le président, le projet de loi vise simplement à combler une faille qui existe dans la loi elle-même. Essentiellement, le projet de loi exige que le gouvernement fixe la date du bref dans les six mois suivant la survenance de la vacance. Ainsi, toutes les régions seront représentées le plus rapidement possible à l'Assemblée législative.

(**M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*.)

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, despite all the anti-smoking efforts being made, smoking remains the leading cause of illness and death in the province.

Nous avons la responsabilité de protéger la prochaine génération contre la dépendance à la nicotine.

According to the data, 41.4% of New Brunswick students in Grades 7 to 12 had tried vaping in 2018 and 2019, compared to the national average of 33.9%.

Le projet de loi vise principalement à interdire la vente de tabac, de cigarettes électroniques ou de liquide à vapoter aromatisés.

Donc, Monsieur le président, l'objectif de ce projet de loi vise principalement à interdire la vente de tabac et de cigarettes électroniques ou de liquide à vapoter aromatisé. Merci beaucoup.

Notices of Motions

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker, and congratulations. You are doing a fine job.

Continuing, **Mrs. Harris** gave notice of Motion 3 for Thursday, November 26, 2020, to be seconded by **Mr. G. Arseneault**, as follows:

WHEREAS the chiefs of the Wolastoqey and Mi'kmaq First Nations have written to the Premier asking for an inquiry into systemic racism in New Brunswick criminal justice and policing;

WHEREAS the information and recommendations from an inquiry should provide valuable insight into what measures can be adopted to best address the serious issue of racism in our criminal justice and policing systems;

WHEREAS the Premier of Nova Scotia has recently apologized for systemic racism in that province's justice system, that province has introduced significant reforms and has committed to additional reforms;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to appoint a commission of inquiry into systemic racism in New Brunswick criminal justice and policing under section 2 of the Inquiries Act;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to appoint Indigenous commissioners and use the terms of reference developed by Indigenous leaders in the constitution of this inquiry;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to implement all of the recommendations of this Inquiry.

So, Mr. Speaker, the main purpose of this bill is to ban the sale of flavoured tobacco, electronic cigarettes, and vaping liquids. Thank you very much.

Avis de motion

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président, et félicitations. Vous faites un excellent travail.

M^{me} Harris donne avis de motion 3 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyée par **M. G. Arseneault**, elle proposera ce qui suit :

attendu que les chefs des Premières Nations wolastoqey et mi'kmaq ont écrit au premier ministre pour demander la tenue d'une enquête sur le racisme systémique au sein du système de justice pénale et des services de police au Nouveau-Brunswick ;

attendu que les renseignements et les recommandations découlant d'une enquête devraient fournir de précieuses indications quant aux mesures à adopter pour traiter au mieux le sérieux problème que constitue le racisme au sein de notre système de justice pénale et de nos services de police ;

attendu que le premier ministre de la Nouvelle-Écosse a récemment présenté des excuses pour le racisme systémique au sein du système de justice de cette province, que d'importantes réformes ont été instaurées dans cette province et qu'un engagement d'amorcer des réformes additionnelles y a été pris ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à nommer, en vertu de l'article 2 de la Loi sur les enquêtes, une commission d'enquête sur le racisme systémique au sein du système de justice pénale et des services de police au Nouveau-Brunswick,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à nommer des commissaires autochtones et à se servir du mandat élaboré par des dirigeants autochtones pour la réalisation de l'enquête

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre en oeuvre toutes les recommandations découlant de l'enquête.

13:35

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je suis fière de me lever pour présenter la motion suivante.

M^{me} Thériault donne avis de motion 4 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyée par **M. Guitard**, elle proposera ce qui suit :

attendu que la Clinique 554 fournit de précieux soins de santé à un grand groupe de patients, notamment des soins aux personnes marginalisées aux prises avec des dépendances, à la communauté LGBTQ2SI+, aux personnes atteintes du VIH et à celles qui éprouvent des besoins en santé mentale ainsi que des services d'avortement ;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a l'obligation d'assurer un accès suffisant aux soins fournis par la Clinique 554, y compris aux soins de santé génésique comme l'avortement ;

attendu que l'accès aux services d'avortement qui ne sont actuellement fournis que dans des hôpitaux publics à Moncton et à Bathurst ne suffit pas à répondre à la demande actuelle ;

attendu qu'un accès insuffisant aux services d'avortement constitue un danger pour la santé et la sécurité des personnes qui en ont besoin ;

attendu que les patientes qui doivent avoir accès à l'avortement ne devraient pas avoir à payer les services de leur poche lorsqu'elles ont légalement droit à la couverture des coûts connexes par l'Assurance-maladie ;

attendu que le conseil d'administration du Réseau de santé Horizon a adopté une motion indiquant que le conseil d'Horizon plaidera « auprès du gouvernement du Nouveau-Brunswick pour que les médecins puissent fournir des services d'avortement rémunérés dans un environnement de qualité et sûr en dehors de l'hôpital » ;

attendu que le gouvernement fédéral a indiqué que le refus de payer les services d'avortement fournis par la Clinique 554 constitue une violation de la Loi canadienne sur la santé ;

attendu que le gouvernement Higgs a refusé de payer les services fournis par la Clinique 554 ;

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I am pleased to rise and move the following motion.

Ms. Thériault gave Notice of Motion 4 that on Thursday, November 26, 2020, she would move the following resolution, seconded by **Mr. Guitard**:

WHEREAS Clinic 554 provides invaluable health services to a large patient group, including services for marginalized patients with addictions, LGBTQ2SI+ patients, patients with HIV, and persons with mental health needs, as well as abortion services;

WHEREAS the province of New Brunswick has an obligation to provide sufficient access to the services provided by Clinic 554, including reproductive health services such as abortion;

WHEREAS access to abortion services that are currently only provided through public hospitals in Moncton and Bathurst is insufficient to meet existing demand;

WHEREAS insufficient access to abortion services represents a danger to the health and safety of those requiring them;

WHEREAS patients who require access to abortion should not have to pay out of pocket when they are legally entitled to have any associated costs covered through our Medicare;

WHEREAS the Horizon Health Network passed a motion from its board indicating that Horizon's board will "advocate to the government of New Brunswick for payment to physicians to provide abortion services in a quality and safe environment outside of hospitals";

WHEREAS the federal government has indicated that refusal to fund abortion services provided by Clinic 554 is a violation of the Canada Health Act;

WHEREAS the Higgs government has refused to fund the services provided by Clinic 554;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement provincial à payer les services fournis par la Clinique 554

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement provincial à abroger la disposition a.1 de l'annexe 2 du règlement 84-20 de la loi sur le paiement des services médicaux qui empêche le paiement des avortements pratiqués en dehors d'un établissement hospitalier.

Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Merci. J'ai une deuxième motion à présenter.

M^{me} Thériault donne avis de motion 5 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyée par **M. D'Amours**, elle proposera ce qui suit :

attendu que les diverses collectivités qui forment le Nouveau-Brunswick ont comme engagement la préservation et l'épanouissement de leur identité culturelle respective ;

attendu que l'économie des pays est de plus en plus intégrée et que, de ce fait, la préservation par les communautés culturelles de leur identité et d'un fort sentiment d'appartenance revêt encore plus d'importance ;

attendu que les entrepreneurs dans la chaîne d'approvisionnement de livres, comme les libraires et les éditeurs au Nouveau-Brunswick, jouent un rôle fondamental dans le développement de l'industrie du livre et du rehaussement de la littérature au Nouveau-Brunswick ;

13:40

attendu que l'article 809 de l'Accord de libre-échange canadien signé en 2017 prévoit une exemption culturelle qui permet l'adoption et l'application continue de programmes et de politiques qui favorisent la distribution et le développement de l'expression et du contenu artistique ;

attendu que tous les accords de commerce international signés par le Canada prévoient des exemptions à l'égard des industries culturelles ;

attendu que les entrepreneurs dans la chaîne d'approvisionnement de livres subissent les

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the province to fund the services provided by Clinic 554;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the provincial government to repeal paragraph (a.1) of Schedule 2 of regulation 84-20 of the Medical Services Payment Act that prevents the payment of abortions outside of a hospital setting.

Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Thank you. I have a second motion.

Ms. Thériault gave Notice of Motion 5 that on Thursday, November 26, 2020, she would move the following resolution, seconded by **Mr. D'Amours**:

WHEREAS the various communities that make up New Brunswick are committed to the preservation and development of their respective cultural identities;

WHEREAS countries are becoming more and more economically integrated and it is all the more important that cultural communities be able to preserve their identity and a strong sense of belonging;

WHEREAS entrepreneurs in the book chain such as bookstores and publishers in New Brunswick play a fundamental role in the development of the book industry and literacy in New Brunswick;

WHEREAS the Canadian Free Trade Agreement adopted in 2017 includes Article 809, which constitutes a cultural exception that allows for the adoption and maintenance of programs and policies favouring the distribution and development of artistic expression or content;

WHEREAS all international trade agreements signed by Canada provide exceptions for cultural industries;

WHEREAS entrepreneurs in the book chain are suffering the financial consequences of the COVID-19

conséquences financières engendrées par la pandémie de COVID-19 et que le gouvernement provincial ne leur fournit actuellement aucune aide additionnelle ;

attendu que les parties prenantes de l'industrie culturelle demandent, depuis l'adoption en 2009 de la politique du livre du Nouveau-Brunswick, l'instauration d'une politique sur l'acquisition de livres ;

attendu qu'une politique sur l'acquisition de livres rendrait possible la consolidation de la chaîne d'approvisionnement locale de livres et encouragerait la lecture d'ouvrages produits au Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement élaborer et à instaurer une politique d'acquisition de livres qui exige des acheteurs institutionnels, dont les ministères et les organismes, les districts scolaires, les écoles et groupes de qui ils relèvent et les bibliothèques publiques, de faire l'acquisition de livres auprès des librairies indépendantes et des maisons d'édition néo-brunswickoises.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. C'est une motion extrêmement importante, et je suis fière de me lever aujourd'hui pour la présenter.

M^{me} Thériault donne avis de motion 6 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyée par **M. Gauvin**, elle proposera ce qui suit :

attendu que l'apport direct des industries culturelles au PIB du Nouveau-Brunswick s'est élevé à 550 379 000 \$ en 2017 ;

attendu que le nombre d'emplois liés à la culture au Nouveau-Brunswick a été de 7 750 en 2017 ;

attendu que le revenu moyen d'un artiste s'est chiffré à 24 200 \$ en 2016, somme qui est de 38 % inférieure au revenu moyen de la population active au Nouveau-Brunswick, qui se chiffre à 38 800 \$;

attendu qu'il n'existe aucune mesure législative régissant le statut d'artiste professionnel au Nouveau-Brunswick et aucun organisme chargé d'évaluer et de définir la situation juridique des artistes, ce qui donne lieu à une absence de reconnaissance de leur statut et

pandemic and no additional assistance is currently provided to them by the provincial government;

WHEREAS stakeholders in the cultural industry have been calling for the implementation of a book purchasing policy since the adoption of the New Brunswick Book Policy in 2009;

WHEREAS a book purchasing policy would make it possible to consolidate the local book chain and foster the development of reading of works produced in New Brunswick;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to develop and implement a book purchasing policy requiring institutional purchasers, including government departments and agencies, school districts, schools and agencies under their jurisdiction, and public libraries, to acquire books from New Brunswick independent bookstores and publishing houses.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. This is an extremely important motion, and I am proud to rise today to introduce it.

Ms. Thériault gave Notice of Motion 6 that on Thursday, November 26, 2020, she would move the following resolution, seconded by **Mr. Gauvin**:

WHEREAS the direct contribution of cultural industries to New Brunswick's GDP was \$550 379 000 in 2017;

WHEREAS the number of jobs related to culture in New Brunswick was 7 750 in 2017;

WHEREAS the typical artist had a median income of \$24 200 in 2016, an amount that is 38% less than the median income of the New Brunswick labour force, which is \$38 800;

WHEREAS there is no legislation on the status of the professional artist in New Brunswick and nobody to assess and define the legal status of artists, resulting in a lack of recognition of status and the existence of glaring socio-economic inequalities for those in the profession;

à des inégalités socioéconomiques flagrantes pour les membres de la profession ;

attendu que, pour la plupart des artistes, les conditions d'accès à l'assurance-emploi, à l'assurance maladie, aux mesures visant à pallier les risques d'entreprise et les revenus fluctuants, à l'assurance contre les accidents du travail et aux prestations de retraite ne sont pas comparables à celles dont bénéficient d'autres professionnels ;

attendu que les programmes actuels relatifs aux avantages, à l'assurance-emploi et aux régimes de retraite sont conçus pour les employés et ne tiennent pas compte des réalités des professions artistiques, comme le travail invisible, qui comprend la recherche et la création ;

attendu que l'amélioration des conditions socioéconomiques des artistes nécessite un lien entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et celui du Canada, surtout à l'égard de ce qui suit : les avantages sociaux comme le régime de retraite ; les mesures fiscales qui tiennent compte des fluctuations annuelles du revenu, comme l'étalement du revenu, l'exonération de redevances et les subventions pour la création ; les mesures relatives à la rémunération et au sous-emploi, comme un revenu annuel garanti ou un régime d'assurance-emploi mieux adapté aux travailleurs autonomes et tenant compte du travail invisible et de la périodicité des revenus ; les mesures prévoyant des congés de maladie, des congés parentaux et des congés pour raisons familiales ;

13:45

attendu que le Groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste a été constitué en juillet 2014 et devrait bientôt présenter son rapport ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à s'engager à adopter une loi sur le statut de l'artiste qui ne vise pas simplement à énoncer des principes, mais qui prévoit des mesures concrètes pour améliorer considérablement le statut socioéconomique des artistes professionnels,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à constituer, après le dépôt du rapport du Groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste, un comité permanent sur le statut de l'artiste, lequel relèvera du Cabinet du premier ministre et sera chargé de la mise en œuvre de toutes les recommandations du rapport, y compris celles

WHEREAS most artists do not have access to employment insurance, health insurance, measures covering business risks and fluctuating income, workplace safety insurance or retirement on comparable terms as other professionals;

WHEREAS current programs covering benefits, employment insurance and pension plans are employee-based and do not take into account the realities of the artistic profession such as invisible work, which includes research and creation;

WHEREAS improving the socio-economic conditions of artists requires a link between the governments of New Brunswick and Canada, particularly with respect to: social benefits such as the pension plan; tax measures that take into account annual fluctuations in income, such as income averaging, exemptions on royalties and creation grants; measures related to remuneration and underemployment, such as a guaranteed annual income or employment insurance better adapted to self-employed workers and taking into account invisible work and the periodicity of earnings; measures providing for sick, parental or compassionate leave;

WHEREAS the Premier's Task Force on the Status of the Artist was established in July 2014 and is expected to report shortly;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to commit to the adoption of a Status of the Artist Act that is not merely declaratory but that contains concrete measures to substantially improve the socio-economic status of professional artists;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to establish, following the tabling of the report of the Premier's Task Force on the Status of the Artist, a Standing Committee on the Status of the Artist under the Office of the Premier to be responsible for the implementation of all of the report's recommendations, including those calling for

préconisant un lien entre les gouvernements provincial et fédéral

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à établir, après le dépôt du rapport du Groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste, un calendrier de mise en œuvre des mesures recommandées au gouvernement pour pallier tous les risques économiques et sociaux liés aux professions artistiques, y compris celles qui préconisent un lien entre les gouvernements provincial et fédéral.

Mr. McKee gave notice of Motion 7 for Thursday, November 26, to be seconded by **Mr. D. Landry**, as follows:

WHEREAS the Mental Health Court offers an alternative for offenders with mental health issues;

WHEREAS this program is widely praised by mental health advocates for its focus on community treatment as opposed to incarceration or other penalties;

WHEREAS the Mental Health Court program was developed based on best practices in other jurisdictions and informed by research;

attendu que le gouvernement Gallant a rétabli le Tribunal de la santé mentale au sein du système de la Cour provinciale à Saint John, notamment en vue d'étendre à toute la province les services qui y sont offerts ;

attendu qu'il est nécessaire que le programme du Tribunal de la santé mentale soit étendu aux autres régions de la province, afin qu'un plus grand nombre de contrevenants puissent se prévaloir du précieux service pour répondre à leurs besoins en santé mentale ;

WHEREAS other provinces including our neighbouring province of Nova Scotia have recognized the benefits of having a Mental Health Court and have made a commitment to expanding availability;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the Government to expand the Mental Health Court program throughout the

a link between the provincial and federal governments;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to put in place, following the tabling of the report of the Premier's Task Force on the Status of the Artist, a timeline for the implementation of the recommended government measures to cover all of the economic and social risks associated with the artistic profession, including those that call for a link between the provincial and federal governments.

M. McKee donne avis de motion 7 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyé par **M. D. Landry**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Tribunal de la santé mentale offre une solution de rechange aux contrevenants ayant des troubles de santé mentale ;

attendu que le programme est largement salué par les intervenants en santé mentale pour son accent mis sur le traitement communautaire plutôt que sur l'incarcération ou d'autres sanctions ;

attendu que le programme du Tribunal de la santé mentale a été élaboré en fonction des meilleures pratiques ailleurs et de la recherche ;

WHEREAS the Gallant Government reinstated the Mental Health Court through the Provincial Court system in Saint John with plans to expand Mental Health Court services throughout the province;

WHEREAS there is a need to expand the Mental Health Court program to other regions of the province so that more offenders with mental health issues can avail themselves of this invaluable service for addressing their mental health needs;

attendu que d'autres provinces, dont notre province voisine, la Nouvelle-Écosse, ont reconnu les avantages que procure un tribunal de la santé mentale et ont pris l'engagement d'y élargir l'accès ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à étendre le programme du Tribunal de la santé mentale à toute la

province and announce a specific time frame for doing so.

Mr. Gauvin: I would also like to congratulate you, Mr. Speaker. I cannot see you, but from what I hear, you are doing a good job.

M. Gauvin donne avis de motion 8 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyé par **M^{me} Thériault**, il proposera ce qui suit :

attendu qu'il y a un manque alarmant de logements abordables dans de nombreuses régions de la province et que la situation se détériore ;

attendu que la demande accrue en logements à loyer a entraîné une hausse importante du loyer mensuel pour beaucoup de gens qui n'en ont pas les moyens ;

attendu qu'il n'y a pas assez de logements subventionnés pour répondre à la demande ;

attendu que l'itinérance chronique constitue un grave problème social auquel il faut remédier ;

attendu que le gouvernement libéral précédent a signé en 2018 avec le gouvernement fédéral une entente à frais partagés de 300 millions de dollars sur 10 ans afin de s'attaquer à la question du logement abordable ;

attendu que l'entente offrait le moyen de protéger, de renouveler et d'accroître le logement social et communautaire ;

13:50

attendu que des municipalités comme la ville de Moncton ont indiqué qu'elles étaient prêtes à établir des partenariats avec des groupes et la province afin de réaliser d'importants investissements dans les logements sociaux et d'appuyer des initiatives communautaires en matière de logement comme le projet de Marée Montante ;

attendu que le gouvernement Higgs n'a rien fait pendant deux ans pour régler le problème en question, lequel est sérieux et constitue une menace pour la sûreté et la sécurité de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ayant désespérément besoin d'un logement abordable ;

province et à annoncer un échéancier précis à cet effet.

M. Gauvin : J'aimerais aussi vous féliciter, Monsieur le président. Je ne peux pas vous voir, mais je crois comprendre que vous faites un bon travail.

Mr. Gauvin gave Notice of Motion 8 that on Thursday, November 26, 2020, he would move the following resolution, seconded by **Ms. Thériault**:

WHEREAS there is an alarming lack of affordable housing in many areas of the province and the situation is getting worse;

WHEREAS increased demand for rental units has resulted in significant increases to monthly rents for many people who cannot afford it;

WHEREAS there is insufficient subsidized housing to meet the demand;

WHEREAS chronic homelessness is a serious social problem that must be addressed;

WHEREAS, in 2018, the previous Liberal government signed a 10-year \$300-million cost-shared agreement with the federal government to tackle the issue of affordable housing;

WHEREAS this agreement provided for a pathway to protect, renew, and expand social and community housing;

WHEREAS municipalities like the City of Moncton have indicated that they are prepared to partner with the community and the province to make significant investments in social housing and support community housing initiatives like the Rising Tide project;

WHEREAS there have been two years of inaction by the Higgs government in addressing this serious issue that is a threat to the safety and security of many New Brunswickers who desperately need affordable housing;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à fournir sa part de financement dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur le logement et à faire une priorité du logement abordable

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à établir des partenariats avec des municipalités et des organismes communautaires de logement afin de fournir un soutien financier aux initiatives de logement communautaire.

M^{me} F. Landry donne avis de motion 9 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyée par **M. Legacy**, elle proposera ce qui suit :

attendu que, au titre du Fonds pour les changements climatiques, la province reçoit d'importantes recettes fiscales se chiffrant à plus de 128 millions de dollars pour l'exercice financier 2020-2021, incluant \$83 millions entrant dans les revenus généraux ;

attendu que, contrairement au gouvernement fédéral, la province du Nouveau-Brunswick a décidé de ne pas remettre aux consommateurs les fonds reçus au titre du plan fédéral de tarification du carbone ;

attendu que, même si certaines recettes fiscales sont utilisées pour compenser les augmentations apportées aux taxes d'accise sur l'essence et le gaz naturel, d'autres recettes fiscales pourraient servir à financer des mesures de lutte contre les changements climatiques telles que des initiatives d'efficacité énergétique ;

attendu que les programmes d'efficacité énergétique aident les entreprises et les consommateurs à réduire les coûts de leur consommation d'énergie, apportent un soutien aux fournisseurs commerciaux locaux et permettent de créer des emplois ;

attendu que les programmes d'efficacité énergétique contribuent à la lutte contre les répercussions des changements climatiques ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à ordonner que toutes les recettes tirées de la tarification du carbone en sus de celles qui servent à compenser la hausse des prix des combustibles soient consacrées à la création d'un programme global d'efficacité et d'amélioration énergétiques pour les propriétaires d'entreprises et de

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to provide its share of the funding under the federal-provincial housing agreement and make affordable housing a priority;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to partner with municipalities and community housing organizations to provide funding support for community housing initiatives.

Mrs. F. Landry gave Notice of Motion 9 that on Thursday, November 26, 2020, she would move the following resolution, seconded by **Mr. Legacy**:

WHEREAS, as a result of the Climate Change Fund, the province is receiving significant tax revenues of over \$128 million for the 2020-21 fiscal year, which includes \$83 million going into general revenues;

WHEREAS, unlike the federal government, the province of New Brunswick has decided not to rebate the monies received through the federal carbon pricing plan to consumers;

WHEREAS, although certain tax revenues are being used to offset increases in excise taxes on gasoline and natural gas, there are additional tax revenues that could be used for funding climate change measures such as energy efficiency initiatives;

WHEREAS energy efficiency programs help businesses and consumers reduce energy consumption costs, support local business suppliers, and create jobs;

WHEREAS energy efficiency programs contribute to fighting the impacts of climate change:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to direct that all additional carbon pricing revenues beyond those used to offset fuel prices be used to create a comprehensive energy efficiency and retrofit program for businesses

biens résidentiels et que tout excédent soit consacré à d'autres initiatives de lutte contre les changements climatiques.

M. LePage donne avis de motion 10 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyé par **M. McKee**, il proposera ce qui suit :

attendu que nous sommes chanceux que de nombreuses entreprises du Nouveau-Brunswick puissent rester ouvertes malgré la pandémie de COVID-19, nombre d'entre elles ayant vu leurs revenus diminuer considérablement et ayant de la difficulté à survivre ;

13:55

WHEREAS the Government of New Brunswick has provided very little support for businesses, compared to other provinces;

attendu que les généreux programmes d'aide aux entreprises fournis par le gouvernement fédéral, comme le programme de subvention salariale, ont favorisé la survie de nombreuses entreprises qui, autrement, auraient peut-être dû fermer ou réduire grandement leur effectif ;

WHEREAS many New Brunswick businesses are worried about how they will survive when the federal subsidies are no longer available;

attendu qu'un grand nombre d'entreprises du Nouveau-Brunswick s'inquiètent de savoir comment elles survivront quand les subventions fédérales ne seront plus offertes ;

attendu que, contrairement aux programmes d'aide aux entreprises du gouvernement fédéral et à ceux des autres provinces, les maigres programmes d'aide aux entreprises offerts par le gouvernement du Nouveau-Brunswick prennent la forme de prêts remboursables qui ne font qu'augmenter l'endettement d'une entreprise et l'exposer à des risques accrus ;

WHEREAS the Government of New Brunswick has not even provided financial support to help businesses pay for the cost of personal protective equipment for their employees or to offset the costs they have incurred to modify their business premises to accommodate health

and residential property owners and any excess be directed to other climate change initiatives.

Mr. LePage gave Notice of Motion 10 that on Thursday, November 26, 2020, he would move the following resolution, seconded by **Mr. McKee**:

WHEREAS we are fortunate that many New Brunswick businesses are able to stay open despite the COVID-19 pandemic, many of which are seeing their revenues reduced significantly and are struggling to survive;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a fourni très peu de soutien pour les entreprises comparativement aux autres provinces ;

WHEREAS generous business support programs provided by the federal government such as the wage subsidy program have helped many businesses survive that might otherwise have had to close or downsize significantly;

attendu qu'un grand nombre d'entreprises du Nouveau-Brunswick s'inquiètent de savoir comment elles survivront quand les subventions fédérales ne seront plus offertes ;

WHEREAS many New Brunswick businesses are worried about how they will survive when the federal subsidies are no longer available;

WHEREAS, unlike the federal business support programs and those of other provinces, the meagre business support programs provided by the Government of New Brunswick are non-forgivable loans that merely add to the debt of a business and put it at further risk;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a même pas fourni de soutien financier pour aider les entreprises à couvrir le coût de l'équipement de protection individuelle pour leur personnel ou à compenser les frais qu'elles ont engagés en vue de modifier leurs locaux pour répondre aux exigences

and safety requirements imposed under the Emergency Order;

WHEREAS small and medium-sized businesses and the jobs they provide are crucial to our economy and are deserving of needed support;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à présenter un programme plus complet d'aide financière pour aider les entreprises du Nouveau-Brunswick à survivre à la pandémie.

M. LePage donne avis de motion 11 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyé par **M. Mallet**, il proposera ce qui suit :

attendu qu'il y a au Nouveau-Brunswick de nombreux endroits qui n'ont pas un accès adéquat à Internet haut débit ;

attendu que l'accès à Internet haut débit est essentiel pour de nombreuses entreprises et que le manque d'Internet haut débit présente un désavantage économique pour celles-ci dans les collectivités où le service n'est pas offert ;

WHEREAS access to high-speed Internet is also vital for individuals and communities;

WHEREAS the previous Liberal government invested \$10 million on high-speed Internet and was committed to ensuring all areas of the province would have access to high-speed Internet;

attendu que, en raison de la COVID-19, bon nombre d'élèves inscrits à nos programmes scolaires ordinaires ont dû suivre des programmes d'études à distance et qu'il se peut que, en cas d'autres écloisions nécessitant la fermeture d'écoles, ces élèves, comme probablement d'autres élèves, risquent de devoir le faire de nouveau ;

attendu que des parents d'élèves qui habitent les régions sans accès à Internet haut débit ont exprimé des préoccupations quant au désavantage que subissent leurs enfants sur le plan scolaire ;

WHEREAS many post-secondary institutions have moved to an online platform to deliver their education

sanitaires et sécuritaires imposées en vertu de l'arrêté d'urgence ;

attendu que les petites et moyennes entreprises, ainsi que les emplois qu'elles fournissent, jouent un rôle crucial pour notre économie et méritent d'obtenir le soutien dont elles ont besoin ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislature urge the Government of New Brunswick to bring forward a more comprehensive program of financial support to help New Brunswick businesses survive the pandemic.

Mr. LePage gave Notice of Motion 11 that on Thursday, November 26, 2020, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Mallet**:

WHEREAS there are many areas within New Brunswick that do not have adequate access to high-speed Internet;

WHEREAS access to high-speed Internet is crucial for many businesses and the lack of high-speed Internet creates an economic disadvantage for them in communities where it is not available;

attendu que l'accès à Internet haut débit est aussi essentiel pour les particuliers et les collectivités ;

attendu que le gouvernement libéral précédent a investi 10 millions de dollars pour ce qui est d'Internet haut débit et qu'il était résolu à faire en sorte que toutes les régions de la province aient accès à Internet haut débit ;

WHEREAS, as a result of COVID-19, many students in our regular school program have had to access learning programs remotely, and there is a risk that, in the event of a further outbreak requiring the closure of schools, they and probably more students may have to do so again;

WHEREAS parents of students living in areas without access to high-speed Internet have expressed concern about the educational disadvantage faced by their children;

attendu que de nombreux établissements postsecondaires ont adopté une plateforme en ligne pour offrir leurs programmes d'études et de formation

and training programs and postsecondary students require access to high-speed Internet;

WHEREAS many New Brunswickers are now asked to work from home and thus need access to high-speed Internet;

WHEREAS many health services, including doctors' visits, are increasingly being delivered virtually as a result of the health and safety restrictions associated with the pandemic;

attendu que les personnes, les entreprises et les collectivités dans les régions de la province qui sont surtout rurales méritent d'avoir accès à Internet haut débit ;

14:00

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire de l'accès à Internet haut débit pour l'ensemble de la province une grande priorité

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à investir dans l'infrastructure nécessaire pour assurer l'accès à Internet haut débit.

M. LePage : Moi aussi, jamais deux sans trois.

M. LePage donne avis de motion 12 portant que le jeudi 26 novembre 2020, appuyé par **M. K. Chiasson**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS, as a result of the pandemic, there have been significant job losses, including layoffs at WestJet, Mount Allison University, Air Canada, the Atlantic Lottery Corporation and Caribou Mine;

WHEREAS many small businesses all over the province have also suffered as a result of the pandemic which caused reduced business revenues;

attendu que d'autres provinces annoncent la création de programmes visant à stimuler la reprise économique au moyen d'investissements en matière d'infrastructure stratégique ;

et que les étudiants postsecondaires ont besoin d'un accès à Internet haut débit ;

attendu que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick sont maintenant priées de travailler de la maison et doivent donc avoir accès à Internet haut débit ;

attendu que la prestation de nombreux services de santé, y compris les consultations médicales, est de plus en plus souvent assurée virtuellement en raison des restrictions sanitaires et sécuritaires liées à la pandémie ;

WHEREAS individuals, businesses, and communities in mostly rural areas of the province deserve access to high-speed Internet;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to make access to high-speed Internet for all areas of the province a top priority;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to invest in the necessary infrastructure to ensure access to high-speed Internet.

Mr. LePage: Me too, never a second without a third.

Mr. LePage gave Notice of Motion 12 that on Thursday, November 26, 2020, he would move the following resolution, seconded by **Mr. K. Chiasson**:

attendu que la pandémie a entraîné la perte d'un nombre important d'emplois, y compris des mises à pied chez WestJet, à Mount Allison University, chez Air Canada, à la Société des loteries de l'Atlantique et à la mine Caribou ;

attendu que de nombreuses petites entreprises dans la province ont aussi souffert en raison de la pandémie, qui leur a fait subir des pertes de revenu ;

WHEREAS other provinces are announcing programs to spur economic recovery with strategic infrastructure investments;

attendu que le gouvernement Higgs a fait très peu d'investissements au chapitre de l'infrastructure au titre de l'entente Canada — Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure, qui avait été signée par le gouvernement libéral précédent ;

attendu que, contrairement à d'autres premiers ministres provinciaux, le premier ministre Higgs a indiqué que le nouveau programme fédéral-provincial sur l'infrastructure, qui prévoit une structure de partage des coûts encore plus généreuse pour les provinces, ne l'intéressait pas ;

WHEREAS there are many worthwhile and beneficial infrastructure projects that would create jobs and spur economic growth at a time when we should be focused on economic recovery;

WHEREAS there are many critical municipal infrastructure needs that could be addressed through the proposed federal-provincial infrastructure program;

attendu que les investissements dans l'infrastructure stratégique auront non seulement pour effet de créer des emplois et de stimuler la croissance économique, mais ils contribueront aussi à remédier à de graves problèmes, comme les défis que posent les changements climatiques, et à éviter les coûts qui seraient engendrés dans l'avenir ;

WHEREAS if New Brunswick does not make strategic infrastructure investments, economists predict that economic recovery will be slow and other provinces will recover at a much faster rate;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à reconnaître l'importance de la reprise économique et à profiter du programme fédéral-provincial sur l'infrastructure pour réaliser à l'échelle de la province des investissements dans l'infrastructure stratégique et à en faire une priorité absolue.

M. Bourque donne avis de motion 13 portant que, le jeudi 26 novembre 2020, appuyé par **M. LePage**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS the Higgs government has made very few infrastructure investments under the Canada-New Brunswick Infrastructure Agreement signed by the previous Liberal government;

WHEREAS, unlike other premiers, Premier Higgs has indicated that he is not interested in the new federal-provincial infrastructure program that provides an even more generous cost-sharing structure for provinces;

attendu qu'il y a de nombreux projets d'infrastructure utiles et bénéfiques qui permettraient de créer des emplois et de dynamiser la croissance économique à un moment où nous devrions centrer nos efforts sur la reprise économique ;

attendu que le programme fédéral-provincial proposé à l'égard de l'infrastructure permettrait de répondre à de nombreux besoins cruciaux sur le plan des infrastructures municipales ;

WHEREAS, not only will strategic infrastructure investments create jobs and spur economic growth, these investments will help address serious issues like the challenge of climate change and avoid future costs;

attendu que, si le Nouveau-Brunswick ne fait pas d'investissements en matière d'infrastructure stratégique, les économistes prédisent que la reprise économique y sera lente par rapport à d'autres provinces, où elle sera beaucoup plus rapide ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to recognize the importance of economic recovery and take advantage of the federal-provincial infrastructure program by making strategic infrastructure investments throughout the province a top priority.

Mr. Bourque gave Notice of Motion 13 that on Thursday, November 26, 2020, he would move the following resolution, seconded by **Mr. LePage**:

attendu que la pandémie a posé des défis importants au secteur des garderies ;

attendu que, en raison de la pandémie, les garderies agréées doivent mettre en œuvre des mesures d'hygiène et de sécurité qui entraînent des dépenses additionnelles, dont celles qu'entraîne la dotation supplémentaire en personnel ;

attendu que, en raison du fardeau financier additionnel, de nombreux exploitants de garderie ont de la difficulté à poursuivre leurs activités ;

attendu que l'accès aux services de garderie est essentiel pour de nombreux parents, y compris les travailleurs de la santé ;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a pas fourni d'aide aux garderies agréées ;

attendu que, sans un soutien additionnel, il se peut qu'un grand nombre de garderies agréées soient obligées de fermer leurs portes ;

14:05

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre en place un programme de soutien aux garderies agréées qui prévoit une aide financière pour les exploitants de garderie du Nouveau-Brunswick.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motion 14

Dispense d'avis ayant été accordée avec le consentement unanime de la Chambre, **l'hon. M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M^{me} Shephard**, propose la résolution suivante :

THAT notwithstanding Standing Rule 29(1), the time for the daily meeting and adjournment of the sitting of the Assembly on Fridays shall be as follows:

Friday 9.00 a.m. to 2.00 p.m.

THAT this Special Order shall remain in effect during the remainder of the 60th Legislative Assembly.

WHEREAS the pandemic has created considerable challenges for the daycare sector;

WHEREAS, as a result of the pandemic, licenced daycares must implement health and safety measures that add additional expenses, including extra staffing;

WHEREAS, as a result of this additional cost burden, many daycare operators are struggling to keep their businesses open;

WHEREAS having access to daycare services is critical for many parents, including health care workers;

WHEREAS the New Brunswick government has not stepped up to assist licenced daycares;

WHEREAS, without additional support, there is a risk that many licenced daycares may have to close;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to put a support program in place to support licenced daycares which includes financial support to New Brunswick daycare operators.

Government Motions re Business of the House

Motion 14

With the unanimous consent of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Savoie** moved the following resolution, seconded by **Hon. Mrs. Shephard**:

que, par dérogation au paragraphe 29(1) du Règlement, l'horaire de séance de l'Assemblée le vendredi soit le suivant :

le vendredi, de 9 h à 14 h ;

que cet ordre spécial entre en vigueur dès son adoption et le demeure pour le reste de la 60^e législature.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do we have leave?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Hon. Mr. Savoie: Thank you again, Mr. Speaker. It is the intention of government that on Friday, Bills 2 through 15 be sent for second reading.

(**L'hon. M. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 14 h 7.)

Merci, Monsieur le président.

Le président : Y a-t-il consentement?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

L'hon. M. Savoie : Je vous remercie encore une fois, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est de passer, vendredi, à la deuxième lecture des projets de loi 2 et 15.

(**Hon. Mr. Savoie** moved the adjournment of the House.

The House adjourned at 2:07 p.m.)